

# COMPA V

Mode d'emploi



**Édition:** 10/23

### **Droits d'auteurs**

Copyright by Carl Valentin GmbH

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

### **Marque déposée**

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s'ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l'absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

### **Traduction française**

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. Carl Valentin GmbH ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

### **Actualité**

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de) pour obtenir la dernière version.

### **Conditions générales**

Les livraisons et prestations sont soumises aux Conditions Générales de Carl Valentin GmbH

### **Certifications**

**CE** Directives sur les appareils à basse tension (2014/35/UE)  
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)  
Directive RoHS (2011/65/UE)



### **Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744  
78026 Villingen-Schwenningen  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0  
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>5</b>
1.1	Instructions importantes .....	5
1.2	Usage conforme .....	5
1.3	Description du produit .....	6
1.4	Vues éclatées .....	7
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>11</b>
2.1	Conditions d'opération.....	12
<b>3</b>	<b>Données techniques .....</b>	<b>17</b>
3.1	Détails de l'imprimante / capteurs / étiquettes .....	20
3.2	Entrées et sorties.....	22
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>29</b>
4.1	Mettre en place l'imprimante .....	29
4.2	Raccorder l'imprimante.....	30
4.3	Allumer et éteindre l'imprimante .....	30
4.4	Mettre en service .....	30
<b>5</b>	<b>Insertion des consommables.....</b>	<b>33</b>
5.1	Insérer le rouleau d'étiquettes .....	33
5.2	Insérer le film transfert.....	42
5.3	Régler le passage de film transfert.....	44
<b>6</b>	<b>Mode d'impression.....</b>	<b>45</b>
6.1	Synchronisation du passage des étiquettes.....	45
6.2	Mode de déchirement.....	46
6.3	Mode de distributeur.....	46
6.4	Enroulement interne .....	46
<b>7</b>	<b>Menu fonction .....</b>	<b>47</b>
7.1	Panneau de contrôle .....	47
7.2	Structure des fonctions.....	48
7.3	Initialisation d'impression.....	52
7.4	Layout d'étiquette .....	53
7.5	Paramètres d'appareil .....	55
7.6	Réseau .....	58
7.7	Mot de passe.....	59
7.8	Interface.....	61
7.9	Emulation.....	62
7.10	Date & Heure.....	63
7.11	Fonctions service.....	64
7.12	Menu principal .....	68
<b>8</b>	<b>Options .....</b>	<b>69</b>
8.1	Massicot .....	69
8.2	Distributeur E/S .....	71
8.3	Applicateur d'étiquettes .....	75
<b>9</b>	<b>Carte SD / Clé Mémoire USB .....</b>	<b>81</b>
9.1	Informations générales.....	81
9.2	Structure de l'écran .....	81
9.3	Navigation.....	82
9.4	Définir le répertoire utilisateur .....	83
9.5	Charger un layout.....	84
9.6	File Explorer .....	85
9.7	Mise à jour du logiciel interne.....	90
9.8	Filtre.....	90

<b>10</b>	<b>Maintenance et nettoyage .....</b>	<b>91</b>
10.1	Nettoyage général .....	92
10.2	Nettoyer le rouleau de pression .....	92
10.3	Nettoyer la tête d'impression .....	93
10.4	Nettoyer la cellule d'étiquettes .....	94
10.5	Échanger la tête d'impression .....	97
10.6	Echanger le rouleau de pression et de déviation .....	99
<b>11</b>	<b>Correction des erreurs.....</b>	<b>101</b>
<b>12</b>	<b>Informations supplémentaires .....</b>	<b>109</b>
12.1	Impression de plusieurs colonnes.....	109
12.2	Hotstart .....	110
12.3	Retour/retard .....	112
12.4	Cellules.....	114
<b>13</b>	<b>Dépollution conforme à l'environnement .....</b>	<b>115</b>
<b>14</b>	<b>Index .....</b>	<b>117</b>

# 1 Introduction

## 1.1 Instructions importantes

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après:

**DANGER!**

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

**AVERTISSEMENT!**

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

**AVERTISSEMENT** relatif au risque de coupure.

Prendre garde aux coupures dues à des lames, dispositifs de découpe ou pièces coupantes.

**AVERTISSEMENT** relatif à des blessures aux mains.

Prendre garde aux blessures aux mains dues à des pièces mécaniques se fermant d'une machine/un équipement.

**AVERTISSEMENT** relatif à des surfaces très chaudes.

Prendre garde à ne pas toucher de surfaces très chaudes.

**ATTENTION!**

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

**REMARQUE!**

Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Options (accessoires, périphériques)

Date

Affichage sur l'écran.

## 1.2 Usage conforme

L'imprimante répond à un niveau technique de pointe qui est conforme aux règles reconnues en matière de sécurité et des règlements. Malgré cela, un danger pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou des tiers pourraient se poser et l'imprimante ou d'autres biens pourraient être endommagés pendant le fonctionnement du dispositif.

L'imprimante doit être utilisée uniquement dans des conditions techniques conformes aux prescriptions, conscient de la sécurité et des dangers et en respectant le mode d'emploi. Certains dérangements, qui nuisent à la sécurité, doivent être éliminés immédiatement.

L'imprimante est destinée exclusivement à imprimer des matériaux appropriés et autorisés par le fabricant. Une utilisation d'un autre type ou dépassant ce cadre n'est pas conforme aux prescriptions. Le fabricant/fournisseur ne répond pas des dommages résultant d'un usage inapproprié; seul l'utilisateur en porte le risque.

Le respect du mode d'emploi fait partie également d'une utilisation conforme, y compris les recommandations / les prescriptions de maintenance données par le fabricant.

### 1.3 Description du produit

L'imprimante peut marcher comme une imprimante thermique et aussi comme imprimante transfert thermique.

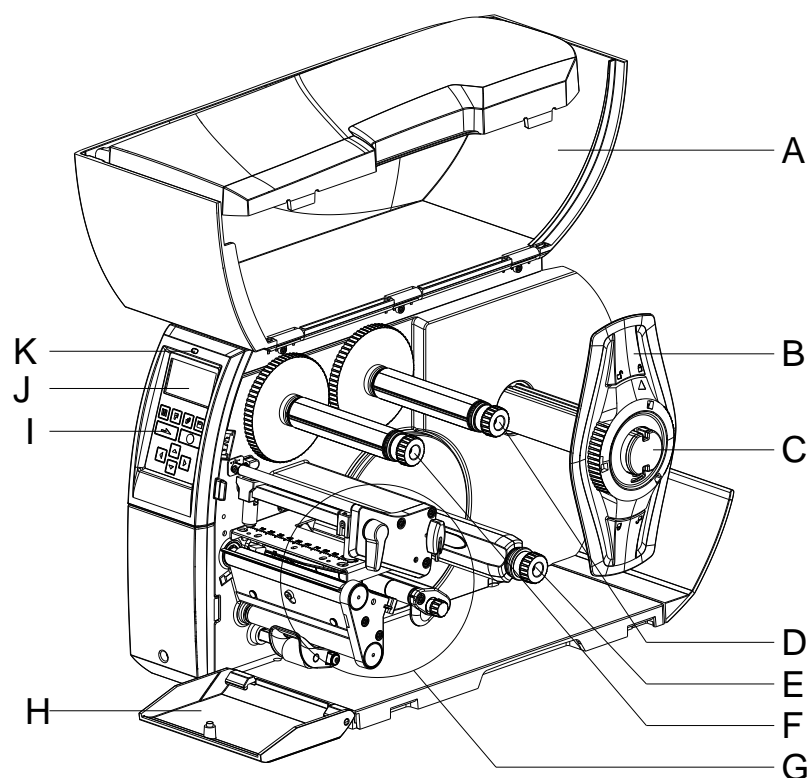
L'imprimante peut imprimer 8 fonts vectoriels, 6 fonts Bitmap et 6 fonts proportionnels. Il est possible d'imprimer blanc sur noir, italique ou avec des polices tournées en pas de 90°.

La manipulation de notre imprimante robuste est facile et confortable. Les réglages de l'imprimante peuvent être effectués par les touches du clavier interne. L'écran sur deux lignes indique toujours le statut actuel de l'imprimante.

On peut mettre à jour le software de l'imprimante rapidement par l'interface. Les imprimantes de cette série sont équipées par défaut avec une interface sériel, USB et Ethernet. L'imprimante reconnaît automatiquement sur quelle interface l'envoi est effectué.

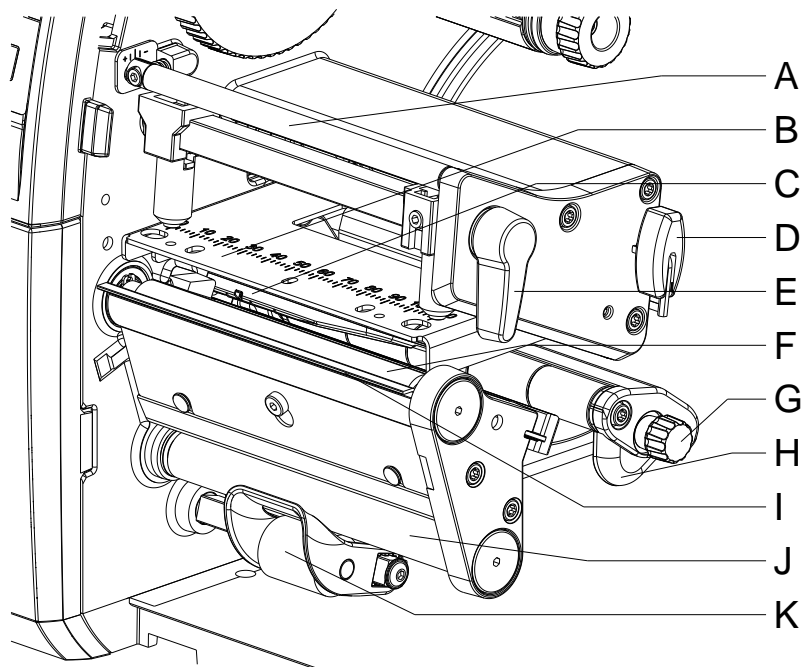
## 1.4 Vues éclatées

### Vue d'ensemble



**Figure 1**

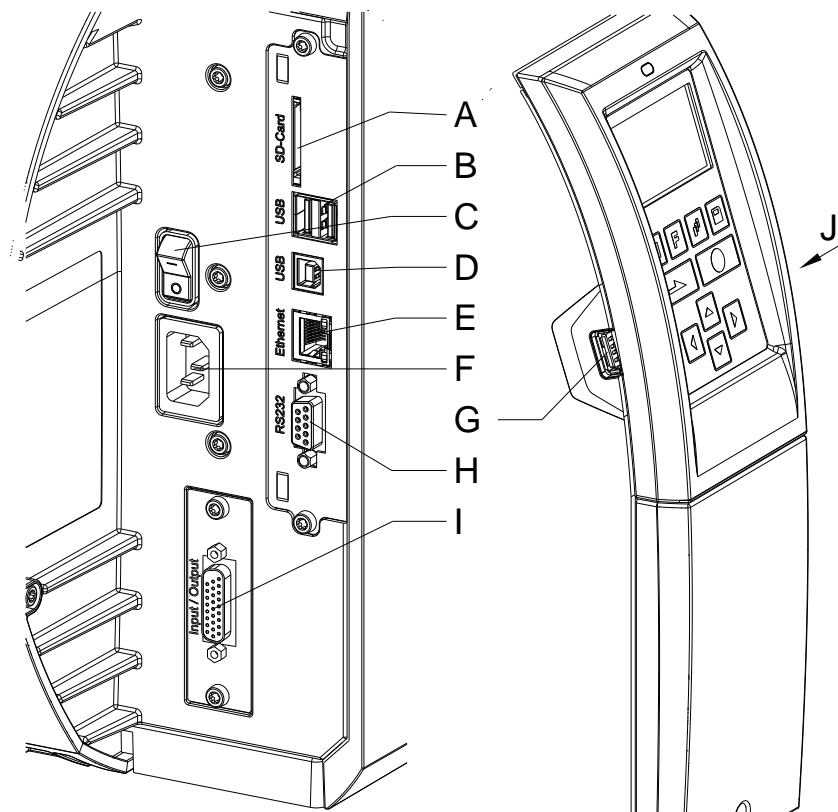
- A = Capot
- B = Margeur
- C = Dérouleur étiquette
- D = Dérouleur film transfert
- E = Enrouleur interne (pas pour tous les types)
- F = Enrouleur film transfert
- G = Mécanisme d'impression (voir Figure 2)
- H = Cache (pas pour tous les types)
- I = Clavier
- J = Ecran graphique
- K = LED

**Mécanisme  
d'impression****Figure 2**

- A = Axe de réglage film transfert
- B = Support avec tête d'impression
- C = Cellule d'étiquettes
- D = Clé Allen, six pans
- E = Levier pour le verrouillage de la tête d'impression
- F = Rouleau de pression
- G = Bouton de réglage des guides d'étiquettes
- H = Guide d'étiquette
- I = Bord de distributeur (pas pour tous les types)
- J = Rouleau de déviation (pas pour tous les types)
- K = Système de verrouillage (pas pour tous les types)



## Connexions



**Figure 3**

A = Emplacement pour carte SD

B = 2 x USB Host

C = Interrupteur

D = USB 2.0 Hi-Speed Device (connexion ordinateur)

E = Port Ethernet 10/100

LED orange

LED allumé = Connexion active

LED clignoté = Transfert des données

LED Off = Pas de connexion

LED vert

LED allumé = Vitesse 100 MBit

LED Off = Vitesse 10 MBit

F = Raccordement au réseau

G = USB Host

H = Port série RS-232

I = Entrées/sorties externes (option)

J = USB Host (clé USB-WLAN)



## 2 Consignes de sécurité

L'imprimante d'étiquettes est conçue pour les réseaux électriques avec une tension alternative de 100 ... 240 V AC. Brancher l'imprimante d'étiquettes uniquement à des prises électriques avec prise de terre.

Raccorder l'imprimante d'étiquettes uniquement avec des appareils qui induisent de la très basse tension de protection.

Avant de faire ou de défaire les connexions, éteignez tous les appareils connectés (ordinateur, imprimante, accessoires, etc.).

Utiliser l'imprimante uniquement dans un environnement sec et ne pas le mouiller (projection d'eau, brouillard, etc.).

L'imprimante d'étiquettes ne doit pas être utilisée à proximité de lignes à haute tension.

Les mesures d'entretien et de maintenance ne peuvent être effectuées que par un personnel spécialisé.

Le personnel utilisant le système d'impression doit être instruit par l'exploitant conformément au mode d'emploi.



### ATTENTION!

Risque d'écrasement lors de la fermeture du couvercle.

⇒ Lors de la fermeture, ne toucher le capot que de l'extérieur et éviter sa zone de pivotement.

Si l'imprimante est utilisée avec le capot ouvert, veiller à ce que les vêtements, les cheveux, les bijoux ou autres des utilisateurs n'entrent pas en contact avec les éléments en rotation.

Le bloc d'impression et les composants (par exemple tête d'impression) peuvent devenir très chauds pendant l'impression. Ne pas toucher ces pièces pendant l'utilisation. Laisser refroidir les composants avant toutes interventions de maintenance ou de réglage.

N'utiliser jamais des matières consommables facilement inflammables.

Exécuter uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Les travaux dépassant ce cadre doivent être effectués uniquement par le fabricant ou en accord avec le fabricant.

Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.

Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.



### DANGER!

Danger de mort par tension électrique!

⇒ Ne pas ouvrir le capot de protection.

## 2.1 Conditions d'opération

**Avant la mise en route et pendant l'utilisation** de nos imprimantes, observer les conditions d'utilisation pour assurer une fonction sans perturbation.

Lire soigneusement ces conditions d'utilisation.

Transporter et stocker nos imprimantes exclusivement dans leur emballage d'origine.

L'installation et la mise en service de l'étiquette n'est autorisée que si les conditions d'exploitation ont été remplies.

Avant la mise en service, la programmation, l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de nos imprimantes, lire attentivement ces instructions.

Seuls les opérateurs expérimentés sont autorisés à manier nos imprimantes.



### REMARQUE!

Effectuez régulièrement des formations.

Le contenu des formations comprend le chapitre 2.1 (Conditions d'opération), le chapitre 5 (Insertion des consommables) et le chapitre 10 (Maintenance et nettoyage).

Ces instructions sont également valables pour les appareils livrés et non produits par notre société.

N'utiliser que des pièces de recharge d'origine.

Pour les pièces détachées/d'usure, veuillez-vous adresser au fabricant.

### Conditions pour le lieu d'installation

Le lieu d'installation doit être plat, exempt de vibrations et de courants d'air.

Installer les imprimantes de manière à pouvoir effectuer l'entretien sans trop de difficultés.

### Installation de l'alimentation

L'installation de l'alimentation de nos imprimantes doit être effectuée selon les règles internationales, surtout selon les recommandations d'une des trois commissions suivantes:

- International Electronic Commission (IEC)
- Comité Européen pour Normes Electroniques (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Nos imprimantes sont construites selon les règles VDE et ne fonctionnent qu'avec prise de terre. L'alimentation doit être équipée d'une prise de terre pour éliminer le parasitage interne.

**Indications techniques de l'alimentation**

Tension et fréquence d'alimentation: Voir plaque signalétique

Tolérance admissible de la tension d'alimentation:  
+6 % ... -10 % de la valeur nominale

Tolérance admissible de la fréquence d'alimentation:  
+2 % ... -2 % de la valeur nominale

Facteur distorsion admissible de la tension d'alimentation:  $\leq 5\%$

**Mesures antiparasites**

Dans le cas où votre réseau est infecté (p.ex. en utilisant des machines contrôles thyristor) il faut prendre des mesures antiparasites, par exemple:

- Prévoir une alimentation séparée pour nos imprimantes.
- En cas de problème, il faut installer un transformateur d'isolement ou un filtre antiparasite en amont de l'alimentation électrique de nos appareils.

**REMARQUE!**

Il s'agit d'une machine de la classe A. Cette machine peut causer interférences dans le secteur de logement; dans ce cas on peut exiger d'opérateur d'exécuter des mesures appropriées et d'assumer pour cela.

**Connexions aux machines externes**

Toutes les connexions devront comporter des filtres antiparasites. La tresse de blindage doit être fixée, sur une grande surface, des deux côtés du boîtier de connexion.

Il est interdit de guider les câbles parallèles aux lignes de courant. Dans le cas où une connexion parallèle ne peut pas être évitée, il faut observer une distance d'au moins 0,5 m.

Température des lignes:  $-15 \dots +80\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Il est seulement permis de connecter des appareils qui répondent à la demande «de sécurité très basse tension» (SELV). Ce sont généralement des dispositifs qui sont vérifiées et correspondant à la norme EN 62368-1.

**Installation des lignes données**

Les câbles de données doivent être protégés complètement et équipés avec des connecteurs enfichables métalliques ou métallisés. Des câbles blindés et des connecteurs enfichables sont nécessaires pour éviter l'émission et la réception de perturbations électriques.

Lignes admissibles

Lignes sans parasite:      4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)  
   6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)  
   12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

Emetteurs et récepteurs doivent être tressés par paires.

Longueur max. des lignes      Interface V 24 (RS-232C) - 3 m  
   (avec isolement)  
   USB - 3 m  
   Ethernet - 100 m

**Circulation d'air**

Pour éviter une accumulation de chaleur, la circulation d'air autour de l'appareil doit être garantie.

**Valeurs limites**

Protection selon IP: 20

Température ambiante °C (opération): Min. +5 Max. +35

Température ambiante °C (stockage): Min. -20 Max. +60

Humidité atmosphérique % (opération): Max. 80

Humidité atmosphérique % (stockage): Max. 80  
(éviter que les appareils se couvrent de rosée)

**Garantie**

Nous ne sommes pas responsables de dommages occasionnés par:

- Inobservation de nos conditions d'opération et du manuel d'opération.
- Installation électrique incorrecte des environs.
- Modifications constructives de nos appareils.
- Programmation et opération incorrectes.
- Protection de données non exécutée
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires pas originales.
- Usure naturelle et dégradation.

Si nos imprimantes sont installées et programmées, contrôler les nouveaux paramètres par une fonction test et une impression test. De cette façon, des résultats mauvais sont évités.

Seuls les opérateurs expérimentés sont autorisés à l'opération de nos imprimantes.

Contrôler le traitement correct de nos produits et répétez les cours d'instruction.

Nous ne prenons pas de garantie que les caractères décrits dans ce manuel existent dans tous les modèles. Due à nos efforts de développement et d'amélioration continués les dates techniques indiquées sont sous réserves de modification.

Causé par la mise au point continuée ou par les règlements des pays les illustrations et les exemples montrés dans ce manuel peuvent différer du type livré.

Pour éviter des dommages ou usure prématurée veuillez faire attention aux informations sur les matériaux autorisés et les indications sur le nettoyage.

Nous avons fait notre mieux d'écrire le manuel compréhensible pour soumettre le plus informations que possible. En cas de questions ou erreurs, envoyer les par email afin que nous puissions les corriger.





### 3 Données techniques

	Compa V 103/8	Compa V 104/8	Compa V 106/12	Compa V 106/24	Compa V 108/12	Compa V 162/12
Résolution	203 dpi	203 dpi	300 dpi	600 dpi	300 dpi	300 dpi
Max. vitesse d'impression	300 mm/s	300 mm/s	300 mm/s	150 mm/s	300 mm/s	250 mm/s
Largeur d'impression	104 mm	104 mm	105,7 mm	105,6 mm	108,4 mm	162,6 mm
Largeur de passage	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	180 mm
Principe d'impression	TT/TD	TT	TT	TT	TT/TD	TT/TD
<b>Étiquettes</b>						
Étiquettes ou matériel continu	sur rouleau ou zig-zag: papier, carton, textile, synthétique					
Max. grammage	220 g/m² (autres sur demande)					
Largeur min. des étiquettes	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	46 mm
Largeur min. de support	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	50 mm
Hauteur min. des étiquettes						
Standard	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
Massicot/distributeur	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	25 mm
Hauteur max. des étiq.						
Standard	6000 mm	6000 mm	3000 mm	750 mm	3000 mm	2000 mm
Mode distributeur	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Diamètre max. de rouleur	205 mm					
Diamètre mandrin						
Standard	Ø 40 mm					
Dimen. supplémentaires	Ø 38,1 mm bis Ø 76 mm (mandrins supplémentaires possibles par option)					
Sens d'enroulement	externe ou interne					
Cellule de détection	Transmission ou réflexion en bas					
<b>Film transfert</b>						
Couleur	externe ou interne					
Diamètre max. de rouleau	Ø 90 mm					
Diamètre mandrin	25,4 mm / 1"					
Max. longueur	600 m					
Max. largeur	114 mm / 170 mm (Compa V 162)					
<b>Enrouleur interne pour imprimantes avec distributeur</b>						
Diamètre extérieur	142 mm					
Diamètre mandrin	Ø 40 mm					
Sens d'enroulement	externe					
<b>Dimensions (largeur x hauteur x profondeur en mm)</b>						
L x H x P	252 x 288 x 460 / 312 x 288 x 460 (Compa V 162)					
Poids	10 kg / 14 kg (Compa V 162)					
<b>Electronique</b>						
Processeur	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz, 32kB ICache, 32kB DCache jusqu'à 2000 Mips					
Mémoire vive (RAM)	512 MB					
Fente d'insertion	pour carte SD					
Batterie	pour horloge temps réel					
Buzzer de signalement	Signal acoustique en cas d'erreur					
<b>Interfaces</b>						
Série	RS-232C (jusqu'à 115200 Baud)					
USB	2.0 High Speed Slave					
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP					
2 x USB Host	à l'arrière: clavier, clé USB					

<b>Fonctionnement</b>	
Tension	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz
Max. puissance	200 VA
Courant nominal	2,5 A
Temp. fonctionnement	5 ... 35 °C
Max. humidité	max. 80 % (sans condensation)
<b>Panneau de contrôle</b>	
Touches	Impression test, Menu Fonction, Quantité, Carte SD, Avance, Enter, 4 x Curseur
Afficheur LCD	Écran 128 x 64 pixel
<b>Réglages</b>	
	Date, Heure, Horaire d'équipe 20 langues (autres sur demande) Paramètres d'étiquette et d'imprimante, interfaces, mot de passe, variables
<b>Surveillance</b>	
Arrêt d'impression	Fin de film transfert / Fin d'étiquettes / Tête d'impression ouverte
Impression d'état	Impression des réglages d'imprimante par ex. la longueur totale d'impression, paramètres des cellules Impression de tous fonts internes et tous codes à barres supportés
<b>Polices</b>	
Polices	6 polices bitmap, 8 polices vectorielles/polices TrueType 6 polices proportionnelles Autres polices sur demande
Set de caractères	Windows 1250 à 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Tous les signes d'Europe de l'Ouest et de l'Est, latins, cyrilliques, grecs et arabes (optionnel) sont supportés. Autres sets de caractères sur demande
Polices bitmap	Taille en largeur et hauteur 0,8 ... 5,6 Facteur d'agrandissement 2 ... 9 Orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Polices vectorielles/TrueType	Taille en largeur et hauteur 1 ... 99 mm Facteur d'agrandissement illimité Orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Style	Selon la police, gras, italique, inverse, verticale
Espace entre caractères	Variable
<b>Codes à barres</b>	
1D codes à barres	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D codes à barres	Aztec-Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codes à barres composites	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tous les codes sont variables en hauteur, élargissement et ratio. Orientation 0°, 90°, 180°, 270° Optionnellement avec clé de contrôle et la ligne lisible en clair
<b>Logiciels</b>	
Configuration	ConfigTool
Commande de processus	NiceLabel
Logiciels d'étiquetage	Labelstar Office Lite; Labelstar Office
Pilotes Windows	Windows 7® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2008® (R2) - Windows Server 2022®

**Equipement standard**

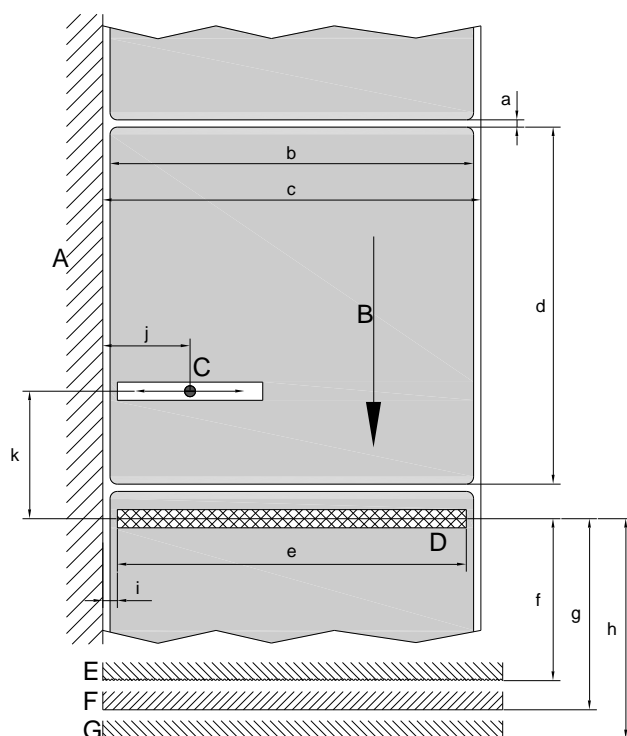
- Imprimante standard avec bord denté
- Imprimante avec distributeur + enrouleur interne
- Horloge temps réel avec impression date et heure  
Décalage de temps automatique  
Sauvegarde des paramètres imprimante éteinte
- Variables: champ lié, compteur, date/heure, monnaie, temps de travail possté, données de carte SD
- Dérouleur intégré pour étiquettes  
(diamètre extérieur max. 205 mm)
- Version transfert thermique (impression thermique directe possible)
- Interface Ethernet
- Protocole CVPL et ZPL II®
- Cellule d'étiquettes  
(transmission et réflexion en bas)
- Emplacement pour carte SD

**Equipement optionnel**

- Massicot
- Cellule distributeur (pour des imprimantes avec distributeur + enrouleur interne)
- Enrouleur externe pour des étiquettes
- Dérouleur externe pour des étiquettes
- Entrées/sorties distributeur
- Tôle de rembobinage pour l'enroulement des étiquettes (pour des imprimantes avec distributeur + enrouleur interne)
- Mandrins supplémentaires pour le dérouleur d'étiquettes
- Applicateur pneumatique (pour des imprimantes avec distributeur + enrouleur interne)

### 3.1 Détails de l'imprimante / capteurs / étiquettes

#### Détails de l'imprimante



- A = Paroi dérouleur étiquettes
- B = Sens des étiquettes
- C = Cellule d'étiquette transmission et réflexion
- D = Tête d'impression thermique/ ligne focale
- E = Bord denté
- F = Bord distributeur
- G = Lame de couteau

Figure 4

Repère	Identification	Dimension en mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	Distance entre étiquettes	≥ 2 mm	
b	Largeur étiquette	voir le tableau Données techniques	
c	Largeur support	voir le tableau Données techniques	
d	Hauteur étiquette	voir le tableau Données techniques	
e	Largeur impression	voir le tableau Données techniques	
f	Distance ligne focale ↔ Bord denté	13,5 mm	
g	Distance ligne focale ↔ Bord distributeur	13,5 mm	
h	Distance ligne focale ↔ Lame couteau	20,5 mm	
i	Distance 1 <sup>er</sup> dot ↔ Bord matériel		
	Compa V 103/8 Compa V 104/8 Compa V 106/12 Compa V 106/24 Compa V 108/12	2,1 mm 2,1 mm 1,25 mm 1,3 mm 2,1 mm	2,9 mm
j	Distance cellule d'étiquettes transmission et réflexion ↔ Bord matériel	5 – 60 mm	
k	Distance cellule d'étiquettes transmission et réflexion ↔ Ligne focale	45 mm	

### Marquages et perforations

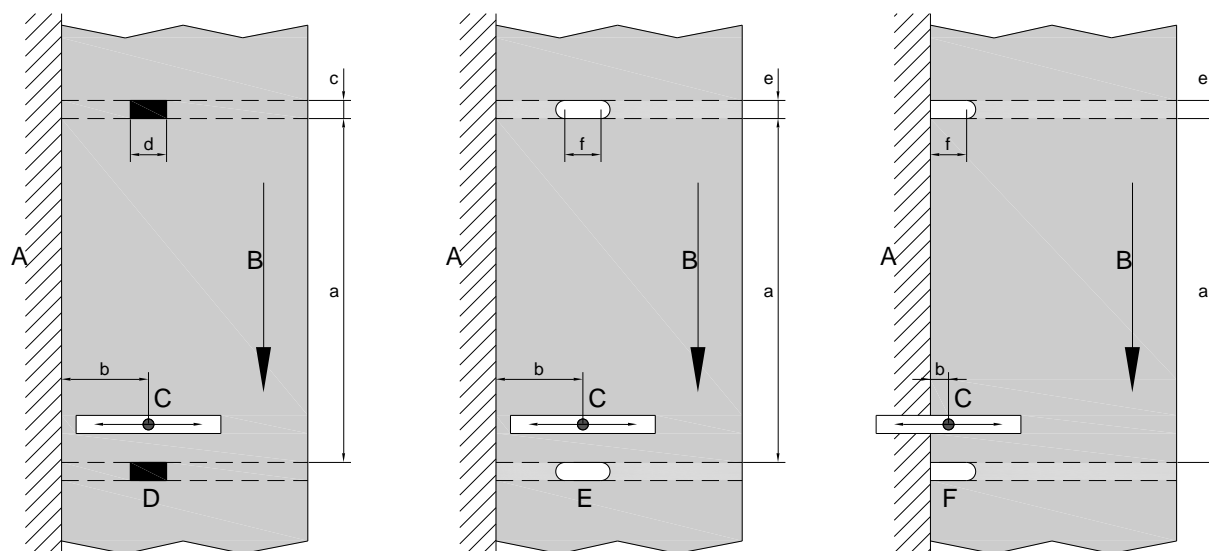


Figure 5

- 1 = Paroi dérouleur étiquettes
- 2 = Sens des étiquettes
- 3 = Cellule d'étiquettes transmission et réflexion
- 4 = Marquage
- 5 = Perforations oblong
- 6 = Perforation en bordure

Repère	Identification	Dimension en mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	Hauteur étiquette	voir le tableau Données techniques	
b	Distance cellule d'étiquettes transmission et réflexion ↔ bord matériel	5 – 60 mm	
c	Hauteur marque ("longueur fente")	3 – 10 mm	
d	Largeur marque	> 5 mm	
e	Hauteur perforation ("longueur fente")	2 – 10 mm	
f	Largeur perforation (intérieure) perforation en bordure	> 5 mm > 8 mm	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Les marques doivent se trouver sur le verso du support.</li> <li>Les indications sont valables pour des marquages noirs.</li> <li>Les perforations rectangulaires sont possibles.</li> <li>Les perforations rondes ne sont pas recommandées.</li> <li>Les perforation ou marquages entre les étiquettes prédécoupées sur le support ne sont pas recommandées.</li> </ul>			

### 3.2 Entrées et sorties

Différentes fonctions du système d'impression peuvent être déclenchées et les états de fonctionnement être affichés via 16 entrées et sorties de commande max., appelées ports dans la suite du document.

Les ports sont disponibles via une prise D-Sub (26Pin HD) à l'arrière du système d'impression et sont isolés galvaniquement du potentiel terre (PE) par un trajet semi-conducteur optocoupleur.

Chaque port peut être configuré comme entrée ou sortie. Cependant, cette fonction est prédéfinie dans le logiciel de l'imprimante et ne peut pas être modifiée par l'utilisateur.

Il est possible de modifier et de régler dans un menu les délais d'antirebond et si High ou Low est actif.

#### Circuit interne

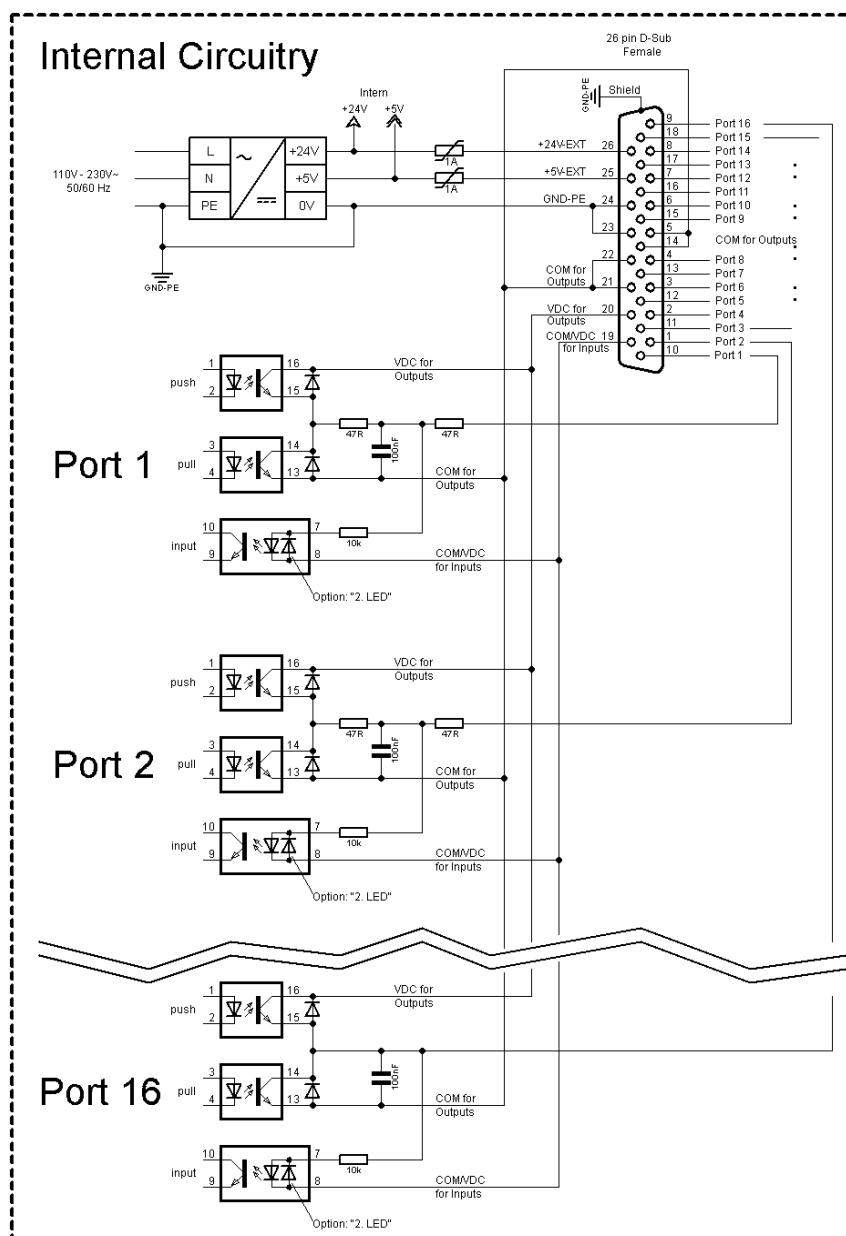
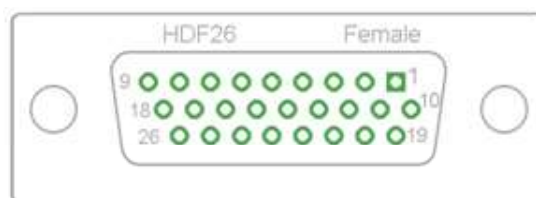


Figure 6

**Occupation de prise D-sug****Figure 7****Affectation des connecteurs**

1	blanc
2	brun
3	vert
4	jaune
5	gris
6	rose
7	bleu
8	rouge
9	noir
10	violet
11	gris-rose
12	rouge-bleu
13	blanc-vert
14	brun-vert
15	blanc-jaune
16	jaune-brun
17	blanc-gris
18	gris-brun
19	blanc-rose
20	rose-brun
21	blanc-bleu
22	brun-bleu
23	blanc-rouge
24	brun-rouge
25	blanc-noir
26	brun-noir

Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S *Std\_Label*

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (Entrée)
Port 2	1	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier
Port 3	11	Reset compteur (Entrée)
Port 4	2	Avec option applicateur: Démarrer à appliquer
Port 5	12	Reset d'erreur (entrée)
Port 6	3	Annuler tout travail d'impression (Entrée)
Port 7	13	Aucune fonction
Port 8	4	Aucune fonction
Port 9	15	Erreur (Sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (Sortie)
Port 11	16	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
Port 12	7	Impression unique (Sortie)
Port 13	17	Prêt (Sortie)
Port 14	8	Avec option applicateur: Prêt à appliquer (sortie)
Port 15	18	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
Port 16	9	Présignalisation de fin de film transfert (Sortie)
COM/VDC for Inputs	19	Potentiel de référence commun de toutes les entrées de commande. 'COM/VDC for Inputs' est normalement raccordé au pôle (-) de la tension de commande et les entrées de commande sont actives (+). L'option '2. LED' permet de raccorder 'COM/VDC for Inputs' au choix au pôle (+) de la tension de commande. Les entrées de commande sont ensuite activées (-).
VDC for Outputs	20	Raccord d'alimentation commun de toutes les sorties de commande. 'VDC for Outputs' doit être raccordé au pôle (+) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'VDC for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potentiel de référence commun de toutes les sorties de commande. 'COM for Outputs' doit être raccordé au pôle (-) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'COM for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
GND-PE	23,24	'GND-PE' est le potentiel de référence des tensions '+5 VDC EXT' et '+24 VDC EXT' mises à disposition par le système d'impression. 'GND-PE' est raccordé au potentiel de terre (PE) à l'intérieur de l'imprimante.
+ 5 VDC EXT	25	Sortie 5 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.
+ 24 VDC EXT	26	Sortie 24 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.



Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S *StdFileSelLabel*

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
Port 2	1	Reset d'erreur (entrée)
Port 3	11	Numéro de fichier à charger Bit 0 (entrée)
Port 4	2	Numéro de fichier à charger Bit 1 (entrée)
Port 5	12	Numéro de fichier à charger Bit 2 (entrée)
Port 6	3	Numéro de fichier à charger Bit 3 (entrée)
Port 7	13	Numéro de fichier à charger Bit 4 (entrée)
Port 8	4	Numéro de fichier à charger Bit 5 (entrée)
Port 9	15	Erreur (sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (sortie)
Port 11	16	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
Port 12	7	Impression en cours (sortie)
Port 13	17	Prêt (sortie)
Port 14	8	Aucune fonction
Port 15	18	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
Port 16	9	Mise en garde film transfert (sortie)

Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S *APL*

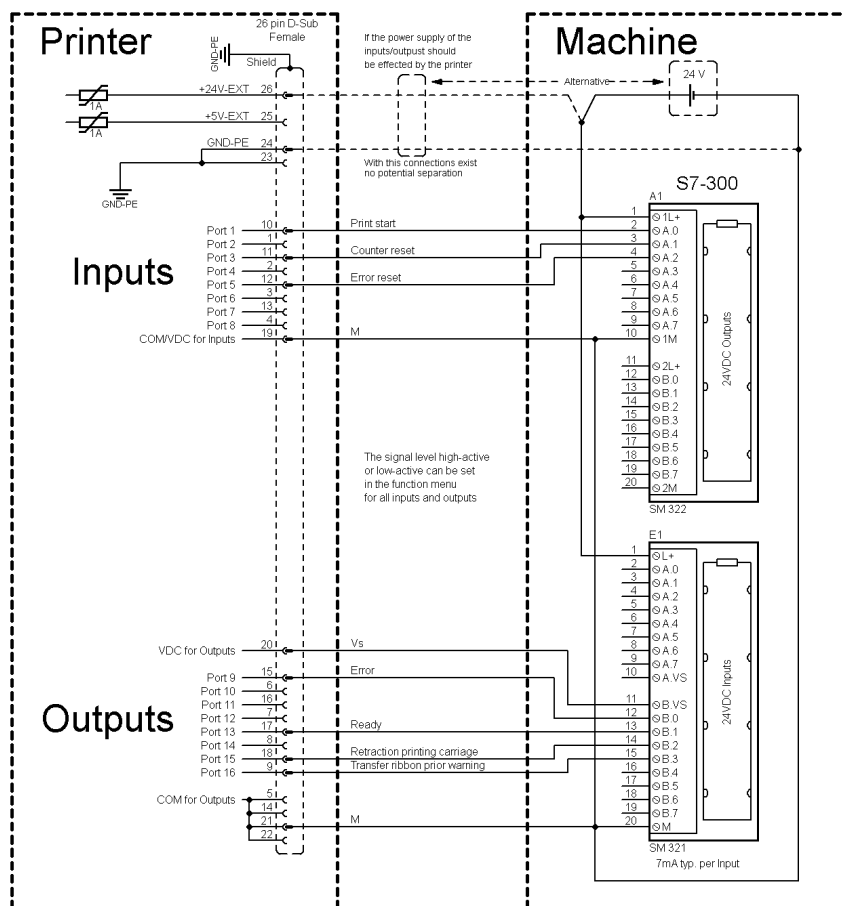
No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
Port 2	1	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier (entrée)
Port 3	11	Reset compteur (entrée)
Port 4	2	Avec option applicateur: Démarrer à appliquer
Port 5	12	Reset d'erreur (entrée)
Port 6	3	Annuler tout travail d'impression (entrée)
Port 7	13	Aucune fonction
Port 8	4	Aucune fonction
Port 9	15	Erreur (sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (sortie)
Port 11	16	Avec option applicateur: Applicateur est en position finale en bas (sortie)
Port 12	7	Impression en cours (sortie)
Port 13	17	Prêt (sortie)
Port 14	8	Avec option applicateur: Prêt à appliquer (sortie)
Port 15	18	Avec option applicateur: Patin en position d'impression (sortie)
Port 16	9	Mise en garde film transfert (sortie)

## Données techniques

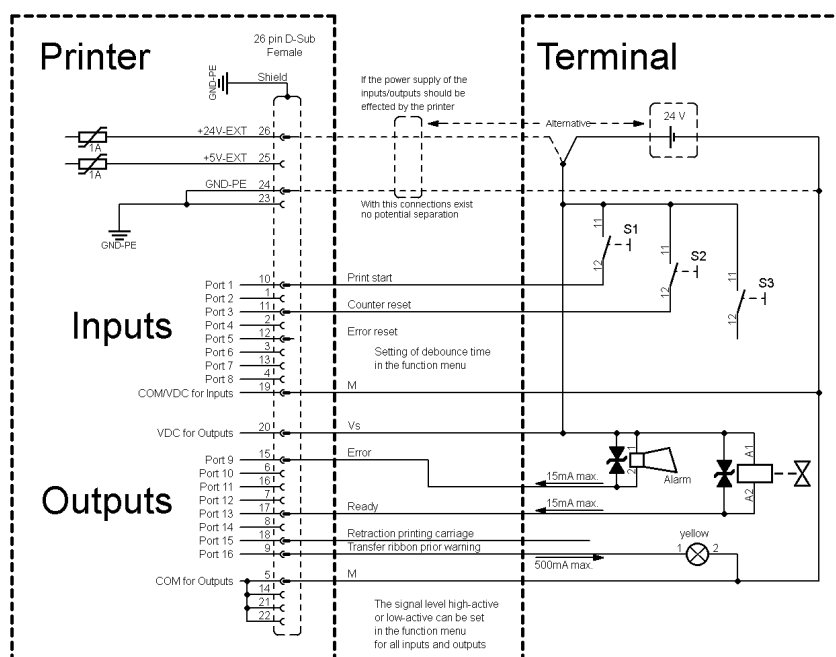
<b>Connecteur</b>	
Type	D-Sub connecteur High Density 26 pôle / connecteur
Fabricant	W+P-Products
Numéro de commande	110-26-2-1-20
<b>Tensions de sortie (connecté avec GND-PE)</b>	
+ 24 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
<b>Port 1 - 15</b>	
<b>Entrée</b>	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	$47\Omega + (100\text{nF} \parallel 10\text{ k}\Omega)$
<b>Sortie</b>	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	$47\Omega + (100\text{nF} \parallel 10\text{ k}\Omega \parallel 47\Omega)$
Courant max.	High +15 mA Low -15 mA
<b>Port 16</b>	
<b>Entrée</b>	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	$100\text{nF} \parallel 10\text{ k}\Omega$
<b>Sortie</b>	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	$100\text{nF} \parallel 10\text{ k}\Omega$
Courant max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
<b>Optocoupleur</b>	
Sortie	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrée	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrée option 2ième LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

**Exemple 1**

Connexion d'appareil à la machine avec S7-300 SPS.

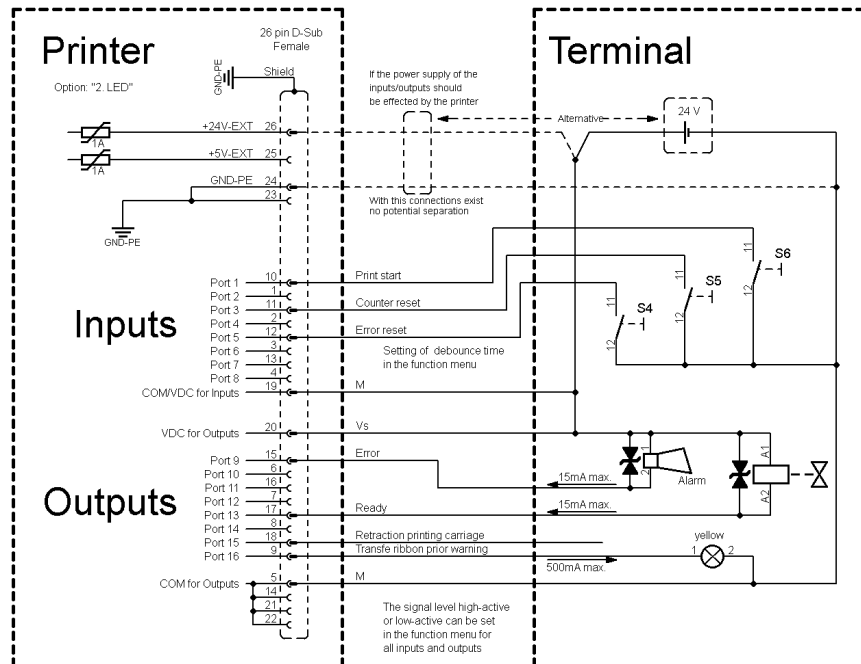
**Figure 8****Exemple 2**

Connexion d'appareil au panel d'opération.

**Figure 9**

**Exemple 3**

Connexion d'appareil si 'option: 2 ième LED'.

**Figure 10****Mesures de sûreté**

En cas de branchement d'un contact Reed à une entrée de commande, le contact doit présenter une capacité de coupure d'au moins 1 A afin d'empêcher que le contact ne colle en raison de l'extracourant de fermeture. A titre d'alternative, il est possible de monter une résistance adaptée en série.

Si l'on utilise l'une des tensions '+5 VDC EXT' ou '+24 VDC EXT' internes à l'imprimante, il faut monter en supplément un fusible externe (ex. 0,5 AF) afin de protéger le dispositif électronique d'impression.

En cas de charge inductive, il faut utiliser par exemple une diode montée en antiparallèle afin de dériver l'énergie d'induction.

Afin de réduire au minimum l'impact des courants de fuite pour les sorties de commande, une résistance doit être montée parallèlement à la charge en fonction de ce qui est raccordé.

Afin d'éviter d'endommager le système d'impression, les courants de sortie max. ne doivent pas être dépassés, ni les sorties être court-circuitées.

## 4 Installation

### Déballer l'imprimante

- ⇒ Enlever l'imprimante du carton.
- ⇒ Vérifier l'état de l'imprimante suite au transport.
- ⇒ Contrôler entièrement la livraison.

### Étendue de la livraison

- Imprimante d'étiquette.
- Câble secteur.
- Câble USB.
- Mandrin de film transfert vide, monté sur l'enrouleur de film transfert.
- Bord denté (uniquement sur les appareils de base).
- Bord peel off (uniquement sur les appareils avec l'option distributeur).
- Massicot (uniquement sur les appareils avec l'option massicot).
- Product Safety Guide.



#### REMARQUE!

Conserver l'emballage d'origine dans le cas d'un retour (maintenance).

### 4.1 Mettre en place l'imprimante



#### ATTENTION!

L'imprimante peut être endommagée par l'humidité et l'eau.

- ⇒ Mettre en place l'imprimante uniquement dans un endroit sec et protégé contre les projections d'eau.
- ⇒ Mettre l'imprimante sur un endroit plat, exempt de vibrations et de courant d'air.
- ⇒ Ouvrir le capot de l'imprimante.
- ⇒ Enlever la mousse de protections de transport au niveau de la tête d'impression.

## 4.2 Raccorder l'imprimante

### Connexion à l'alimentation

L'imprimante de cette série est équipée d'une alimentation en énergie à grand champ. Le fonctionnement avec une tension de réseau de 100 ... 240 V AC / 50-60 Hz est possible sans intervention sur l'appareil.



#### ATTENTION!

Endommagement de l'appareil par des électricités de démarrage non définies.

- ⇒ Avant le raccordement au réseau, placer l'interrupteur sur la position '0'.
- ⇒ Mettre le câble dans la prise de connexion réseau.
- ⇒ Enfiler la fiche du câble réseau dans la prise reliée à la terre.

### Raccorder à l'ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs



#### REMARQUE!

En cas de mise à la terre insuffisante ou défectueuse, des perturbations de fonctionnement peuvent survenir.

Veiller à ce que tous les ordinateurs connectés à l'imprimante d'étiquettes ainsi que les câbles de raccordement soient reliés à la terre.

- ⇒ Raccorder l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau avec un câble approprié.

## 4.3 Allumer et éteindre l'imprimante

Quand toutes les connexions sont réalisées

- ⇒ Mettre en marche l'imprimante à l'aide de l'interrupteur. Après avoir mis en marche l'imprimante, le menu principal apparaît, celui-ci indique le type d'imprimante, la date et l'heure actuelle.

## 4.4 Mettre en service

Après avoir mettre en marche l'imprimante d'étiquettes apparaît le menu principal, celui-ci indique le type d'imprimante, la date et l'heure actuelle.

Insérer le rouleau d'étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).

Démarrer la mesure dans le menu *Layout d'étiquette/Mesurer étiquette* (voir le chapitre 7.4 Layout d'étiquette, page 53).

Appuyer sur la touche  pour terminer la mesure.

**REMARQUE!**

Pour permettre une mesure correcte, au moins deux étiquettes entières doivent être sorties (pas pour des étiquettes continues).

Des faibles différences peuvent apparaître lors de la mesure de la longueur d'étiquette et de l'espace. Pour cette raison, les valeurs peuvent être ajustées manuellement dans le menu *Layout d'étiquette/Etiquette et Espace* (label layout/label and gap).





## 5 Insertion des consommables



### REMARQUE!

Pour les réglages et les montages simples, utiliser la clé à six pans fournis qui se trouve dans la partie supérieure du mécanisme d'impression de l'imprimante. Aucun autre outil n'est nécessaire pour les opérations décrites ici

### 5.1 Insérer le rouleau d'étiquettes



### REMARQUE!

Comme une décharge électrostatique peut abîmer la couche fine de la tête d'impression et d'autres pièces électroniques, il est conseillé d'utiliser uniquement que des étiquettes antistatiques. L'utilisation de matériaux inadéquats peut entraîner des dysfonctionnements et la garantie peut expirer.

Insérer le rouleau d'étiquettes an mode de bord denté

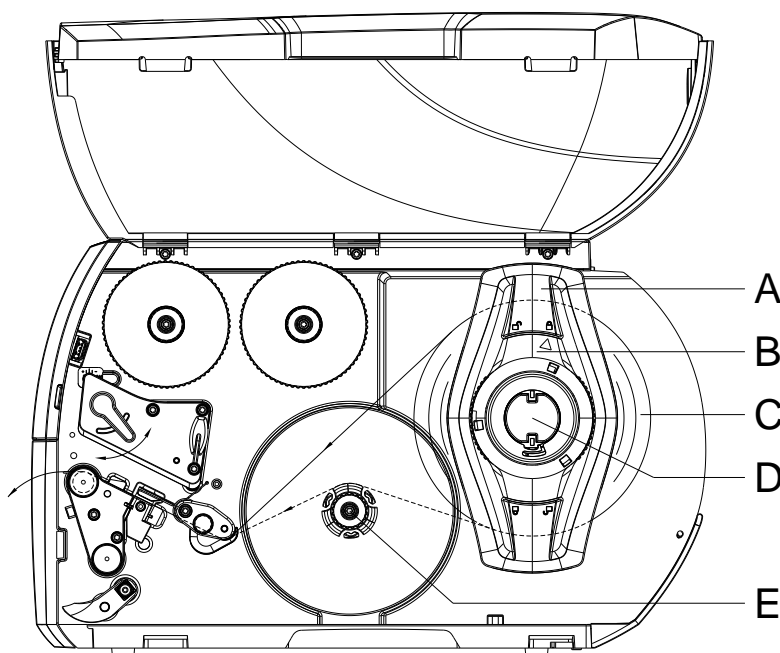


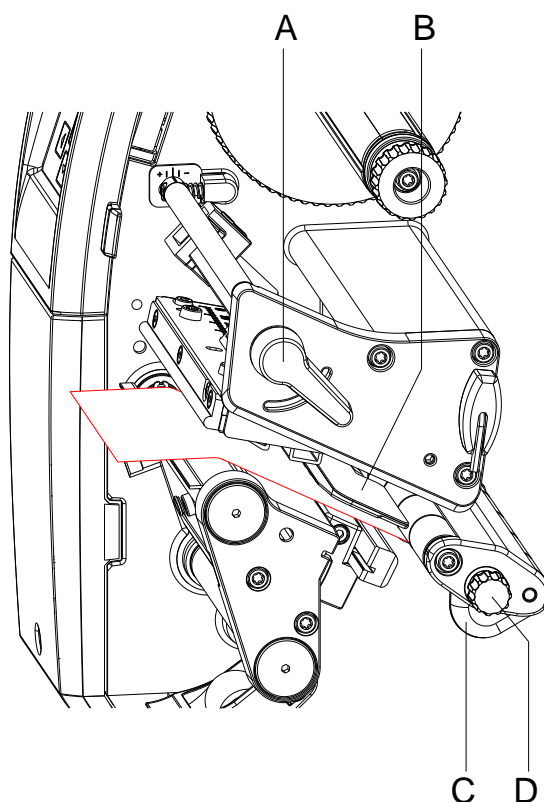


Figure 11

1. Ouvrir le capot.
2. Tourner la bague de réglage (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte que la lèche soit dirigée vers le symbole  et débloquer ainsi le margeur (A).
3. Retirer le margeur (A) du support de rouleau (D).
4. Positionner le rouleau d'étiquettes (C) sur le support de rouleau (D) de telle façon que la face à imprimer soit en haut.
5. Positionner le margeur (A) sur le support d'étiquettes (D) et le pousser jusqu'à ce que le rouleau d'étiquettes soit en butée sur le châssis et le margeur (A) en butée sur le rouleau (C) et qu'en poussant une certaine résistance se fasse sentir.

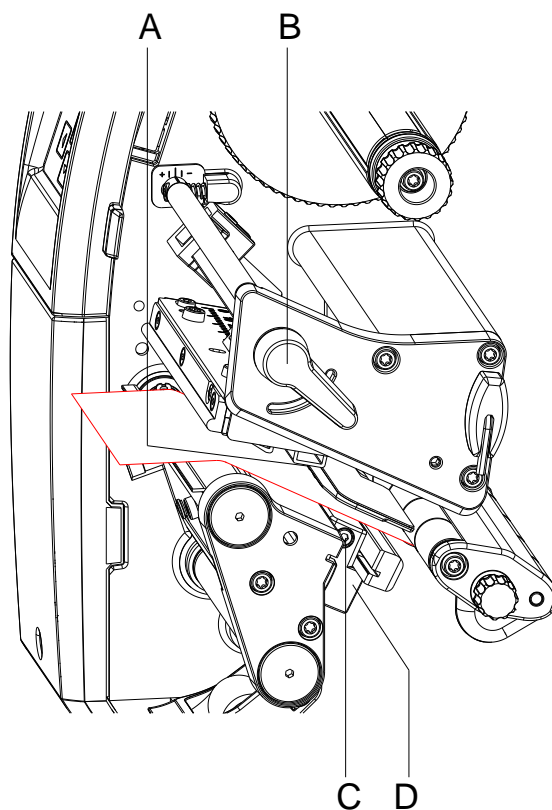
6. Tourner la bague d'arrêt (B) dans le sens des aiguilles d'une montre de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole  et bloquer ainsi le margeur (A) sur le support d'étiquettes (D).
7. Dérouler des bandes d'étiquettes plus longues:  
 Mode Peel off ou mode réenrouleur: ca. 60 cm  
 Mode de bord denté: ca. 40 cm

**Insérer les étiquettes  
sous la tête  
d'impression**



**Figure 12**

1. Tourner le levier (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
2. Positionner le guide d'étiquettes (C) à l'aide du bouton moleté (D) afin que le matériel puisse passer entre le guide d'étiquettes et le châssis.
3. Guider la bande d'étiquettes au-dessus de l'enrouleur interne (E, Figure 11) vers le mécanisme d'impression.
4. Guider la bande d'étiquettes entre la cellule d'étiquettes (B) afin qu'elle quitte le mécanisme d'impression entre la tête d'impression et le rouleau d'impression.
5. Positionner le guide d'étiquette (C) afin que le matériel soit guidé sans blocage.

**Régler la cellule d'étiquettes****Figure 13**

La cellule d'étiquettes peut être déplacée perpendiculairement au sens de marche des étiquettes pour s'adapter au matériel. Le capteur (A) de la cellule d'étiquettes est visible de devant à travers le mécanisme d'impression et est signalé par une encoche dans le support de la cellule d'étiquettes.

1. Desserrer la vis (C).
2. Positionner la cellule d'étiquettes avec la poignée (D) de façon que le capteur (A) puisse repérer l'espace entre les étiquettes, une marque noire ou une découpe.

**Si les étiquettes ne sont pas de forme rectangulaire**

1. Aligner la cellule d'étiquettes avec la poignée (D) sur le bord avant de l'étiquette dans le sens de marche des étiquettes.
2. Serrer la vis (C).

**Uniquement pour le fonctionnement en mode arrachage:**

1. Tourner le levier (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

### Insérer les étiquettes en mode enroulement

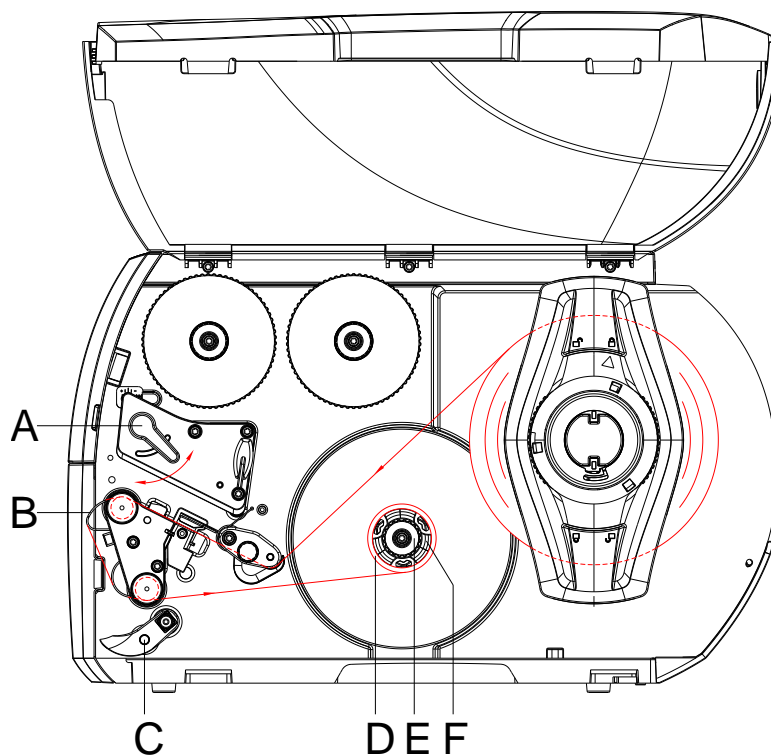


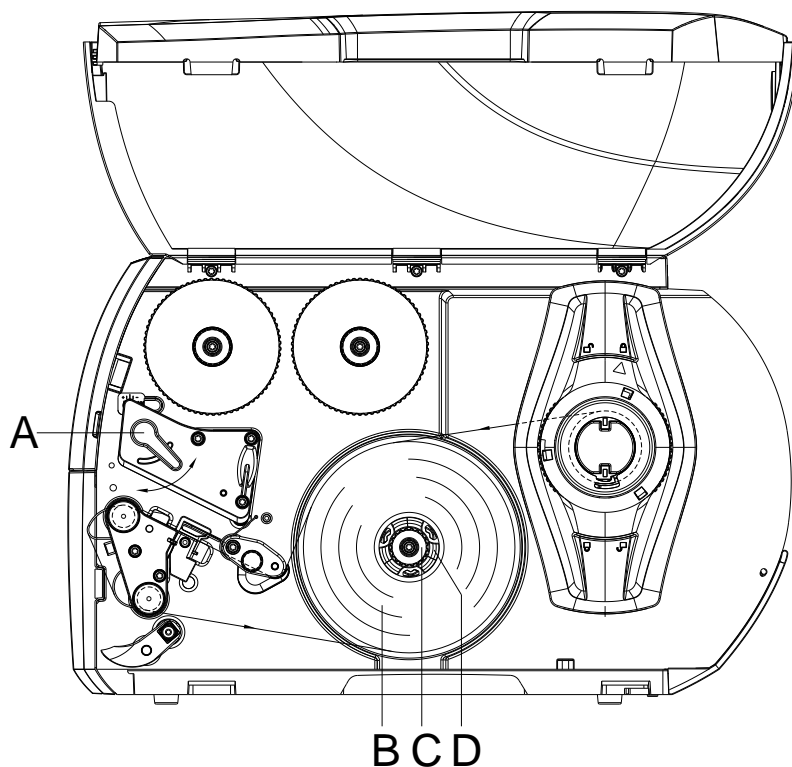
Figure 14



#### REMARQUE!

En mode enroulement, les étiquettes sont réenroulées en interne après l'impression pour un usage ultérieur.

1. Monter la tête de rembobinage pour le mode d'enroulement (voir chapitre Monter/démonter de la tête de rembobinage, de bord distributeur ou denté, page 41).
2. Relever le système de pression (C) du rouleau de déviation.
3. Guider la bande d'étiquettes autour de la tête de rembobinage (B) jusqu'à l'enrouleur interne (F).
4. Retenir l'enrouleur (F) et tourner le bouton de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
5. Pousser un rouleau vide des étiquettes (D) de l'enrouleur (6) et tourner le bouton (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
L'enrouleur est déployé et le rouleau vide des étiquettes est maintenu en place. Fixer la bande d'étiquettes au rouleau vide avec un ruban adhésif.
6. Tourner l'enrouleur (F) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre la bande d'étiquettes.
7. Tourner le levier (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

**Retirer le rouleau enroulé****Figure 15**

1. Tourner le levier (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
2. Couper la bande d'étiquettes et l'enrouler complètement sur l'enrouleur (D).
3. Maintenir le rouleau (D) et tourner le bouton de réglage (C) dans le sens des aiguilles d'une montre.  
L'axe de l'enrouleur se détend et le rouleau enroulé (B) est libéré.
4. Retirer le rouleau enroulé (B) de l'enrouleur (D).

### Insérer les étiquettes en mode distributeur

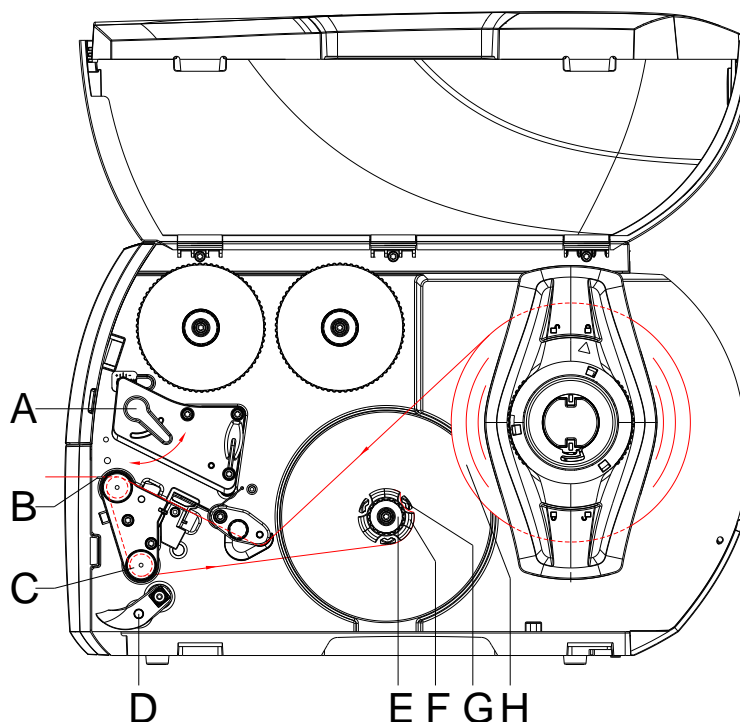


Figure 16

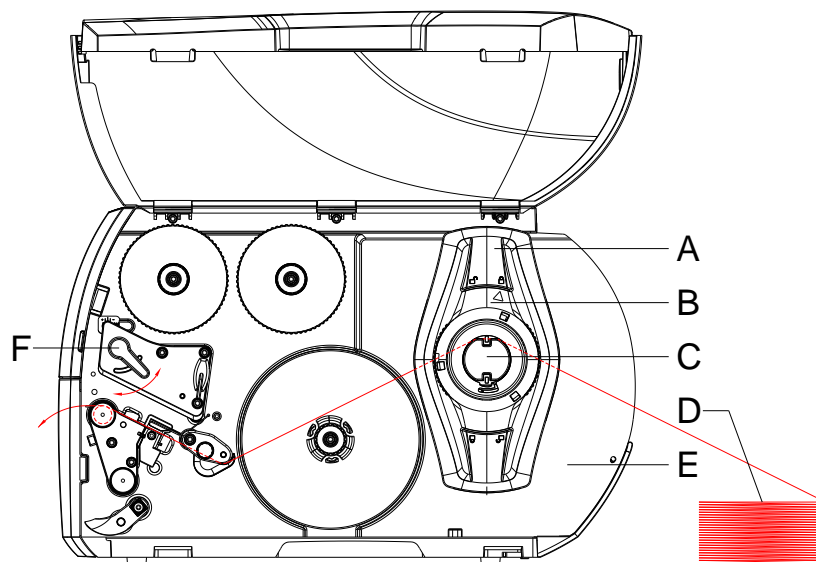


#### REMARQUE!



En mode distributeur, les étiquettes sont prélevées après l'impression et seul leur support est enroulé en interne.

1. Relever le système de verrouillage (D) de rouleau de déviation (C).
2. Enlever les étiquettes du support sur les 100 premiers mm de la bande.
3. Guider la bande autour de bord de distributeur (B) et le rouleau de déviation (C) vers l'enrouleur (F).
4. Maintenir l'enrouleur (F) et tourner le bouton de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
5. Pousser le support d'étiquettes sous une bride (G) de l'enrouleur (F) et aligner le bord extérieur de la bande sur le rouleau d'étiquettes (H).
6. Tourner le bouton de réglage (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. L'enrouleur est déployé et la bande est calée.
7. Tourner l'enrouleur (F) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre la bande.
8. Positionner le système de verrouillage de réenroulement (D) au centre de la bande d'étiquettes.
9. Fermer le système de verrouillage de réenroulement (D) du rouleau de déviation (C).
10. Tourner le levier (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

### Insérer les étiquettes en zigzag



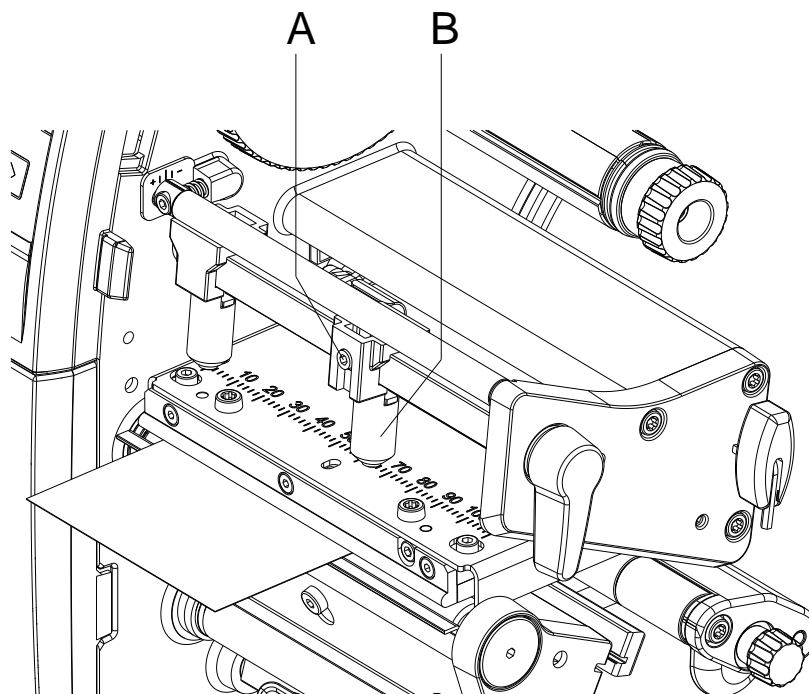
**Figure 17**

1. Tourner la bague de réglage (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole  et débloquer ainsi le margeur (A).
2. Positionner le margeur (A) ainsi que le matériel puisse passer entre le margeur et le châssis.
3. Placer les étiquettes en zigzag (D) derrière l'imprimante. Veiller à ce que les étiquettes soient visibles sur la face supérieure de la bande.
4. Passer la bande d'étiquettes sur le support de rouleau (C) et la guider jusqu'au mécanisme d'impression.
5. Glisser le margeur (A) jusqu'à ce que la bande d'étiquettes soit en butée avec la paroi (E) et le margeur (A) avec les deux margeurs, sans bloquer ni plier la bande.
6. Tourner la bague de réglage (B) dans le sens des aiguilles d'une montre de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole  et bloquer ainsi le margeur (A) sur le support de rouleau (C).
7. Insérer la bande d'étiquettes sous la tête d'impression.
8. Positionner la cellule d'étiquettes (voir chapitre Régler la cellule d'étiquettes, page 35).
9. Régler le système de pression de la tête d'impression (voir chapitre Régler le système de pression de la tête d'impression, page 40).
10. Tourner le levier (F) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

**Régler le système de pression de la tête d'impression**

La tête d'impression est pressée avec deux poussoirs. Le poussoir externe doit être positionné sur la largeur de l'étiquette utilisée pour

- atteindre une qualité d'impression constante sur toute la largeur des étiquettes,
- éviter des plis dans le déroulement de ruban transfert,
- éviter une usure prématurée du rouleau et de la tête d'impression.



**Figure 18**

1. Desserrer la vis (A) sur le poussoir à droite (B) avec la clé à six pans.
2. Positionner le poussoir à droite (B) au-dessus du bord des étiquettes.
3. Serrer la vis (A).

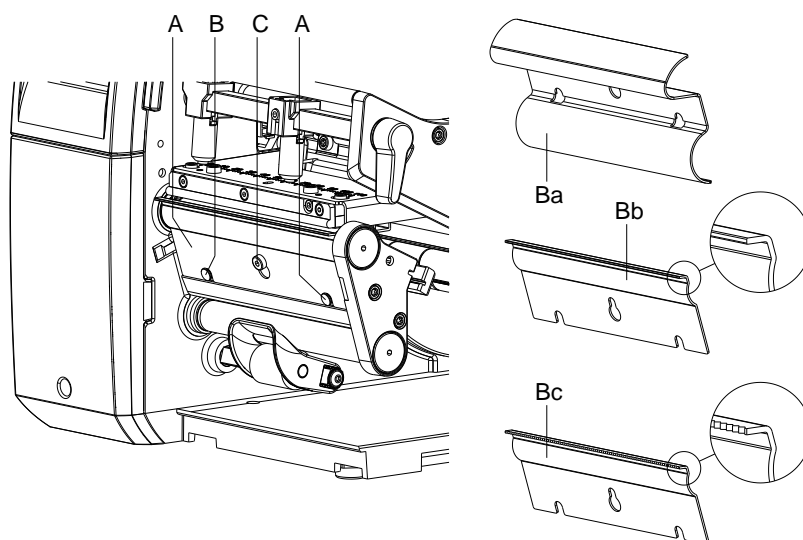


**Monter/démonter de la  
tôle de rembobinage,  
de bord distributeur ou  
denté**



**REMARQUE!**

Afin d'équiper l'imprimante pour un autre mode de fonctionnement une tôle de rembobinage (Ba), un bord distributeur (Bb) ou denté (Bc) doit éventuellement être montée.



**Figure 19**

**Démonter la tôle**

1. Desserrer la vis (C) de plusieurs tours.
2. Pousser la tôle (B) vers le haut et la retirer.

**Installer la tôle**

1. Poser la tôle (B) sur la vis (C) et la pousser vers le bas derrière les broches (A).
2. Serrer la vis (C).

## 5.2 Insérer le film transfert



### REMARQUE!

Pour imprimer en mode transfert thermique on doit mettre en place un film transfert. Pour utiliser l'imprimante en mode thermique directe on ne doit pas mettre de film transfert dans l'imprimante. N'utiliser pas un film transfert plus étroit que le support d'impression. Si le film transfert est plus étroit que le support d'impression la tête reste en partie non protégée et risque de s'user prématurément.

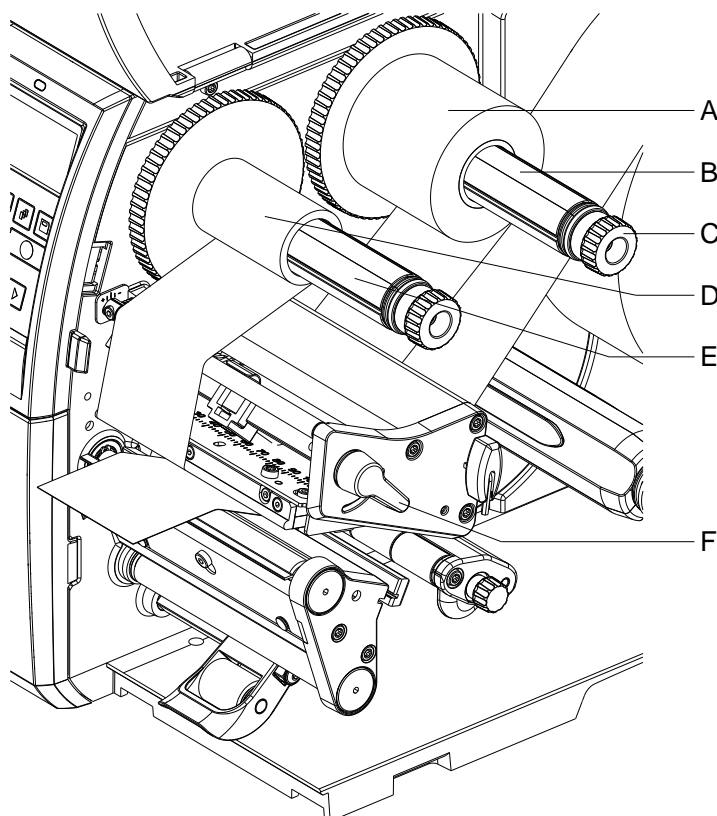


Figure 20



### REMARQUE!

Avant de mettre en place un nouveau rouleau film transfert nous recommandons de nettoyer la tête d'impression avec le détergent pour la tête et le rouleau (97.20.002). La description peut être trouvée sur la page 93.

Veillez observer les recommandations de manipulation pour l'utilisation d'isopropanol (IPA). En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau courante. En cas d'irritation persistante, consulter un médecin. Assurer une ventilation suffisante.

1. Tourner le levier (F) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour soulever la tête d'impression.
2. Pousser le rouleau de film transfert (A) sur le dérouleur (B), de manière que la partie encrée du film pointe vers le bas lors du déroulement.
3. Pousser le rouleau (A) jusqu'à la butée.

4. Maintenir le rouleau de film transfert (A) et tourner le bouton de réglage sur le dérouleur (C) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le rouleau soit fixé.
5. Pousser un mandrin approprié (D) sur l'enrouleur de film transfert (E) et le fixer de la même manière.
6. Guider le film transfert à travers le mécanisme d'impression comme décrit sur la figure.

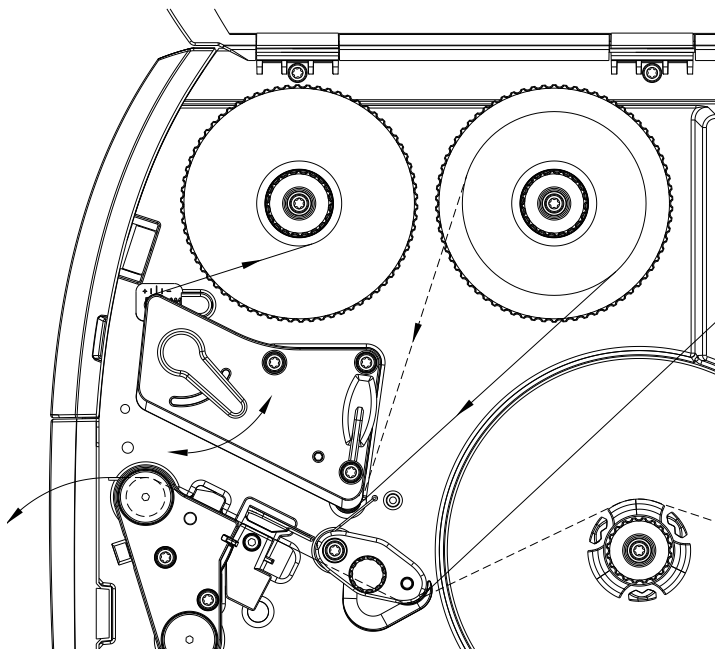


Figure 21

7. Fixer le début de film transfert avec une bande collante sur le mandrin (D). Respecter le sens de rotation, à l'inverse des aiguilles d'une montre, de l'enrouleur de film transfert.
8. Tourner l'enrouleur (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lisser le film transfert.
9. Tourner le levier (F) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

**REMARQUE!**

Comme une décharge électrostatique peut abîmer la couche fine de la tête d'impression et d'autres pièces électroniques, il est conseillé d'utiliser uniquement que des films transferts antistatique. L'utilisation de matériaux inadéquats peut entraîner des dysfonctionnements et la garantie peut expirer.

**ATTENTION!**

Influence du matériel électrostatique sur l'homme!

- ⇒ Utiliser le film de transfert antistatique car une décharge d'électricité électrostatique risquerait sinon de se produire lors du prélèvement.

### 5.3 Régler le passage de film transfert

La formation de plis lors du passage de film transfert peut causer des erreurs d'impression. La déviation du film transfert peut être adaptée pour éviter la formation de plis



#### REMARQUE!

Un mauvais réglage du système de pression de la tête d'impression peut également être à l'origine de plissur le ruban transfert (voir chapitre Régler le système de pression de la tête d'impression, page 40).

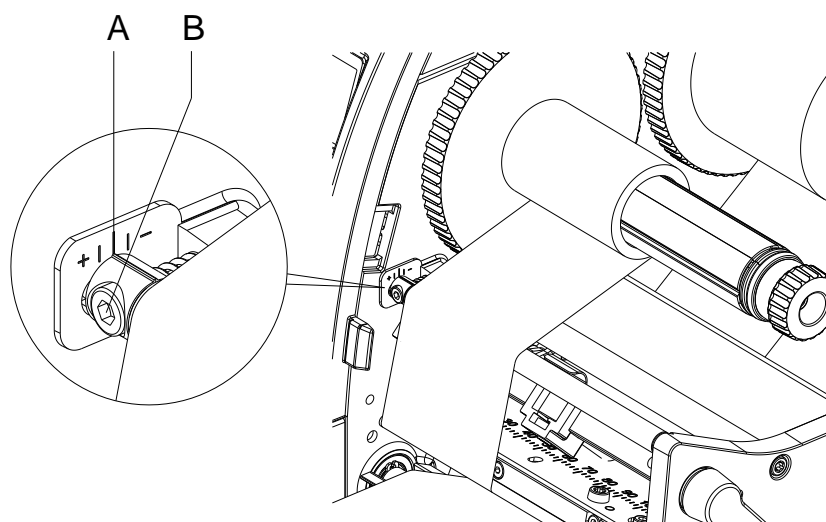


Figure 22



#### REMARQUE!

Le réglage s'effectue de préférence pendant l'impression.

1. Consulter le réglage existant sur l'échelle (A) et prendre éventuellement des notes.
2. Tourner la vis (B) avec la clé à six pans et observer le comportement du film transfert.  
Le bord interne du ruban transfert est tendu dans le sens +, le bord externe dans le -.

## 6 Mode d'impression



### ATTENTION!





Détérioration de la tête d'impression suit à un mauvais traitement!

- ⇒ Ne pas toucher la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants.
- ⇒ Veiller à ce qu'aucune salissure ne se trouve sur les étiquettes.
- ⇒ Veiller à conserver les surfaces des étiquettes lisses. Les étiquettes rugueuses agissent comme de l'abrasif et réduisent la durée de vie de la tête d'impression.
- ⇒ Imprimer à une température d'impression la plus basse possible.

L'imprimante est prête à fonctionner quand toutes les connexions (voir chapitre 4.2 Raccorder l'imprimante, page 30) sont établies et que les étiquettes ainsi que le ruban transfert sont insérés.

### 6.1 Synchronisation du passage des étiquettes

Après l'insertion des étiquettes, une synchronisation du passage des étiquettes est nécessaire en mode de distributeur ou en mode coupe. La première étiquette reconnue par la cellule est placée en position d'impression et toutes les étiquettes présentes avant sont transportées hors de l'imprimante. Cela évite en mode de distributeur que les étiquettes vierges soient pré-décollées en même temps que la première étiquette imprimée ou que la longueur de coupe de la première section soit mauvaise en mode de coupe. Les deux effets pourraient rendre la première étiquette inutilisable.

Dans le menu *Layout d'étiquette (Label layout)*, appuyer sur la touche  jusqu'à ce que la fonction *Mesurer étiquette (Measure label)* soit atteint. Appuyer sur la touche  pour démarrer le processus de mesure. L'impression s'arrête automatiquement après la mesure. Appuyer sur la touche  pour enregistrer les valeurs déterminées. Dans le menu principal, appuyer sur la touche  pour déclencher une impression de test.

Enlever les étiquettes vierges pré-décollées ou coupées lors de l'avance.



### REMARQUE!

Une synchronisation n'est pas nécessaire quand la tête d'impression n'a pas été ouverte entre les différentes tâches d'impression, même si l'imprimante était éteinte.

## 6.2 Mode de déchirement

En mode de déchirement, les étiquettes ou le matériel en continu sont imprimés. L'ordre d'impression s'effectue sans interruption. La bande d'étiquettes est séparée manuellement après l'impression. Pour ce mode d'opération le bord denté doit être monté.

## 6.3 Mode de distributeur



### REMARQUE!

Le mode d'opération n'est possible qu'avec la version distributeur de l'imprimante.

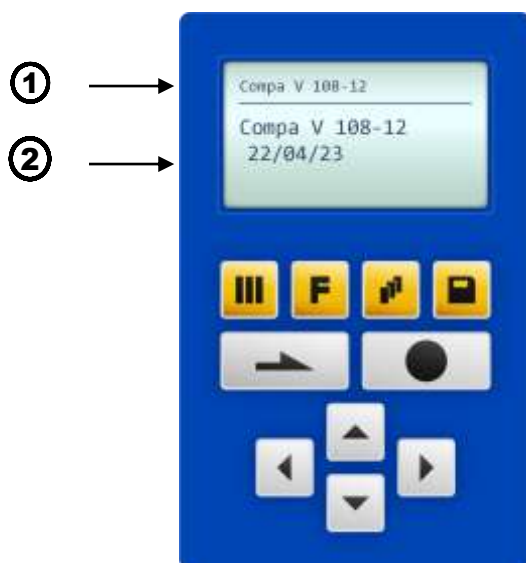
En mode de distributeur, les étiquettes sont retirées automatiquement de leur support après l'impression et sont présentées pour le prélèvement. Le support est enroulé en interne dans l'imprimante.

## 6.4 Enroulement interne

Après l'impression, les étiquettes sont réenroulées en interne avec leur support pour une utilisation ultérieure. Ce mode d'opération n'est possible qu'avec la version distributeur de l'imprimante. Un bord de rembobinage optionnelle doit être montée à la place du bord de distributeur (voir chapitre Monter/démonter de la tête de rembobinage, de bord distributeur ou denté, page 41).

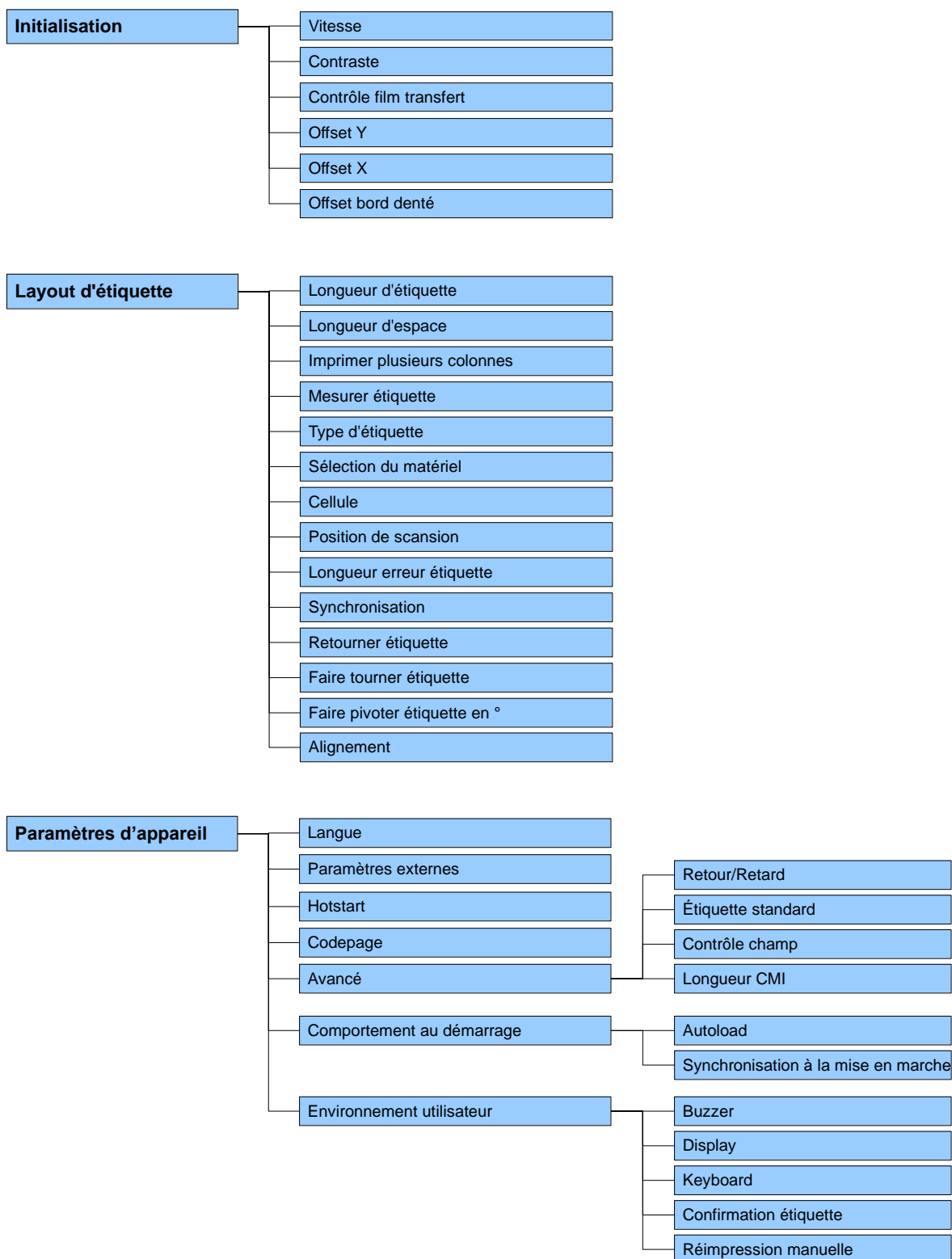
## 7 Menu fonction

### 7.1 Panneau de contrôle

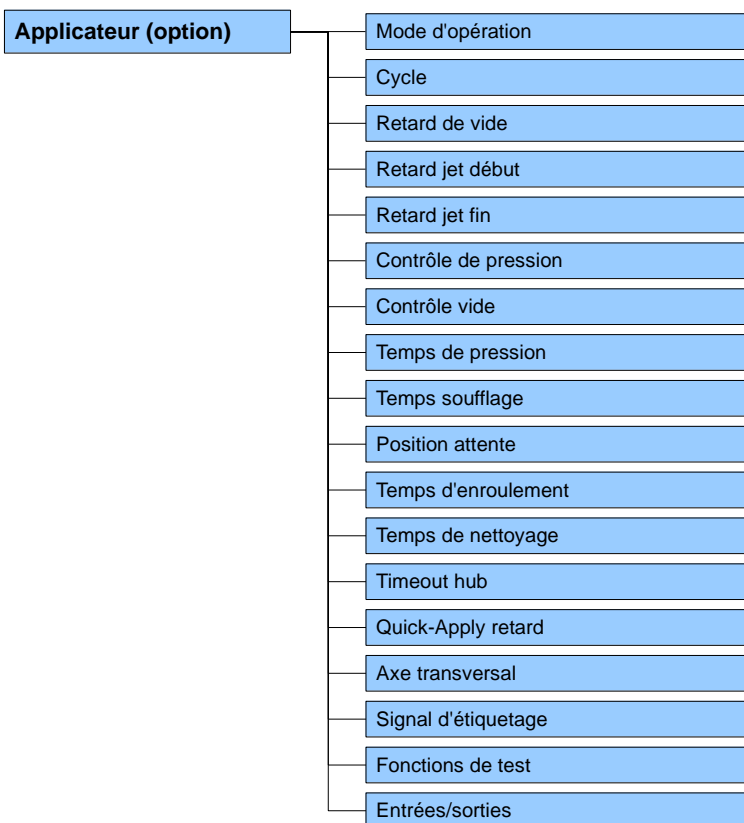
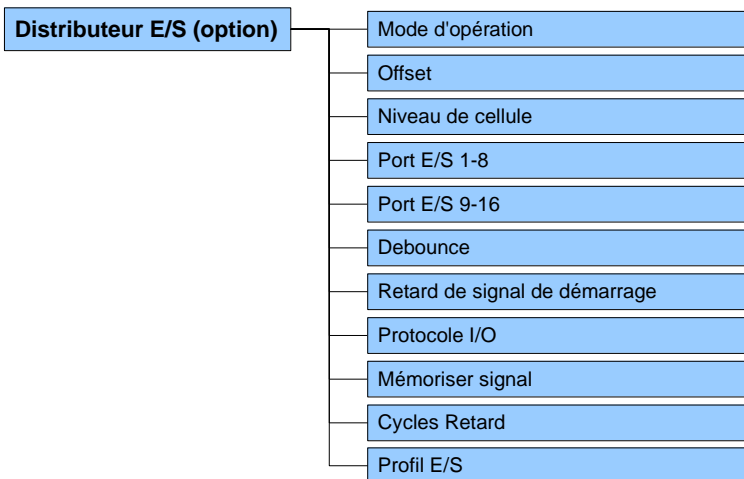
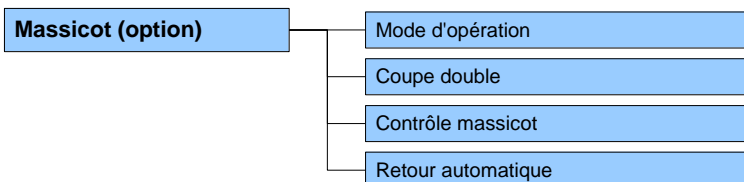


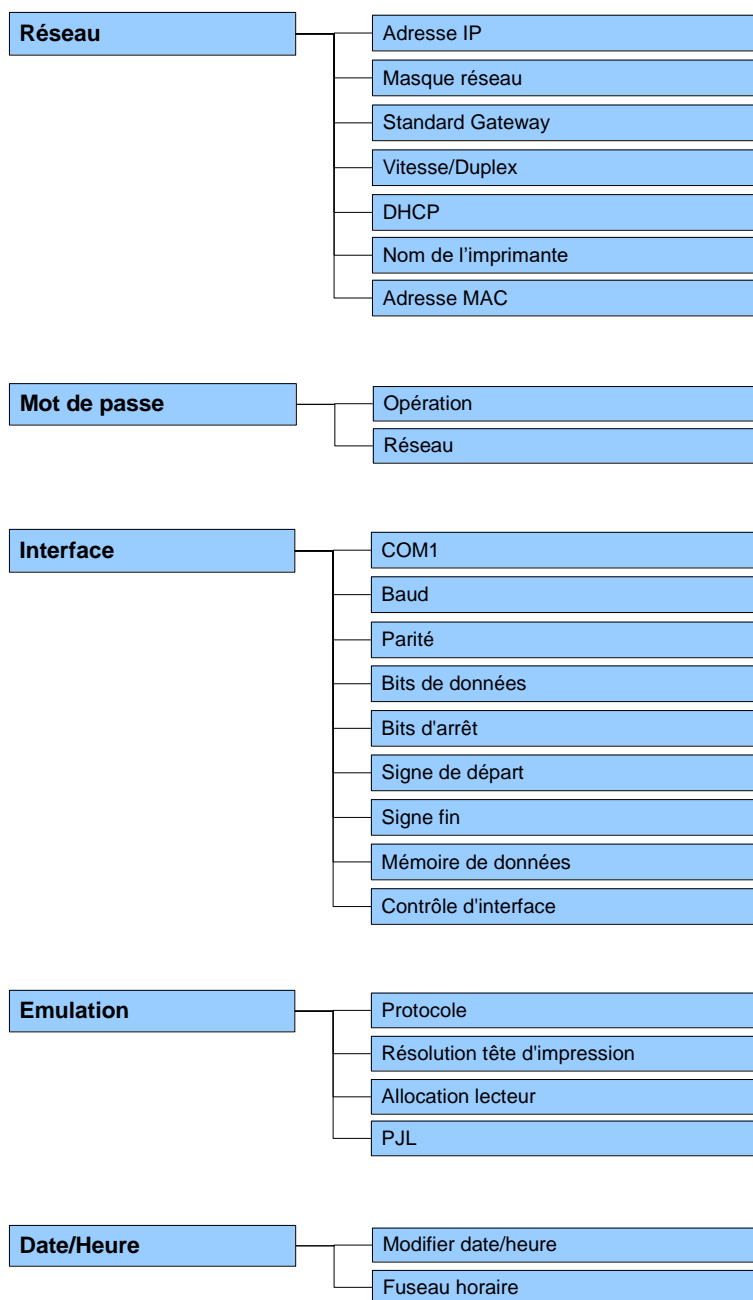
①	L'en-tête de l'écran graphique indique le type d'imprimante.
②	L'écran graphique indique l'état actuel de l'imprimante et de l'ordre d'impression, annonce des erreurs et indique dans le menu individuel les réglages d'imprimante.
III	Retourner au menu principal. Démarrer une impression de test. Effacer un ordre d'impression arrêté.
F	Accéder au menu Fonction. Menu Fonction: Retourner au menu précédent.
Bar chart icon	Accéder au menu de quantité. Appuyer sur les touches ▲ et ▼ pour sélectionner le nombre des étiquettes à imprimer.
Card icon	Accéder au menu de la carte SD.
Right arrow	Menu principal: Avance d'une étiquette vierge. Menu Fonction: Changer au prochain point de menu.
Black circle	Confirmer les réglages dans le menu de fonction. Arrêter et remettre en route un ordre d'impression. Effacer un ordre d'impression arrêté avec la touche III. Aucune autre étiquette de l'ordre d'impression n'est imprimée.
Left arrow	Accéder dans le champ d'entrée précédent. Appuyer sur les touches ▲ et ▼ pour modifier les valeurs.
Right arrow	Accéder dans le champ d'entrée suivant. Appuyer sur les touches ▲ et ▼ pour modifier les valeurs.
Up arrow	Augmenter le chiffre à la position du curseur.
Down arrow	Diminuer le chiffre à la position du curseur.

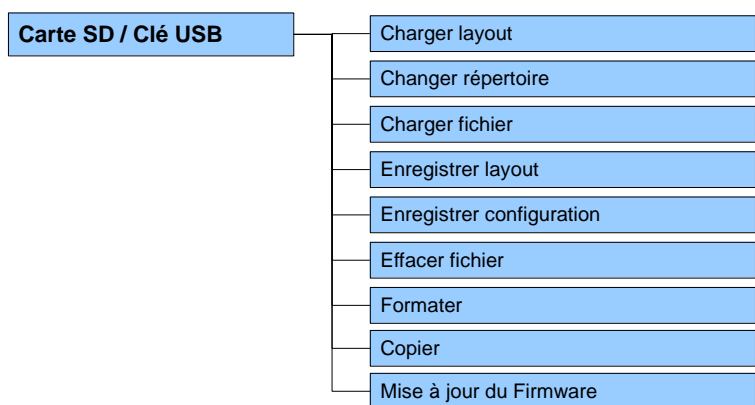
## 7.2 Structure des fonctions
















### 7.3 Initialisation d'impression

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu *Initialisation d'impression*.

<b>Vitesse</b>	<p>Indication de la vitesse d'impression en mm/s (voir la section Données techniques, Seite 17). La vitesse d'impression peut être entrée pour chaque ordre d'impression à nouveau.</p> <p>Le réglage pour la vitesse d'impression influence aussi les impressions de test.</p>
<b>Contraste</b>	<p>Indication de l'intensité d'impression lors de l'utilisation des différents matériaux, vitesses d'impression ou les contenus d'impression.</p> <p>Valeurs possibles: 10 % ... 200 %.</p> <p>Incrément: 10 %.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Contrôle film transfert</b>	<p>Il permet de contrôler si le rouleau film transfert est fini ou si le film transfert est cassé. L'ordre d'impression courant est interrompu et un Message d'erreur s'affiche à l'écran.</p> <p><b>Off:</b> Le contrôle film transfert est désactivé, c'est-à-dire l'imprimante continue d'imprimer sans message d'erreur.</p> <p><b>On, sensibilité faible (default):</b> L'imprimante réagit environ 1/3 plus lentement sur la fin du film transfert.</p> <p><b>On, sensibilité forte:</b> L'imprimante réagit immédiatement sur la fin du film transfert.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Déplacement Y</b>	<p>Indication du déplacement de la position zéro en mm.</p> <p>Déplacement de l'impression complète en sens de marche de papier.</p> <p>Avec des valeurs positives, l'impression dans le sens de marche de papier commence plus tard.</p> <p>Valeurs possibles: -30.0 ... +90.0.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Déplacement X</b>	<p>Déplacement de l'impression complète de travers au sens de marche de papier.</p> <p>Le déplacement n'est possible qu'aux bords de la zone d'impression et est déterminé par la largeur de la ligne focale dans la tête d'impression Valeurs possibles: -90.0 ... +90.0.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Bord denté</b>	<p>Indication de la valeur par laquelle la dernière étiquette d'un ordre d'impression est sortie en avant, au prochain départ d'impression l'étiquette reculera au début de l'étiquette. De cette manière, on peut arracher des étiquettes après la fin de l'ordre d'impression sans perdre des étiquettes par déchirement.</p> <p>Défaut: 13 mm.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 70.0 mm.</p>









## 7.4 Layout d'étiquette






Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Layout d'étiquette*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.


<b>Longueur étiquette</b>	Indication de la longueur d'étiquette en mm (voir la section Données techniques, page 17).
<b>Longueur espace</b>	Indication de la distance entre deux étiquettes en mm (pas pour les étiquettes en continu). Valeur minimale: 1 mm.  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Impression en plusieurs colonnes</b>	Indication de la largeur d'étiquette ainsi que de l'indication du nombre d'étiquettes se trouvant cote à cote sur la bande (voir le chapitre 12.1, page 109).  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Mésurer étiquette</b>	Appuyer sur la touche  pour démarrer la mesure. L'imprimante arrête automatiquement après avoir terminé la mesure. Les valeurs mesurées sont indiquées et mémorisées.  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Type d'étiquette</b>	En standard, les étiquettes adhésives sont réglées. Appuyer sur la touche  pour sélectionner des étiquettes en continu. Si dans le menu longueur étiquette/espace une valeur pour l'espace est entrée, celle-ci est ajoutée à la longueur d'étiquette.  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Sélection de matériel</b>	Sélection du matériau de l'étiquette et du film transfert.  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Cellule</b>	Sélection de la cellule utilisée. Les possibilités suivantes sont disponibles: Cellule transmission normale et inverse, cellule réflexion normale et inverse (voir le chapitre 12.4 Cellules, page 114).
<b>Scan position (SP)</b>	Entrée de la longueur de l'étiquette en pourcentage à partir de cette valeur la fin de l'étiquette est cherchée. De ce fait, les marquages sur l'étiquette peuvent être sautés.  Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Etiquette longueur d'erreur</b>	Indication après combien de mm, dans le cas d'une erreur, un message doit apparaître à l'écran. Valeurs possibles: 1 mm ... 999 mm.
<b>Synchronisation</b>	<b>On:</b> Si une étiquette manque sur le papier de support un message d'erreur est affiché. <b>Off:</b> Étiquettes manquantes sont ignorées, c'est-à-dire qu'il y a une impression sur le support.

	Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Rétourner étiquette</b>	<p>L'étiquette s'imprime en mode miroir. Si la largeur de l'étiquette n'a pas été transférée à l'imprimante, la largeur de défaut est utilisée, c'est-à-dire la largeur de la tête d'impression. Faire attention à ce que l'étiquette soit aussi large que la tête d'impression. Autrement cela pourrait causer des problèmes lors de la mise en page.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Faire pivoter étiquette</b>	<p>Par défaut l'étiquette est imprimée en avant avec une rotation de 0°. Si la fonction est activée, l'étiquette est tournée de 180° et s'imprime dans le sens de la lecture.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Faire pivoter étiquette (en °)</b>	<p>Conformément au paramètre <i>Faire pivoter étiquette</i>, l'étiquette peut être tournée par étapes de 90°.</p> <div> <b>REMARQUE!</b> Seulement des objets (textes, lignes et codes barres) peuvent être tournés. La rotation des graphiques n'est pas possible.</div> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Alignement</b>	<p>L'alignement de l'étiquette est effectuée après 'retourner/faire pivoter étiquette', c.-à-d. l'alignement est indépendant des fonctions retourner et faire pivoter.</p> <p><b>A gauche:</b> L'étiquette est alignée au bord gauche de la tête d'impression.</p> <p><b>Centré:</b> L'étiquette est alignée au point central de la tête d'impression.</p> <p><b>A droite:</b> L'étiquette est alignée au bord droit de la tête d'impression.</p>

## 7.5 Paramètres d'appareil

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Paramètres d'appareil*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

### Langue d'imprimante

Sélection de la langue dans laquelle les textes à l'écran sont indiqués. Actuellement les langues suivantes sont disponibles: allemande, anglaise, française, espagnole, portugaise, néerlandaise, italienne, danoise, finlandaise, polonaise, grec, tchèque, hongrois, russe, chinois (option), ukrainien, turc, suédois, norvégien, estonien, roumain.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Paramètres externes

**Seulement dimension étiquette:** Les paramètres pour la longueur des étiquettes, l'espace entre deux étiquettes et la largeur des étiquettes peuvent être transmis. Tous les autres paramètres doivent être faits directement à l'imprimante.

**On:** Il est possible de transmettre les paramètres comme par exemple la vitesse d'impression et le contraste via notre logiciel de création d'étiquettes à l'imprimante. Les paramètres qui sont réglés auparavant directement sur l'imprimante ne sont plus pris en considération.


**Off:** Seul les réglages effectués directement sur l'imprimante sont pris en considération.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Hotstart

**On:** C'est possible de continuer un ordre d'impression interrompu après avoir allumé de nouveau l'imprimante (seulement si l'imprimante est équipée avec l'option carte SD).

**Off:** Après avoir éteint l'imprimante toutes les données se perdent (voir le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden., page Fehler! Textmarke nicht definiert.**).

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Page de code

Indication de la page de caractère utilisée par l'imprimante. Les possibilités suivantes sont disponibles:

Page de code 1252 langues d'Europe occidentale (avant ANSI)

Page de code 437 alphabet anglais

Page de code 850 langue d'Europe occidentale

Page de code 852 alphabet de langues slaves

Page de code 857 alphabet latin (turc)

Page de code 1250 langues d'Europe central

Page de code 1251 alphabet cyrillique

Page de code 1253 alphabet grec


Page de code 1254 alphabet latin (turc)

Page de code 1257 langues baltes

WGL4

Nous offrons le tableau sur des page de codes ci-dessus à notre Site Internet [www.carl-valentin.de/Téléchargements](http://www.carl-valentin.de/Téléchargements).

**Paramètres d'appareil  
Avancé**

Appuyer sur la touche  pour confirmer le point de menu.

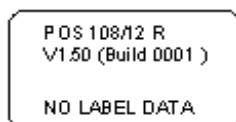
**Retour/Retard**

**Retour:** Le retour dans les modes de distributeur (optionnel) et massicot (optionnel) ont été optimisés. Maintenant, lors de l'offset d'avance, la prochaine étiquette est pré-imprimée si possible. De ce fait le retour étiquette n'est pas nécessaire et on gagne du temps.  
**Retard:** Le temps de retard réglable est important uniquement pour le mode *Retour automatique* (voir chapitre 12.3, page 111).

Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.

**Étiquette standard**

**On:** Si un ordre d'impression débute sans définition d'une étiquette précédente, l'étiquette standard est imprimée.



**Off:** Si un ordre d'impression débute sans définition d'une étiquette précédente, un message d'erreur apparaît.

Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.

**Contrôle de champ**

**Off:** La mémoire d'imprimante est complètement supprimée.


**Graphique reçu:** Un graphique ou bien une police TrueType sont transmis une fois à l'imprimante et sont mémorisés dans la mémoire interne. Lors des prochains ordres d'impression, il n'y a que les données modifiées qui sont transmises à l'imprimante. Ici l'avantage est d'économiser le temps pour transmettre les données graphiques. Les données graphiques créés par l'imprimante (les polices internes, les codes à barres, ...) sont générées uniquement si elles ont été modifiées.

**Graphique effacer:** Les graphiques ou bien les polices TrueType mémorisés dans la mémoire interne sont effacés mais pas les autres champs.

**Restore graphic (Restaurer graphique):** Après la fin d'un ordre d'impression, à l'imprimante l'ordre d'impression peut être commencé de nouveau. Toutes les graphiques et les polices TrueType sont imprimées à nouveau.


**REMARQUE!**

**Exception:** Avec l'impression de plusieurs colonnes, des colonnes pleines doivent toujours être imprimées (nombre de pièces toujours multiple des colonnes). Des colonnes effacées ne seront pas restaurées.

Appuyer sur la touche  pour passer à un point de menu précédent.




**Comportement au démarrage**

Appuyer sur la touche  pour confirmer le point de menu.

**Autoload**

**On:** Une étiquette qui a été chargée une fois de la carte SD peut être chargée à nouveau automatiquement après un redémarrage de l'imprimante.

Procédure: L'étiquette utilisée est enregistrée sur la carte SD. L'étiquette est chargée de la carte SD est imprimée. Après la mise hors tension et la mise en marche de l'imprimante, l'étiquette est chargée automatiquement de la carte SD et peut être imprimée à nouveau. Appuyer sur la touche  pour démarrer une impression avec une quantité à imprimer.

**REMARQUE!**

L'étiquette qui a été utilisée pour la dernière fois de la carte SD est toujours chargée automatiquement après un redémarrage de l'imprimante.

**Off:** Après un redémarrage de l'imprimante, l'étiquette utilisée pour la dernière fois doit être chargée de nouveau manuellement de la carte SD.

**REMARQUE!**

Une utilisation commune des fonctions Autoload et Hotstart n'est pas possible. Pour une utilisation correcte de la fonction Autoload, le Hotstart doit être désactivé dans l'imprimante.


Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.

**Synchronisation à la mise en marche**


**Off:** La synchronisation est désactivée, c.-à-d. le mesurage et l'avance d'étiquette doivent être démarrés manuellement.

**Mesurer:** Après la mise sous tension de l'imprimante, l'étiquette est automatiquement mesurée.

**Avance:** Après la mise en marche de l'imprimante, l'étiquette est synchronisée au début de l'étiquette. Pour cela une ou plusieurs étiquettes sont avancées.

Appuyer sur la touche  pour passer à un point de menu précédent.

**Environnement utilisateur**

Appuyer sur la touche  pour confirmer le point de menu.

**Buzzer**

**On:** En appuyant sur une touche on peut entendre un signal acoustique.

Valeurs possibles: 1 ... 7.

**Off:** On ne peut entendre le signal acoustique.

**Display**







Paramètres du contraste de l'écran.

Valeurs possibles: 45 ... 75.

Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.

**Clavier**

Sélection du mode que vous voulez utiliser sur votre clavier. À ce moment les modes suivantes sont disponibles: Allemand, Anglais, Français, Grec, Espagnol, Suédois, US américain et Russe.

<b>Entrée personnalisée</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.</p> <p><b>Off:</b> Il n'y a pas de question pour la variable personnalisée. Dans ce cas une valeur par défaut est imprimée.</p> <p><b>On:</b> La question de la variable personnalisée s'affiche uniquement avant l'impression à l'écran.</p> <p><b>(Auto) Automatique:</b> La question de la variable personnalisée et la quantité s'affiche après chaque layout.</p> <p><b>Auto without quantity query (Automatique sans interrogation de la quantité):</b> La question de la variable personnalisée s'affiche après chaque layout sans une interrogation supplémentaire de la quantité.</p>
<b>Confirmation étiquette</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.</p> <p><b>On:</b> Un nouvel ordre d'impression est imprimé après la confirmation à la machine. Un ordre d'impression continu actif est imprimé tant que la confirmation n'a pas été effectuée à la machine.</p> <p><b>Off:</b> Il n'y a pas d'interrogation au display de l'imprimante.</p>
<b>Réimpression manuelle</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.</p> <p><b>Oui:</b> Si l'imprimante se trouve en mode arrêt (par ex. à cause d'une erreur), on peut réimprimer la dernière étiquette avec les touches  et .</p> <p><b>Non:</b> Seulement étiquettes vides (blancs) sont avancées.</p>
<b>Longueur CMI</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour passer au paramètre suivant.</p> <p>Si l'impression dans l'étiquette est interrompue, il peut y avoir à la tête d'impression d'une interruption dans l'image d'impression une ligne blanche fine est visible). Pour éviter, une valeur pour le retour minimal peut être réglée (0 – 1 mm), par laquelle la bande d'étiquette est retirée. À la prochaine démarrage d'impression, le secteur libre est surimprimé. Le réglage de la valeur CMI est important uniquement pour le mode <i>Retour optimisé</i>.</p>

## 7.6 Réseau

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Réseau*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

Pour des informations plus détaillées concernant cette option, voir le manuel réseau.

## 7.7 Mot de passe

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Mot de passe*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.


Sur un mot de passe, différentes fonctions peuvent être bloquées pour l'opérateur. Il y a des différentes applications lors desquelles une protection de mot de passe peut être utilisée utile. Pour assurer la flexibilité de la protection par mot de passe les fonctions de l'imprimante sont divisées en plusieurs groupes de fonction.

Avec les groupes de fonction différents, la flexibilité de la protection par mot de passe est assurée. Ainsi l'imprimante peut être ajustée à sa fonction actuelle parce que seulement certaines fonctions sont bloquées.

### Opération


#### Mot de passe

Entrée d'un mot de passe numérique à quatre chiffres.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.


#### Protection menu Fonction

Les paramètres d'impression peuvent être modifiés dans le menu de fonction (contraste, vitesse, mode, ...). La protection par mot de passe empêche d'effectuer les modifications des paramètres d'impression.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

#### Protection liste des favoris

La protection par mot de passe évite l'accès sur le menu de la liste des favoris.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.


#### Protection carte mémoire

Avec les fonctions de la carte mémoire on peut mémoriser, charger, ... des étiquettes. Ici la protection par mot de passe doit différencier si aucune fonction ou seulement la fonction lire est autorisée.

**Accès complet:** Pas de protection de passe

**Lecture seule:** Accès seulement lisant possible

**Protégé:** Accès bloqué

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

#### Protection impression


Si l'imprimante est connectée à un PC il pourrait être avantageux que l'opérateur ne puisse pas démarrer l'impression manuellement. Donc la protection par mot de passe empêche une impression manuelle.

Pour activer une fonction bloquée, il doit d'abord entrer le mot de passe correct. Si la correct mot de passe a été, la fonction désirée peut être démarrée.

## Réseau


### Mot de passe

Entrée d'un mot de passe à 15 chiffres. L'entrée peut se composer d'alphabétiques et des caractères spéciaux.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.


### Protection HTTP

La communication sur HTTP peut être évitée.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Protection Telnet

Les réglages du service Telnet ne peuvent pas être modifiés.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Protection l'accès à distance

L'accès sur un port HMI externe peut être empêché.

Pour activer une fonction bloquée, il doit d'abord entrer le mot de passe correct. Si la correct mot de passe a été, la fonction désirée peut être démarrée.

## 7.8 Interface

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Interface*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

### COM1 / Baud / P / D / S

#### COM1:

0 - Port série Off

1 - Port série On

2 - Port série On; mais en cas d'une erreur de transmission il n'y a pas de message d'erreur.

#### Baud:

Indication du nombre de Bits transmis par seconde.

Valeurs possibles: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 et 115200.

#### P = Parité:

N - Non parité

E - Pair (even)

O - Impair (odd)

Faire attention à ce que les réglages soient identique entre l'imprimante et l'ordinateur.

#### D = Bits de données:

Réglage des bits de données.

Valeurs possibles: 7 ou 8 Bits.

#### S = Bits d'arrêt:

Indication des bits d'arrêt entre les bytes.

Valeurs possibles: 1 ou 2.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Signe de départ/fin

**SOH:** Début de trame → Hex-Format 01

**ETB:** Fin de trame → Hex-Format 17

Sur l'imprimante, on peut choisir deux signes départ / fin différents. Normalement, on utilise pour SOH = 01 HEX et pour ETB = 17 HEX. Mais il y a des PC (AS400) qui ne peuvent pas utiliser ces signes et pour cette raison on peut passer sur SOH = 5E HEX et ETB = 5F HEX.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Mémoire données

**Défaut:** Après avoir démarré un ordre d'impression, l'imprimante peut recevoir des données jusqu'à ce que le buffer d'impression soit plein.

**Elargit:** Pendant un ordre d'impression, les données sont reçues et traitées en même temps.


**Off:** Tant qu'un ordre d'impression est en cours, l'imprimante ne peut pas recevoir de données.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Contrôle interface

Vérification si des données sont transférées sur l'interface.

Appuyer sur les touches  et  pour sélectionner 'Général' (On).

Appuyer sur la touche  et les données qui sont envoyées sur un port arbitraire (COM1, LPT, USB, TCP/IP) sont imprimées.

## 7.9 Emulation

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Emulation*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

### Protocole


**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

Changement entre le protocole CVPL et le protocole ZPL II®.

Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

L'imprimante exécute un redémarrage et après l'imprimante convertit en interne les commandes ZPL II® en commandes CVPL et celles-ci seront exécutées par l'imprimante.

Dans le menu protocole, appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Résolution de la tête d'impression


Avec l'émulation ZPL II® active, la résolution de la tête d'impression de l'imprimante émulée doit être réglée.

Exemple: 11.8 Dot/mm (= 300 dpi).



#### REMARQUE!

Si la résolution de l'imprimante Zebra II® et l'imprimante Valentin est différente, la taille des objets (par ex. textes, graphiques) ne correspondra pas précisément.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Allocation lecteur

L'accès aux lecteurs Zebra®

**B:** Carte SD

**E:** Lecteur Flash

**R:** Disque RAM (lecteur standard, si non pas indiqué)

a re-routé sur les lecteurs Valentin correspondants

**A:** Carte SD

**R:** Disque RAM


**U:** non occupé

Cela peut être nécessaire si l'espace disponible sur le disque RAM (actuellement 512 kilobit) ne suffit pas ou si des fonts bitmap sont téléchargés à l'imprimante et doivent être enregistrés en permanent.



#### REMARQUE!

Puisque les fonts internes dans les imprimantes Zebra® n'existent pas dans les imprimantes Valentin, cela peut causer de faibles différences dans l'image du texte.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### PJL (Printer Job Language)

Le traitement des commandes PJL (Hewlett Packard® Print Job Language) peut être activé/désactivé. Les informations d'état concernant l'ordre d'impression peuvent être demandées.

## 7.10 Date & Heure





Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Date/Heure*.


Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

### Régler la date et de l'heure



La première ligne de l'écran indique la date actuelle et la deuxième ligne l'heure actuelle. Appuyer sur les touches  et  pour arriver au prochain champ. Utiliser les touches  et  pour augmenter et/ou diminuer les valeurs à la position du curseur.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Fuseau horaire




Appuyer sur la touche  pour confirmer le point de menu.

### Région

Utiliser les touches  et  pour sélectionner la région. Les options suivantes sont disponibles: Europe, pacifique, Afrique, Aérque, Asie, Atlantique, Australie.

Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection et pour passer au sous-menu suivant.

### Ville

Utiliser les touches  et  pour sélectionner la ville. Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

## 7.11 Fonctions service



### REMARQUE!

Pour que le distributeur ou bien le fabricant d'imprimante soit à même d'offrir son soutien, en cas de panne, l'imprimante est équipée avec le menu fonctions service.

Les informations nécessaires comme par exemple les paramètres réglés, peuvent être lues directement à l'imprimante

Le menu principal contient des informations supplémentaires comme par exemple la version du firmware ou la version de police.

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Fonctions service*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.


### Paramètres d'étiquette

Indication des paramètres étiquette en Volt.

**A:** Indication de la valeur minimale.

**B:** Indication de la valeur maximale.


**C:** Indication de la valeur pour le seuil de commutation qui est déterminé lors de la mesure et peut être modifié.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Réglages des cellules

Permet de régler les niveaux de la cellule.

En cas de problèmes lors de la mesure ou le positionnement de l'étiquette, entrer les niveaux pour la cellule étiquette manuellement. Assurez-vous d'avoir une amplitude importante (pour l'étiquette >3 V, pour l'espace <1 V).

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Paramètres des cellules

**TLS:** Indication du niveau de la cellule transmission en Volt.

**RLS:** Indication du niveau de la cellule réflexion en Volt.

**SLS:** Indication du niveau de la cellule distributeur en Volt.

**TR:** Indication de l'état de la cellule film transfert (0 ou 1).

**H:** Indication de la valeur 0 ou 1 pour la position de la tête d'impression.


0 = Tête d'impression en bas; 1 = Tête d'impression en haut

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Kilométrage

**D:** Indication du kilométrage de la tête d'impression mètres.

**G:** Indication du kilométrage de la mécanique en mètres.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Résistance dot

Pour obtenir une bonne impression, il faut régler après un changement de la tête d'impression la valeur ohmique indiquée sur la tête d'impression.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

### Température de la tête d'impression

Indication de la température de la tête d'impression. Normalement la température de tête d'impression est la même que la température ambiante. Dans le cas où la température de tête d'impression est trop haute, le travail d'impression en cours est interrompu et un message d'erreur est indiqué sur l'écran de l'imprimante.




**Moteur Ramp**

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

Cette fonction est souvent réglée en utilisant des vitesses d'impression plus rapides parce qu'on peut éviter le déchirement du film transfert.

Plus la valeur '++' est réglée haut, plus l'avance du moteur accélère lentement.

Plus la valeur '--' est réglée bas, plus l'avance du moteur freine rapidement.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Exemples d'impression**

**Paramètres:** Impression de tous les paramètres comme par exemple vitesse, matériel d'étiquette et du film transfert etc.

**Codes à barres:** Impression de tous les codes à barres disponibles.

**Fonts:** Impression de toutes les polices bitmap et vectoriels.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Entrées**

Affichage du niveau du signal Entrées qui indique que le signal de l'impression est démarrée. L'affichage dépend de *Profil E/S* sélectionné (voir la page 73).

0 = Low

1 = High

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Sorties**

Affichage du niveau du signal Sorties qui indique que le signal de l'impression est démarrée. L'affichage dépend de *Profil E/S* sélectionné (voir la page 73).

0 = Low

1 = High

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Niveau E/S**

Des résultats signalétiques sont comptés et protocoles également dans la mémoire RAM. Le protocole se perd après mettre l'appareil hors marche.

**RInt** = Real Interrupts

Les impulsions entrée de démarrage sont comptés directement à l'Interrupt.

**Dbnc** = Debounced






Les impulsions d'entrée de démarrage plus longues que le temps de debounce sont comptées. Seulement ces impulsions de démarrage peuvent conduire à une impression. Si l'impulsion de démarrage est trop courte, pas d'impression est déclenchée. Reconnaisable au fait que RInt est compté, Dbnc pas.

**NPrn** = Not Printed

Les impulsions d'entrée de démarrage sont comptés qui n'ont pas conduit à une impression. Causes pour cela: aucun ordre d'impression actif, ordre d'impression arrêté (manuellement ou à cause d'une erreur) ou le système d'impression est encore actif avec traiter un ordre d'impression.

**PrtStrtReset** = Réinitialise tous les compteurs.

**PrtStrtTime** = Longueur mesurée de la dernière impulsion de démarrage en ms.

	Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.
<b>Cellule massicot</b>	<p>1 - L'imprimante est équipée avec un massicot.</p> <p>0 - L'imprimante n'est pas équipée avec un massicot.</p>
<b>Cutter Home (massicot en position initiale)</b>	<p>1 - Le massicot se trouve dans la position initiale et est prêt pour couper.</p> <p>0 - Le massicot ne se trouve pas dans la position initiale et on doit la mettre dans cette position avant le coupage peut être déclenché.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Online / Offline</b>	<p>Cette fonction est activée par exemple si le film transfert doit être changé. Il permet d'éviter qu'un ordre d'impression soit traité bien que l'imprimante ne soit pas prête. Si cette fonction est active, appuyer sur la touche  pour passer du mode Online au mode Offline. L'état est indiqué à l'écran.</p> <p>Défaut: Off</p> <p><b>Online:</b> Les données peuvent être reçues par les interfaces. Les touches du clavier interne ne sont qu'actives que lorsqu'on passe avec la touche  dans le mode Offline.</p> <p><b>Offline:</b> Les touches de clavier interne sont toujours actives mais les données reçues ne sont plus traitées. Si l'imprimante est encore en mode Online, des nouveaux ordres d'impression peuvent être encore reçus.</p> <p>Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.</p>
<b>Signal film = Pré-fin film transfert</b>	Avant la fin du film transfert, un signal apparaît sur la sortie.
<b>Diamètre pré-fin film transfert</b>	<p>Réglage du diamètre du rouleau film transfert pour l'avertissement.</p> <p>Dans le cas où vous entrez une valeur en mm, un signal apparaît sur OUTPUT2 lorsque que le diamètre est atteint (mesuré au rouleau film transfert).</p>
<b>Mode de pré-fin film transfert</b>	<p><b>Avertissement:</b> Lors de la réalisation du diamètre pré-fin film transfert, la sortie E/S correspondante est fixé.</p> <p><b>Vitesse réduite:</b> La vitesse sur laquelle la vitesse d'impression doit être réduite.</p> <p><b>Erreur:</b> Le système d'impression s'arrête lors de la réalisation du diamètre pré-fin film transfert avec le message 'trop peu de film transfert'.</p>
<b>Vitesse d'impression réduite</b>	Réglage de la vitesse d'impression réduite en mm/s. Cela peut être réglé dans les limites de la vitesse normale.
<b>Diamètres actuels</b>	<p><b>Diamètre rouleau:</b> Indication combien de film transfert existe encore sur le rouleau film transfert. Pour une indication correcte, quelques étiquettes doivent être réimprimées.</p> <p><b>Temps restant:</b> Pendant un ordre d'impression courant, l'écran affiche le temps qu'on peut imprimer avec le film transfert existant.</p>

**Alignement du point zéro en direction Y**

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

Indication de la valeur en 1/100 mm.

Après le changement de la tête d'impression, si l'impression ne se fait pas à la même position sur l'étiquette, cette différence peut être corrigée dans la direction d'impression.

**REMARQUE!**

La valeur pour l'alignement du point zéro est ajustée départ usine. Cet alignement ne peut être ajusté à nouveau qu'au changement de la tête d'impression par le personnel de maintenance.

**Alignement du point zéro en direction X**

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

Indication de la valeur en 1/100 mm.

Après le changement de la tête d'impression, si l'impression ne se fait pas à la même position sur l'étiquette, cette différence peut être corrigée transversalement à la direction d'impression.

**REMARQUE!**

La valeur pour l'alignement du point zéro est ajustée départ usine. Cet alignement ne peut être ajusté à nouveau qu'au changement de la tête d'impression par le personnel de maintenance.

**Longueur d'impression +/-**


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

Indication de la correction de layout d'impression en pourcent.

Par des influences mécaniques (par ex. dimension de rouleau) le layout d'Impression peut être imprimé agrandi aussi bien que réduit par rapport à la taille originale.


Valeurs possibles: +10.0 % ... -10.0 %

**Licences**

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

Vérification de la licence du logiciel.

**Enregistrer fichiers journaux sur carte mémoire**

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

L'imprimante enregistre interne des événements différents. Dans le cas de service, la source d'erreur peut être localisée plus rapidement.

Sur cette commande, différents fichiers d'enregistrement (log) sont enregistrés sur un support de stockage existant (carte mémoireB). Après le message 'Terminé', le support de stockage peut être enlevé.

Les fichiers se trouvent dans le répertoire 'log':

**LogMemErr.txt:** Erreurs enregistrées avec des informations supplémentaires comme p. ex. date/heure et nom fichier/numéro ligne (pour des développeurs).

**LogMemStd.txt:** Enregistrement des événements choisis.

**LogMemNet.txt:** Les données dernièrement envoyées par port 9100.

**Parameters.log:** Tous paramètres d'imprimante sous une forme lisible.


**TaskStatus.txt:** Les états de toutes imprimantes des tâches.

Les fichiers *LogMemErr.txt* und *LogMemStd.txt* ont écrits en rond, c.-à-d. des contenus anciens sont écrasés. L'entrée enregistrée pour la dernière fois est marquée avec „---„

## 7.12 Menu principal

Mettre en marche l'imprimante et l'écran graphique affiche le menu principal. Ce menu indique informations comme par exemple le type d'imprimante, la date et l'heure actuelle, le numéro de version de logiciel résident utilisé etc.

L'indication sélectionnée n'est indiquée que pour un temps court, ensuite l'affichage retourne à la première information.

Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain indication.

## 8 Options

### 8.1 Massicot



#### ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

- ⇒ Assembler/démonter le massicot seulement si l'imprimante est mise hors marche.
- ⇒ Utiliser le massicot seulement que s'elle est montée à l'imprimante.
- ⇒ Ne couper pas de matériels qui excéder la spécification (largeur et épaisseur).
- ⇒ Ne toucher pas dans le secteur des lames mouvementées pendant de l'opération.

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Massicot*.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.




#### REMARQUE!

Le point menu massicot n'est qu'affiché si en mettant en marche l'imprimante reconnaît l'option massicot par l'interface correspondante.

Sélectionner le mode d'utilisation sur la ligne supérieure.

Spécifier l'offset de massicot (environ 20 mm) dans la ligne du bas.

Appuyer sur la touche  pour accéder au mode d'utilisation suivant.

#### Modes d'utilisation

##### Off:

L'ordre d'impression est effectué sans couper.

##### Sans retour:

Ici il est coupé après chaque étiquette.

Il est conseillé d'utiliser ce mode s'il n'y a pas de données à imprimer dans la partie supérieure d'étiquette.

##### Avec retour:

Dans ce mode d'utilisation il est coupé aussi après chaque étiquette.

##### Intervalle avec coupe finale:


Il est coupé après une quantité fixe d'étiquettes qu'elle est entrée au début d'impression et aussi à la fin d'ordre d'impression.

##### Intervalle sans coupe finale:

Ici il est coupé aussi après une quantité fixe d'étiquettes qu'elle est entrée au début d'impression. Mais il n'y a pas de coupe à la fin d'impression sauf si l'intervalle entré porte à la fin d'ordre d'impression.


##### Coupe finale:

Dans ce mode d'utilisation il n'est coupé qu'à la fin d'ordre d'impression.

Sélectionner le mode d'utilisation et appuyer sur la touche  pour sélectionner des fonctions supplémentaires.

**Coupe double**


En utilisant cette fonction après la première coupe un retour est effectué avec l'offset entré et coupé de nouveau. Après la coupe un retour est effectué dans la position à imprimer.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Contrôle massicot**

**Automatique:** Coupe après chaque étiquette imprimée.

**Externe:** Coupe par un externe E/S. La sélection n'est possible que l'imprimante d'étiquettes est équipée avec l'option externe E/S.


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu suivant.

**Retour automatique**

**On:** L'étiquette a tiré vers l'arrière immédiatement après la coupe.

**Off:** L'étiquette a tiré vers l'arrière seulement avant la prochaine impression.

**Coupe singulière**

Dans le menu principal ou dans l'état d'un ordre d'impression arrêté, déclencher une coupe singulière en appuyant sur la touche .

Le type de la coupe singulière dépend du mode d'utilisation, de l'offset et la valeur entrée pour la coupe double.

## 8.2 Distributeur E/S




### REMARQUE!

Pour l'utilisation du mode distributeur E/S dans l'imprimante, un ordre d'impression doit être envoyé et l'imprimante doit se trouver en mode d'attente.

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu Distributeur E/S.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le menu.

Sélectionner le mode d'utilisation sur la ligne supérieure.

### Offset

Spécifier l'offset de distributeur E/S (ca. 18 mm) dans la ligne du bas.

Appuyer sur la touche  accéder au mode d'utilisation suivant.

### Modes d'utilisation

#### Off:

L'ordre d'impression est exécuté sans distribuer.

#### E/S statique:

Dans ce mode d'utilisation le signal input est exploité, c'est-à-dire que l'on imprime tant que le signal est maintenu. Dans ce mode, on prend en compte la quantité entrée au départ de l'impression. On ne tient pas compte de la valeur de l'offset entrée.

#### E/S statique continu:

Voir la description sous E/S statique.

Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.

On ne tient pas compte de la valeur de l'offset entrée.

#### E/S dynamique:

Dans ce mode d'opération le signal externe est exploité dynamiquement, c'est-à-dire si l'imprimante se trouve en mode d'attente une seule étiquette est imprimée à chaque changement du signal. Après chaque impression, l'offset entré est exécuté (retour).

#### E/S dynamique continu:

Voir la description sous E/S dynamique.

Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.

#### Cellule:


Ici l'imprimante est contrôlée par la cellule. L'imprimante imprime automatiquement une étiquette si l'opérateur prend l'étiquette au niveau du peel off. Dans ce mode, on prend en compte la quantité entrée au départ de l'impression.

#### Cellule continu:

Voir la description sous cellule.

Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.

**Paramètres supplémentaires**

Sélectionner le mode d'utilisation pour le distributeur et appuyer sur la touche  pour accéder aux paramètres supplémentaires.

**Port E/S 1-8 et Port E/S 9-16**

Définition des fonctions de port. Pour chaque port, 2 signes indiquent le réglage actuel.

I/O Port 1-8

I+I+I+I+N+N+N+N+

Port      1 2 3 4 5 6 7 8

(pour des raisons d'espace, le numéro de port ne peut pas être affiché)

Le premier signe indique le suivant:

**I** = Le port travail comme entrée (Input)

**O** = Le port travail comme sortie (Output)

**N** = Le port n'a pas de fonction (Not defined)

Les réglages ne peuvent pas être modifiés.

Le deuxième signe définit le suivant:

**+** = Le niveau de signal actif est 'high' (1).

**-** = Le niveau de signal actif est 'low' (0).


**x** = Le port est désactivé.

**&** = La fonction est exécutée avec chaque change de niveau de signal.

**s** = L'état peut être interrogée/influencée par l'interface.

La fonction interne d'imprimante est désactivée..

La modification du niveau signal est seulement pris en compte dans les modes d'utilisation E/S statique, E/S dynamique, E/S statique continu et E/S dynamique continu.


Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

**Debounce**

Indication du temps de l'anti-rebond de l'entrée distributeur.

Valeurs possibles: 0 ... 100 ms.

Dans le cas où le signal de départ n'est pas propre, on peut mettre un anti-rebond avec sur ce réglage.


Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

**Rétard démarrage**

Indication du retard de signal de départ.

Valeurs possibles: 0.00 ... 9.99.

Avec ce réglage on peut retarder le départ de l'impression.


Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

**Protocole E/S**

Sélection de l'interface par laquelle les modifications des signaux d'entrée et des signaux de sortie (E/S) sont envoyées.




**Mémoriser signal**

Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

**On:** Le signal de départ pour la prochaine étiquette peut déjà être envoyé pendant l'impression de l'étiquette en cours. Le signal est mémorisé par l'imprimante. L'imprimante commence immédiatement après la fin de l'étiquette en cours l'impression de la prochaine étiquette. De cette manière on peut économiser du temps et la production peut être augmentée.

**Off:** Le signal de départ pour la prochaine étiquette ne peut être envoyé uniquement lorsque l'impression de l'étiquette en cours est achevée et que l'imprimante se trouve à nouveau dans l'état 'attendant' (sortie 'prêt'). Si le signal de départ est envoyé avant, celui-ci sera ignoré.

**Cycles/Retard**


Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

Indication de nombre d'étiquettes imprimées par signal de démarrage et le retard en ms entre chaque étiquette.

Valeurs possibles Cycles: 1 ... 9

Valeurs possibles Retard: 0 ... 3000 ms

**Profil E/S**

Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

Sélection des configurations disponibles *Std\_Label* (configuration d'usine) ou *StdFileSelLabel* ou *APL*.

**Liste des fonctions enregistrées pour le fichier *Std\_Label***

1	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
2	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier (entrée)
3	Reset compteur (entrée)
4	Avec option applicateur: Démarrer à appliquer
5	Reset d'erreur (entrée)
6	Annuler tout travail d'impression (entrée)
7	Aucune fonction
8	Aucune fonction
9	Erreur (sortie)
10	Ordre d'impression actif (sortie)
11	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
12	Impression en cours (sortie)
13	Prêt (sortie)
14	Avec option applicateur Prêt à appliquer (sortie)
15	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
16	Mise en garde film transfert (sortie)

**Liste des fonctions  
enregistrées pour le  
fichier StdFileSelLabel**

1	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
2	Reset d'erreur (entrée)
3*	Numéro de fichier à charger Bit 0 (entrée)
4*	Numéro de fichier à charger Bit 1 (entrée)
5*	Numéro de fichier à charger Bit 2 (entrée)
6*	Numéro de fichier à charger Bit 3 (entrée)
7*	Numéro de fichier à charger Bit 4 (entrée)
8*	Numéro de fichier à charger Bit 5 (entrée)
9	Erreur (sortie)
10	Ordre d'impression actif (sortie)
11	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
12	Impression en cours (sortie)
13	Prêt (sortie)
14	Aucune fonction
15	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
16	Mise en garde film transfert (sortie)

- \* Les fichiers doivent être enregistrés dans la carte SD dans le répertoire des utilisateurs (voir le chapitre 9.4, page 83).  
Les fichiers doivent commencer par 1 ou 2 chiffres (1\_Etikett.prn, 02\_Etikett.prn).  
Les fichiers peuvent être enregistrés avec une extension de fichier.  
Dans les états du système d'impression 'prêt', 'attendant' ou 'stop', un nouveau fichier peut être chargé. L'ordre d'impression est démarré après la charge et un ordre d'impression déjà existant est supprimé.  
Le signal d'entrée 000000 ne charge pas de fichier et ne supprime pas d'ordre d'impression déjà existant.

**Liste des fonctions  
enregistrées pour le  
fichier APL**

1	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
2	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier (entrée)
3	Reset compteur (entrée)
4	Avec option applicateur: Démarrer à appliquer
5	Reset d'erreur (entrée)
6	Annuler tout travail d'impression (entrée)
7	Aucune fonction
8	Aucune fonction
9	Erreur (sortie)
10	Ordre d'impression actif (sortie)
11	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
12	Impression en cours (sortie)
13	Prêt (sortie)
14	Avec option applicateur: Prêt à appliquer (sortie)
15	Avec option applicateur Patin en position d'impression (sortie)
16	Mise en garde film transfert (sortie)


### 8.3 Applicateur d'étiquettes

Mettre en marche l'imprimante et l'écran affiche le menu principal.

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Applicateur*.

Appuyer sur la touche  pour confirmer le menu.

Appuyer sur la touche  pour accéder aux différents modes d'utilisation.

#### Modes d'opération

##### Tamponnage:


Le produit est dans la position de repos et le patin appuie l'étiquette directement sur le produit.

##### Soufflage:

Le patin se déplace à une position préréglée à environ 10 mm du produit. L'étiquette est soufflée sur le produit par un jet d'air. Le cycle d'impression-pose s'effectue sur un produit fixe ou en mouvement.

##### Déroutement:

L'étiquette est décollée et est poussée jusqu'au rouleau du patin de déroulement. Ce rouleau appuie dans la position d'étiquetage sur le produit en mouvement. Par le mouvement du produit, l'étiquette est appliquée complètement sur le produit.

Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

#### Cycle

L'applicateur peut être utilisé de deux manières différentes concernant l'ordre d'impression et la pose dans un cycle d'étiquetage.

##### Impression-Pose:

L'impression d'une étiquette démarre par un signal de départ externe. Dans le même temps, l'aspiration du patin et la soufflette sont mis en marche. Si l'impression de l'étiquette est terminée et que l'étiquette a été complètement prise par le patin, la soufflette est arrêtée et le vérin se déplace vers le bas dans la position d'étiquetage. La position d'étiquetage est détectée par un capteur.






Par la suite, l'aspiration est arrêtée. L'étiquette est transférée sur le produit. Après la pose de l'étiquette, le vérin retourne à sa position initiale. Le cycle de pose est terminé.







##### Pose-Impression:







Avec le commencement de l'opération cyclique 'Pose-Impression', la première étiquette est imprimée immédiatement et transmise au patin. Le patin avec l'étiquette imprimée se trouve dans la position de départ et l'aspiration du patin est mise en marche.

Au début de cycle de pose, qui est démarré par le signal de départ, l'étiquette se trouve déjà sous le patin. Le processus de pose est identique à celui du mode 'Impression-Pose' à part que la prochaine étiquette est déjà imprimée et transférée sous le patin à la fin de cycle.


De cette façon, le cycle de pose est terminé.





<b>Retard vide</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Le vide n'est pas connecté immédiatement avec le démarrage d'impression, mais seulement si l'étiquette a été avancée un certain temps. Ce retard provoque que l'étiquette marche plus facilement sous le patin, puisqu'elle n'est pas sucée immédiatement et de cette manière freinée.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>
<b>Retard jet début</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>La soufflette n'est pas mise en marche en même temps que le début d'impression, mais seulement après un certain temps. Ce retard permet que le début de l'étiquette s'applique correctement sur le patin et éviter des turbulences qui pourrait générer un mauvais transfert sur le patin.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>
<b>Retard jet fin</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Une fois que l'étiquette est sortie la soufflette est arrêtée avec un retard.</p> <p>Dans beaucoup de cas, la fin de l'étiquette colle encore sur le bord de la barrette peel off.</p> <p>Cela a un effet sur la précision de positionnement ou conduit à des erreurs d'étiquetage. L' 'après-soufflage' de la soufflette permet de finir de décoller l'étiquette et de l'appliquer correctement sur le patin.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 500 ms</p>
<b>Contrôle pression</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Un capteur d'air comprimé vérifie à chaque cycle d'étiquetage si l'air comprimé est présent au niveau du bloc d'électrovanne. S'il n'y a pas d'air comprimé, le cycle d'étiquetage s'arrête et le message d'erreur 'air comprimé' est affiché à l'écran.</p> <p>Si le paramètre 'contrôle pression' est mis sur Off, aucun traitement d'erreur sera fait. Cela peut être particulièrement utile lors de la mise en route du système d'étiquetage.</p> <p>Réglez le paramètre pour le mode normal sur On.</p>
<b>Contrôle vide</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Le transfert de l'étiquette sur le patin est contrôlé par un capteur de vide. S'il y a une mauvaise application de l'étiquette, les trous d'aspiration du patin ne sont pas tous couverts et il ne peut pas se former de vide au niveau du patin. Ensuite, le message d'erreur 'plaque d'aspiration vide' s'affiche sur l'écran et la bande d'étiquette repart en arrière.</p> <p>Si le paramètre 'contrôle vacuum' est mis sur Off, aucun traitement d'erreur sera fait. Cela peut être utile particulièrement lors de la mise en route de l'apporteur, puisque le retour immédiat mentionné ci-dessus n'aura pas lieu et il sera plus facile de trouver les sources d'erreur possible.</p> <p>Réglez le paramètre pour le mode normal sur On.</p>

<b>Temps de pression</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Ce paramètre est seulement actif si on est dans le mode d'utilisation 'tamponnage'. Ce temps correspond au temps d'application du patin sur le produit.</p>
<b>Temps soufflage</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Ce paramètre est seulement actif si on est dans le mode d'utilisation 'soufflage'. Ce temps correspond au temps de soufflage de l'étiquette sur le produit.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 100 ms</p>
<b>Position attente</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Ce paramètre est seulement actif, si les modes 'soufflage' <b>et</b> le mode 'pose-impression' sont sélectionnés.</p> <p><b>Position attente en haut:</b> Dans le cycle d'étiquetage, le patin attend en position haute le signal de départ externe.</p> <p><b>Position attente en bas:</b> Dans le cycle d'étiquetage, le patin attend en position basse avec l'étiquette imprimée. De cette manière, le prochain cycle commence avec le soufflage de l'étiquette.</p>
<b>Temps de déroulement</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Ce paramètre est seulement actif si on est dans le mode d'utilisation 'déroulement'. Ce temps correspond au temps d'application pour le lissage de l'étiquette.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 5000 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>
<b>Temps de nettoyage</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Ce paramètre est seulement actif dans les modes 'soufflage' et 'déroulement'. La durée peut être ajustée pour le temps de nettoyage du patin après l'application.</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 100 ms (aucun message d'erreur apparaît et l'imprimante attend jusqu'à ce que le tampon atteigne la position finale correspondante).</p>
<b>Time out de levage</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Montée et descente du patin.</p> <p>Si le patin n'arrive pas la position finale dans le temps défini, un message d'erreur apparaît à l'écran ('position final en haut' lors du mouvement vers le haut et/ou 'position final en bas' lors du mouvement vers le bas).</p> <p>Valeurs possibles: 0 ... 5000 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>

<b>Retard position finale inférieure</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>L'atteinte de la position finale inférieure dans le cycle d'étiquetage n'est pas vérifiée immédiatement après le début du mouvement descendant, mais seulement lorsque le patin est descendu pendant un certain temps. Ceci ignore le déclenchement erroné du capteur position finale inférieure (par exemple par l'inertie du patin). Valeurs possibles: 0 ... 1000 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>
<b>Quick-Apply retard</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p><b>Seulement avec l'option Quick-Apply existante:</b> Cette fonction permet de réduire la vitesse de sortie du vérin avant d'entrer en contact avec le produit. Il est possible de régler le temps s'écoulant jusqu'au début de la temporisation. La soupape d'évacuation (basse) du vérin doit pour cela être entièrement ouverte (voir page <b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>). Valeurs possibles: 0 ... 2500 ms Incrément: 10 ms Défaut: 0 ms</p>
<b>Axe transversal</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p><b>Seulement pour l'axe transversal existant:</b> Cette fonction permet de régler si le patin doit être faire un mouvement transversal avant le mouvement descendant et/ou en conséquence après le mouvement ascendant de retour dans la position d'impression. Si le paramètre 'Axe transversal' est réglé sur On, respectivement un mouvement transversal a lieu. Si la fonction est réglée sur Off, aucun mouvement transversal n'a lieu et le processus d'application commence dans la position d'impression.</p>
<b>Signal d'étiquetage</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p>Si imprimer et appliquer de l'étiquette doivent être déclenchées l'un de l'autre séparé, un signal séparé pour appliquer de l'étiquette peut être activé (port 4, poser commencer). <b>Off:</b> Aucun signal d'étiquetage n'est utilisé, c.-à-d. qu'après imprimer de l'étiquette et prise en charge sur le patin, le processus d'application commence immédiatement. <b>Position d'impression:</b> Après imprimer de l'étiquette et prise en charge sur le patin, l'imprimante dans la position d'impression attend le signal d'étiquetage. <b>Position d'étiquetage:</b> Après imprimer de l'étiquette et prise en charge sur le patin, le patin faire un mouvement transversal dans la position d'étiquetage. Là, l'imprimante attend le signal d'étiquetage. Avec des applicateurs sans axe transversal, ce réglage est identique au réglage 'Position d'impression'.</p>
<b>Fonctions de test</b>	<p>Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.</p> <p><b>Ajuster le levage</b> Avec cette fonction l'arrêt peut être ajusté et la vitesse de levage réglée. Le patin fait un mouvement de levage et retourne encore dans la position de base après l'arrivée de la position finale inférieure. Appuyer sur la touche  pour démarrer le mouvement de levage.</p>

**Entrées/Sorties**

Appuyer sur la touche  pour accéder au prochain paramètre.

Ce menu sert à la configuration de l'applicateur ainsi qu'à la recherche d'erreurs. Les signaux d'entrée de l'applicateur peuvent être vérifiés et les signaux de sortie peuvent être configurés et/ou réinitialisés séparément. Avec les touches  et  la sortie correspondante peut être sélectionnée pour configurer et/ou réinitialiser les signaux de sortie. Avec les touches  et  la sortie correspondante peut être configurée et/ou réinitialiser.

**Signaux d'entrée**

- I<sub>1</sub> = Touche de pré-décollement
  - 1 = touche appuyée
  - 0 = touche non appuyée
- I<sub>2</sub> = Position finale en haut
  - 1 = patin en position finale en haute
  - 0 = patin pas en position finale haute
- I<sub>3</sub> = Position finale en bas
  - 1 = patin en position finale en bas
  - 0 = patin pas en position finale en bas
- I<sub>4</sub> = Air comprimé
  - 1 = disponible
  - 0 = indisponible
- I<sub>5</sub> = Vide
  - 1 = vide au patin disponible
  - 0 = aucun vide au patin disponible
- I<sub>6</sub> = Position finale à droite
  - 1 = patin en position finale à droite
  - 0 = patin n'est pas en position finale à droite
- I<sub>7</sub> = Position finale à gauche
  - 1 = patin en position finale à gauche
  - 0 = patin n'est pas en position finale à gauche

**Signaux de sortie**

- O<sub>1</sub> = Levage vers le bas
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>2</sub> = Levage vers le haut
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>3</sub> = Transversal droite
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>4</sub> = Transversal gauche
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>5</sub> = Air d'arrivée
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>6</sub> = Air de maintien
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>7</sub> = Vide
  - 1 = On / 0 = Off





## 9 Carte SD / Clé Mémoire USB

### 9.1 Informations générales

Sur la face arrière de l'imprimante se trouve le tiroir pour la carte SD et le port USB pour l'insertion de la clé USB.

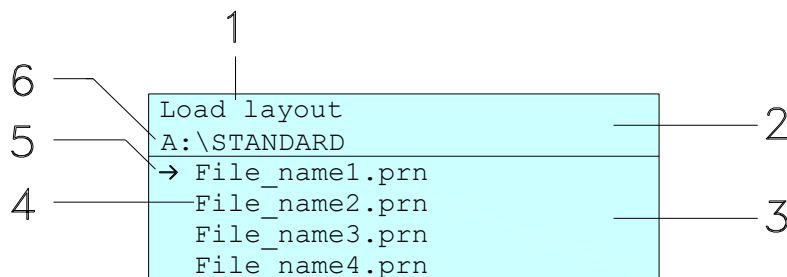
Le menu de mémoire de masse (memory menu) permet l'accès des cartes mémoires ou des clés mémoires USB. À côté de charger et enregistrer des layouts des fonctions simples de contenu du support d'enregistrement sont possibles comme par exemple effacer fichiers/répertoires, copier fichiers/répertoires, copier ou formater la carte mémoire.



#### REMARQUE!

Dans le cas d'un dysfonctionnement de support d'enregistrement original, il est recommandé de créer une copie avec des données les plus importantes. Utiliser un lecteur SD usuel pour le PC.

### 9.2 Structure de l'écran



- 1 = Fonction actuelle
- 2 = En-tête à deux lignes
- 3 = Zone à défiler
- 4 = Nom de fichiers/répertoires
- 5 = Marquage de fichier sélectionné (curseur)
- 6 = Chemin actuel (lecteur:\répertoire)

L'indication de deux lignes (2) affiche le nom de la fonction actuelle (1) et le chemin actuel (6).

La zone à défiler de quatre lignes affiche une liste des fichiers/répertoires. La première entrée (marquée avec une flèche et l'actuellement active. Toutes les actions se réfèrent à ce fichier/répertoire.





















#### REMARQUE!

Trois lecteurs sont disponibles.  
 A:\ spécifie le lecteur de la carte SD.  
 U:\ spécifie le tiroir pour la clé USB  
 (seulement une clé peut être insérée):  
 R:\ spécifie la RAM (Émulation ZPL).

### 9.3 Navigation

Le menu mémoire peut être utilisé avec les touches du clavier interne de l'unité de contrôle ou avec les différentes touches de fonction d'un clavier USB connecté.

		Retour au dernier menu.
		Dans la fonction <i>Charger layout</i> : Changer dans le File Explorer. File Explorer: Changer dans le menu contextuel.
		Sélectionner un fichier/un répertoire si une sélection de multiples est possible.
		Menu principal: Sélectionner le menu mémoire. File Explorer: Créer un nouveau fichier.
		Exécuter la fonction actuelle pour le fichier/le répertoire courant.
		Changer dans le répertoire supérieur.
		Changer dans le répertoire actuellement sélectionné.
		Dans le répertoire actuel, défiler vers le haut.
		Dans le répertoire actuel, défiler vers le bas.

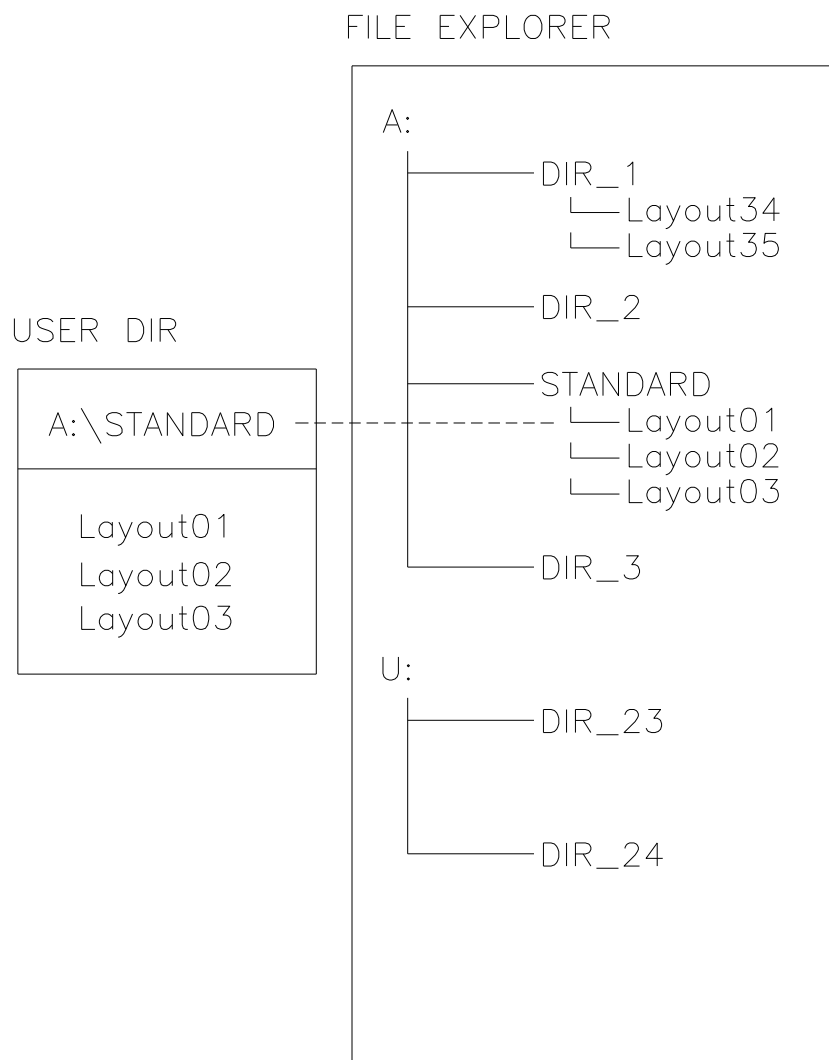
## 9.4 Définir le répertoire utilisateur



### REMARQUE!


Un répertoire utilisateur doit être défini:

- avant qu'une utilisation et/ou navigation ne doive avoir lieu par le menu mémoire.
- si le formatage de la carte SD a été effectuée au PC et ainsi le répertoire STANDARD n'a pas été créé automatiquement.








Le répertoire utilisateur est le répertoire racine dans cela les fichiers/les layouts les plus fréquemment utilisés par l'utilisateur sont enregistrés. L'utilisation d'un répertoire utilisateur permet l'accès rapide et direct aux fichiers enregistrés dans le répertoire utilisateur défini. La création d'un répertoire utilisateur réduit la recherche longue de fichier désiré à imprimer.


Appuyer sur la touche  pour accéder au Memory Menu.


Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

File Explorer A:\	Context Menu A:
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→Set as user dir Format Copy

Appuyer sur les touches , , ,  pour sélectionner le répertoire désiré.

Appuyer sur la touche  pour lister des fonctions disponibles.

Sélectionner la fonction *Répertoire utilisateur* (Set as user dir) et confirmer la sélection avec la touche .

Appuyer sur la touche  jusqu'à l'imprimante est retourné au menu principal.

Lors de prochain appel du menu mémoire le répertoire sélectionné est indiqué comme répertoire utilisateur.

## 9.5 Charger un layout

Charger d'un layout dans un répertoire utilisateur spécifi. La fonction permet d'une entrée rapide au layout désiré car seulement des layouts sont listés et les répertoires sont masqués.

Load layout A:\STANDARD
→File_name1.prn File_name2.prn File_name3.prn File_name4.prn

Appuyer sur la touche  pour accéder au Memory Menu.

Appuyer sur les touches , , ,  pour sélectionner le layout désiré à imprimer.

Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

La fenêtre affiche automatiquement pour entrer le nombre de copies à imprimer.

Sélectionner le nombre de copies qui doivent être imprimées.

Appuyer sur la touche  pour démarrer l'ordre d'impression.



### REMARQUE!

Il est IMPOSSIBLE de changer le répertoire ici. Un changement de répertoire DOIT être exécuté dans le File Explorer avec la fonction *Changer répertoire*.

## 9.6 File Explorer

Le File Explorer est le système d'administration de fichier de l'imprimante. Les fonctions principales pour la surface de menu mémoire sont mises à la disposition dans le File Explorer.

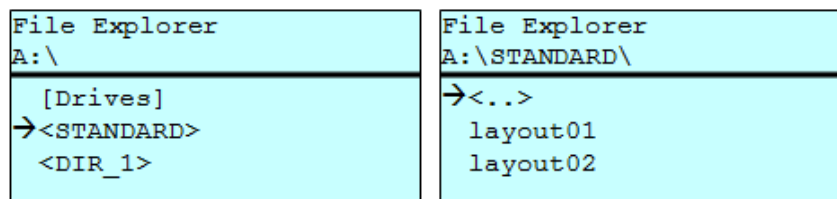
Dans la vue du répertoire utilisateur, appuyer sur la touche **F** pour accéder au File Explorer.

Les fonctions suivantes sont disponibles:

- Changer unité et/ou répertoire
- Charger fichier
- Enregistrer layout et/ou configuration
- Effacer fichier(s)
- Formater la carte SD
- Copier fichier(s)

### Changer unité/ répertoire

Sélectionner l'unité et/ou le répertoire dans lequel les fichiers sont enregistrés.



Appuyer sur la touche **F** pour accéder au Memory Menu.

Appuyer sur la touche **F** pour appeler le File Explorer.

Appuyer sur les touches **↑**, **↓**, **←**, **→** pour sélectionner le répertoire.

Appuyer sur la touche **Enter** pour confirmer la sélection.

Le répertoire sélectionné est affiché.

**Charger un fichier**


Charger un fichier arbitraire. Cela peut être une configuration enregistrée auparavant, un layout, etc.

```
Load file
A:\STANDARD\
<..>
→ layout01
  layout02
```

Appuyer sur la touche  pour accéder au Memory Menu.

Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

Appuyer sur les touches  et  pour sélectionner le fichier.

Appuyer sur la touche  pour charger le fichier sélectionné.


Si le fichier sélectionné est un layout, le numéro de copies à imprimer peut être entré immédiatement.

**Enregistrer un layout**

Enregistrer le layout sous le nom sélectionné.

```
Save file
A:\STANDARD
→ Save layout
  Save config.
  noname
```

Appuyer sur la touche  pour accéder au Memory Menu.

Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu *Enregistrer fichier*.

Sélectionner la fonction *Enregistrer layout* et confirmer la sélection avec la touche .

Si un clavier USB est connecté, un nom de fichier nouveau pour *noname* peut être spécifié.

## Enregistrer la configuration

Enregistrer la configuration de l'imprimante complète sous le nom sélectionné.

```
Save file
A:\STANDARD
Save layout
→ Save config.
config.cfg
```

Appuyer sur la touche  pour accéder au memory menu.

Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

Appuyer sur la touche  pour accéder au menu *Enregistrer fichier*.

Sélectionner la fonction *Enregistrer configuration* et confirmer la sélection avec la touche .

Si un clavier USB est connecté, un nom de fichier nouveau pour *config.cfg* peut être spécifié.

## Effacer un fichier


Effacer irrévocablement un ou plusieurs fichiers ou répertoires. En l'effacement d'un répertoire, les fichiers contenus aussi bien que les sous-répertoires sont effacés.

File Explorer A:\STANDARD\ layout01 *	Context menu 2 objects marked → Delete Copying
→ layout02 *	
layout03	
layout04	


Appuyer sur la touche  pour accéder au memory menu.


Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

Appuyer sur les touches  et  pour sélectionner le fichier.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner les fichiers qui doivent être effacés. Les entrées sélectionnées sont marquées avec \*.

Répéter ce processus jusqu'à ce que tous les fichiers et/ou répertoires désirés sont marquées pour l'effacement.

Appuyer sur la touche  pour appeler le menu contextuel.

Sélectionner la fonction *Effacer* et confirmer la sélection avec la touche .



### REMARQUE!

L'effacement est irrévocable!

**Formater**

Formater irrévocablement une carte mémoire.

**REMARQUE!**


Des clés USB ne peuvent pas être formatées à l'imprimante.


File Explorer DRIVES	Context menu A:\
→A: 954Mb free U: No media	Set as user dir →Formatting Copy

Appuyer sur la touche  pour accéder au memory menu.

Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.

Avec les touches de navigation, sélectionner le lecteur qui doit être formaté.

Appuyer sur la touche  pour appeler le menu contextuel.

Sélectionner la fonction *Formater* et confirmer la sélection avec la touche .



**Copier**


Créer une copie du fichier original et/ou du répertoire original pour faire des modifications indépendamment de l'original.


File Explorer	Context menu
A:\STANDARD\	2 objects marked
layout01 *	Delete
→ layout02 *	→ Copying
layout03	
layout04	


Appuyer sur la touche  pour accéder au menu mémoire.

Appuyer sur la touche  pour appeler le File Explorer.


Appuyer sur les touches  et  pour sélectionner le fichier.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner les fichiers qui doivent être copiés. Les entrées sélectionnées sont marquées avec \*. Répéter ce processus jusqu'à ce que tous les fichiers et/ou répertoires désirés sont marqués pour le processus de copie.

Appuyer sur la touche  pour appeler le menu contextuel (menu contextuel).

Sélectionner la fonction *Copier* et confirmer la sélection avec la touche  afin de spécifier la destination du processus de copie.

Select Destination
DRIVES
→ A: 954Mb free

Avec les touches de navigation, sélectionner l'emplacement de destination et appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

## 9.7 Mise à jour du logiciel interne

À partir de la version 1.58 du logiciel interne il est possible d'exécuter une mise à jour du logiciel interne sur le memory menu. Pour cela la clé USB aussi bien que la carte SD peuvent être utilisés.

### Procédure

Sur la carte SD / la clé USB un répertoire est créé dans lequel tous les fichiers de mise à jour nécessaires (*firmware.prn*, *data.prn*) sont enregistrés. À l'aide de la fonction *Charger fichier* le fichier *firmware.prn* est sélectionné/chargé. Dans la première étape l'imprimante exécute la mise à jour du logiciel interne. Après la redémarrage nécessaire le fichier *data.prn* est chargé automatiquement et ensuite les composants restants sont mises à jour. Après un redémarrage de nouveau le processus de mise à jour est terminé.

## 9.8 Filtre

Si un clavier USB est attaché, avec certaines fonctions on peut indiquer un masque de filtre ou le nom de fichier d'un fichier à enregistrer. Cette entrée est indiquée dans la ligne de chemin. Avec le masque de filtre il est possible de chercher certains fichiers. Par exemple, lors de l'entrée de 'L' seulement des fichiers qui commencent avec 'L' sont indiqués (sensibilité à la casse n'est pas considérée).

### Sans un filtre

```
Load layout
A:\STANDARD
→First_file.prn
  Layout_new.prn
  Sample.prn
  12807765.prn
```

### Avec un filtre

```
Load layout
L
→Layout_new.prn
```

## 10 Maintenance et nettoyage



### DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Couper l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre un instant jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.



### ATTENTION!

Risque de blessures lors du nettoyage.

⇒ Faire attention aux arêtes vives.



### REMARQUE!

Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de protection lors du nettoyage de l'appareil.

#### Plan de maintenance

Type d'entretien	Fréquence
Nettoyage général (voir chapitre 10.1, page 92).	Si besoin.
Nettoyer le rouleau de pression (voir chapitre 10.2, page 92).	A chaque changement de rouleau d'étiquettes ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la tête d'impression (voir chapitre 10.3, page 93).	A chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la cellule d'étiquettes (voir chapitre 10.4, page 94).	Au changement de rouleau d'étiquettes.
Échanger la tête d'impression (voir chapitre 10.5, page 97).	Aux erreurs dans l'impression.
Échanger le rouleau de pression et de renvoi (voir chapitre 10.6, page 99).	A des atteints de la qualité d'impression et de transport des étiquettes.



### REMARQUE!

Veuillez observer les recommandations de manipulation pour l'utilisation d'isopropanol (IPA). En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau courante. En cas d'irritation persistante, consulter un médecin. Assurer une ventilation suffisante.



### AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie en utilisant un dissolvant d'étiquettes facilement inflammable!

⇒ En utilisant un dissolvant d'étiquettes, l'imprimante sera nettoyée complètement et toutes les poussières devront être enlevées.

**Outils et détergents****REMARQUE!**

Utiliser la clé à six pans fournis pour les réglages et les simples montages. Elle se trouve dans la partie arrière de l'unité d'impression. Les autres outils ne sont nécessaires pour les travaux décrits dans ce chapitre.

**10.1 Nettoyage général****ATTENTION!**

L'utilisation des produits nettoyants agressifs peut endommager l'imprimante!

- ⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.
- ⇒ Eliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.
- ⇒ Nettoyer les surfaces externes avec un solvant multi-usages.

**10.2 Nettoyer le rouleau de pression**

L'encrassement du rouleau de pression peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

**ATTENTION!**

Le rouleau de pression peut être endommagé!

- ⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants, pointus ou durs pour nettoyer le rouleau de pression.
1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
  2. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
  3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
  4. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
  5. Remplacer le rouleau s'il est abîmé (voir chapitre 10.6 Echanger le rouleau de pression et de déviation, page 99).
  6. Insérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
  7. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
  8. Fermer le couvercle de l'imprimante.

### 10.3 Nettoyer la tête d'impression

L'impression peut entraîner une accumulation de poussière sur la tête d'impression, par exemple par des particules de couleur du film transfert, et il est donc nécessaire de nettoyer la tête d'impression à des intervalles réguliers en fonction des heures de fonctionnement, et de l'environnement comme les poussières, etc.



#### ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée!

- ⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants, pointus ou durs pour nettoyer la tête d'impression.
- ⇒ Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'imprimante.

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Nettoyer la surface de la tête d'impression avec un coton tige ou avec une éponge imbibée d'alcool pur.
5. Laisser sécher la tête d'impression 2-3 minutes avant la remise en route de l'imprimante.
6. Insérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
7. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
8. Fermer le couvercle de l'imprimante.

## 10.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes



### ATTENTION!

La cellule peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs ou de produit solvant pour nettoyer la cellule.

La cellule d'étiquettes peut être encrassée par la poussière à papier. La reconnaissance du début des étiquettes peut en être perturbée.

### Compa V 10X

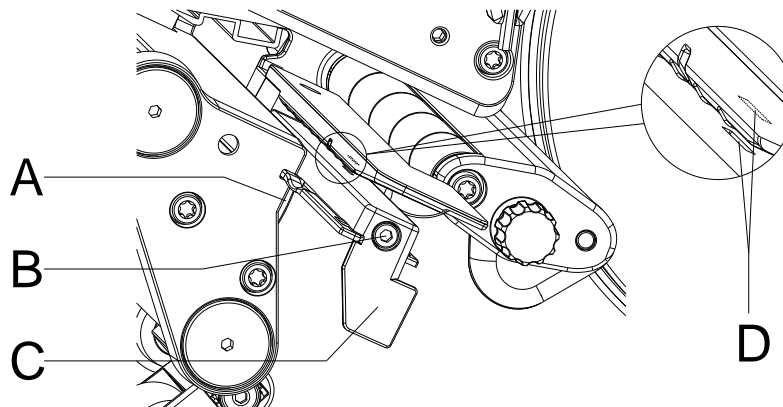


Figure 23

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Desserrer la vis (B).
5. Appuyer sur le verrou (A) et tirer avec précaution la cellule d'étiquettes vers l'extérieur par la manette (C). S'assurer que le câble de la cellule d'étiquettes ne soit pas tendu.
6. Nettoyer la cellule d'étiquettes et les fentes du capteur (D) avec un pinceau ou un coton-tige imbibé d'alcool pur.
7. Repousser la cellule d'étiquettes avec la manette (C) et la régler (voir chapitre Régler la cellule d'étiquettes, page 35).
8. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
9. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
10. Fermer le couvercle de l'imprimante.

## Compa V 162

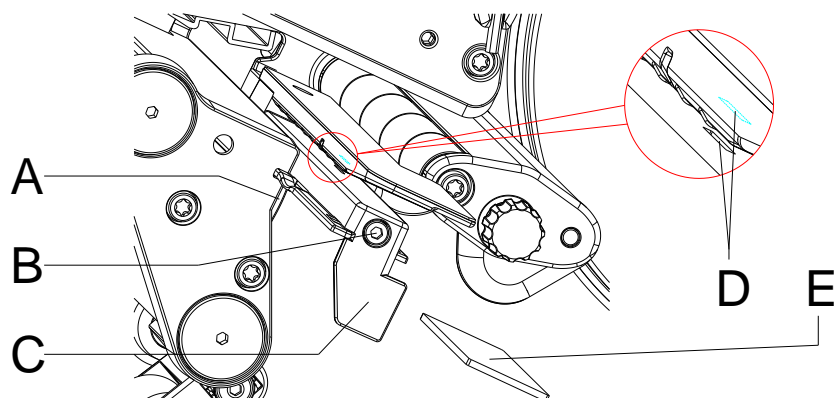


Figure 24

**DANGER!**

Danger de mort par tension électrique/choc électrique!

- ⇒ Couper l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre un instant jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.
- ⇒ Les travaux suivants doivent être effectués par du personnel de service qualifié!

1. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression
2. Enlever les étiquettes et le film transfert.
3. Desserrer les deux vis à six pans creux sur le bord supérieur du capot et enlever le capot gauche de l'imprimante.
4. Desserrer la vis (B).
5. Pousser la cellule d'étiquettes de la manette (C) au panneau arrière jusqu'à la boutée et tirer le câble du connecteur au fin arrière de la cellule d'étiquettes.
6. Appuyer sur le verrou (A) et tirer avec précaution la cellule d'étiquettes vers l'extérieur par la manette (C). Pousser la plaque de distance (E) sur le guidage de la cellule.
7. Nettoyer la cellule d'étiquettes et les fentes du capteur (D) avec un pinceau ou un coton-tige imbibé d'alcool pur.
8. Pousser la cellule d'étiquettes de la manette (C) en direction de la paroi.
9. Appuyer sur le verrou (A) et repousser la plaque de distance (E) dans le guidage de la cellule.
10. Reconnecter le câble de connexion à la cellule d'étiquettes.
11. Remonter le capot sur la gauche de l'imprimante.
12. Régler la cellule d'étiquettes.
13. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
14. Tourner le levier (E, Figure 2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.





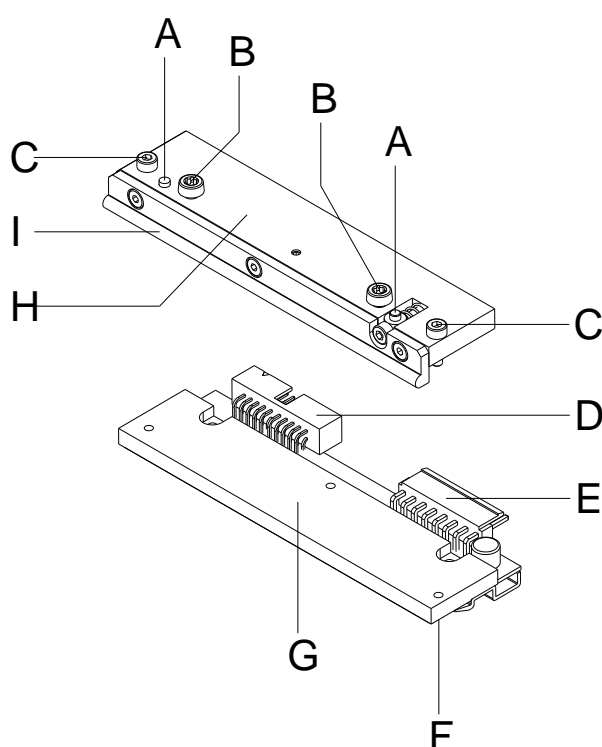
## 10.5 Échanger la tête d'impression



### ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par les décharges électrostatiques ou des influences mécaniques!

- ⇒ Placer l'imprimante d'étiquettes sur une conductible surface mise à la terre.
- ⇒ Mettre à la terre le corps, par ex. par attacher une courroie de poignet mise à la terre.
- ⇒ Ne toucher pas les contacts aux connecteurs (D, E).
- ⇒ Ne toucher pas le bord d'impression (F) avec des objets durs ou avec la main.



- A = Goupille
- B = Vis de fixation de la couche intermédiaire au support de tête d'impression
- C = Vis de fixation de la tête d'impression à la couche intermédiaire
- D = Connecteur Signale
- E = Connecteur Tension
- F = Bord d'impression
- G = Tête d'impression
- H = Couche intermédiaire
- I = Guide de film transfert

Figure 25



### REMARQUE!

La couche intermédiaire (H) reste sur l'imprimante. Seule la tête d'impression (G) est remplacée.



### ATTENTION!

Risque de l'écorchure lors de démontage/de l'installation de la tête d'impression!

- ⇒ Faites attention à la denture lorsque le bord denté est installé.

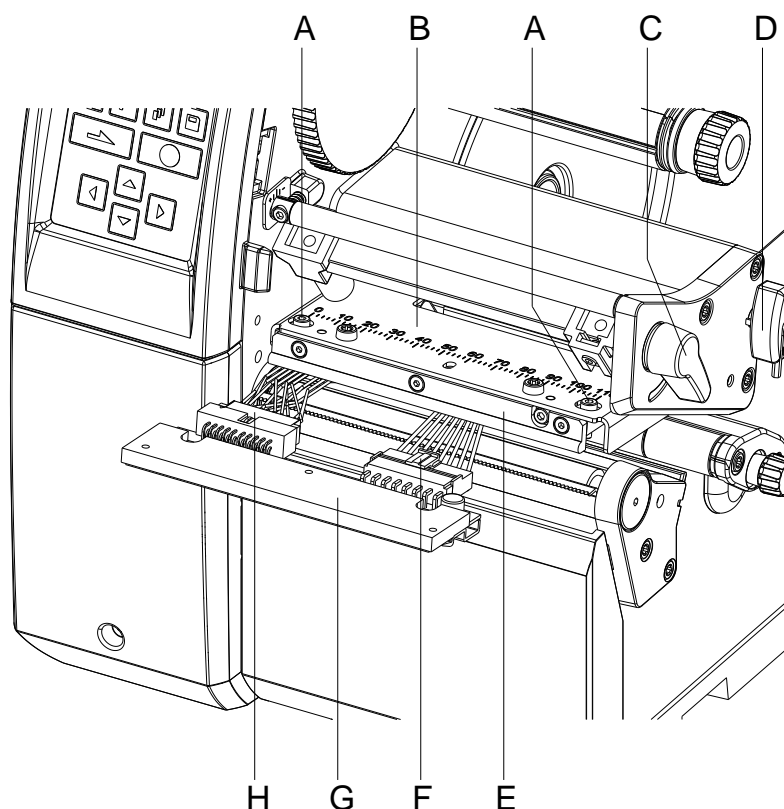


Figure 26

### Démonter la tête d'impression

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (C) dans le inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Enlever la clé à six pans (D) de son support.
5. Tenir légèrement le support de tête d'impression (B) sur le rouleau de pression avec un doigt et dévisser les vis (1) avec une clé Allen jusqu'à ce que la tête d'impression (G) soit desserrée.
6. Faire pivoter le support de tête d'impression (B) vers le haut.
7. Tirer la tête d'impression (G) vers l'avant.
8. Desserrer les deux connecteurs (F, H) sur la tête d'impression et placer la tête d'impression sur une surface propre et douce.

### Installer la tête d'impression

1. Insérer les connecteurs (F, H).
2. Positionner la tête d'impression (G) dans la couche intermédiaire (E) de manière que les vis (A) se verrouillent.
3. Tenir légèrement le support de tête d'impression (B) sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
4. Serrer la vis (A) avec la clé à six pans et serrer fermement.
5. Insérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
6. Tourner le levier (C) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
7. Fermer le couvercle de l'imprimante.

## 10.6 Echanger le rouleau de pression et de déviation

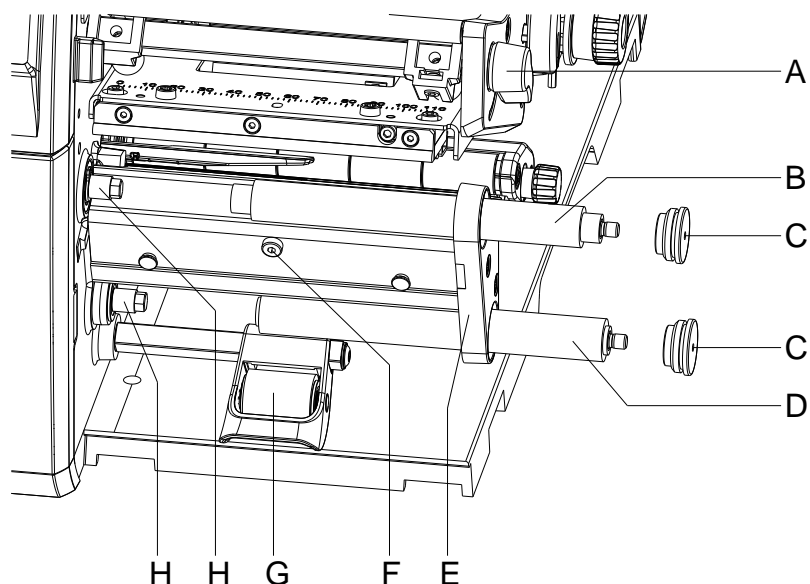


Figure 27

### Démonter le rouleau de pression/de déviation

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Soulever le système de verrouillage (G) du rouleau de déviation.
4. Enlever les étiquettes et le film transfert.
5. Desserrer la vis (F) de plusieurs tours et enlever le bord distributeur, le bord denté ou la tôle de rembobinage, si nécessaire.
6. Dévisser les logements de rouleau (C) de la plaque d'appui (E) avec une clé Allen.
7. Tirer le rouleau de pression (B) et le rouleau de déviation (D) des axes (H) à travers la plaque d'appui (E).

### Installer le rouleau de pression/de déviation

1. Nettoyer des axes (H) des rouleaux puis les lubrifier avec de la graisse hautes performances.
2. Placer le rouleau de pression (B) et le rouleau de déviation (D) sur l'axe respectif et tourner légèrement jusqu'à ce que l'hexagone de l'axe s'engage dans la douille hexagonale du rouleau.
3. Placer les logements de rouleau (C) sur les tourillons des rouleaux et les visser dans la plaque d'appui (E).
4. Si nécessaire, remonter le bord distributeur, le bord denté ou la tôle de rembobinage.
5. Insérer les étiquettes et le film transfert (voir chapitre 5 Insertion des consommables, page 33).
6. Tourner le levier (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
7. Fermer le couvercle de l'imprimante.



## 11 Correction des erreurs

Message d'erreur	Cause de la panne	Solution
1 Ligne trop haute	La ligne dépasse le bord supérieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus bas (Augmentation de la valeur Y). Vérifier la rotation et la police.
2 Ligne trop bas	La ligne dépasse le bord inférieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus haut (Diminution de la valeur Y). Vérifiez la rotation et la police.
3 Font	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères choisi.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
4 Code inconnu	Le code sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le type du code.
5 Rotation non valide	La position choisie n'est pas disponible.	Vérifier la position.
6 CV Font	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
7 Font vectoriel	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
8 Mesurer étiquette	Étiquettes non trouvées lors de la mesure. La longueur de l'étiquette sélectionnée est trop grande.	Vérifier la longueur de l'étiquette et si les étiquettes sont correctement insérées. Démarrer la mesure de nouveau.
9 Etiquette non trouvée	Aucune étiquette disponible. Cellule étiquette sale. Etiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Nettoyer la cellule étiquette.
10 Pas de film transfert	Le film transfert est au bout pendant un ordre d'impression. Problème à la cellule film transfert.	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
11 COM FRAMING	Erreur Stop bit.	Vérifier le stop bit. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
12 COM PARITY	Erreur parité.	Vérifier la parité. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
13 COM OVERRUN	Perte de données au port série (RS-232).	Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
14 Index de champ	La quantité des lignes reçus n'est pas valable avec RS-232 et interface parallèle.	Vérifier les données transmises. Vérifiez la communication PC - Imprimante.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
15 Longueur masque	La longueur de la définition du masque reçu n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
16 Masque inconnu	La définition masque transmis n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
17 ETB manque	ETB pas trouvé.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
18 Caractère non valide	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères sélectionné.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
19 Enregistrement non valide	Les données transmises sont inconnues.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
20 Chiffre clé faux	Lors du calcul du chiffre de contrôle le chiffre entré ou bien reçu est incorrect.	Calculer chiffre contrôle nouveau. Vérifier les données du code.
21 Valeur SC non valide	La valeur SC sélectionnée n'est pas valable pour Code EAN/UPC.	Vérifier la valeur SC.
22 Nombre de chiffre non valide	Le nombre des caractères pour le Code EAN ou bien le Code UPC n'est pas valable.	Vérifier le nombre des caractères.
23 Calcul de chiffre clé	Le calcul du chiffre de contrôle sélectionné n'est pas disponible dans le code à barre.	Vérifier le calcul du chiffre contrôle. Vérifier le type du code.
24 Extension non valide	Le facteur zoom sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le facteur zoom.
25 Signe d'offset	Le signe offset entré n'est pas disponible.	Vérifier la valeur d'offset.
26 Valeur offset	La valeur d'offset entrée n'est pas valable.	Vérifier la valeur d'offset.
27 Température tête d'impression	La température de la tête d'impression est trop haute. Le capteur température de la tête d'impression est endommagé.	Diminuer le contraste. Changer la tête d'impression.
28 Erreur massicot	Erreur lors d'une coupe. Bourrage papier.	Vérifier le passage de l'étiquette. Vérifier le massicot.
29 Paramètre non valide	Les caractères entrés ne sont pas conformes aux caractères autorisés par l'identificateur d'application.	Vérifiez les données du code.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
30 Identificateur d'application	L'identificateur d'application sélectionné n'est pas disponible avec le code GS1-128.	Vérifier les données du code.
31 Définition HIBC	Caractère système de HIBC manquant. Code primaire manquant	Vérifier la définition du code HIBC.
32 Heure système	La fonction Real Time Clock est sélectionnée mais la pile est vide. Le RTC a un problème.	Changer la pile ou la recharger. Changer le composant RTC.
33 Pas d'interface carte SD	La communication CPU - carte SD est interrompue. L'interface carte mémoire n'existe pas.	Vérifier la communication CPU - Interface carte SD. Vérifier l'interface carte SD.
34 Mémoire insuffisante	Mémoire impression non trouvée.	Vérifier l'équipement SD sur le CPU.
35 Tête d'impression ouverte	Auprès de démarrage d'un ordre impression la tête d'impression est ouverte.	Fermer la tête d'impression et démarrer de nouveau l'ordre impression.
36 Format non valide	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
37 Trop-plein	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
38 Division par 0	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
39 FLASH ERROR	Erreur du composant Flash.	Faire une mise à jour de logiciel. Changer le CPU.
40 Longueur commande	Longueur de la commande reçue invalide.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - imprimante.
41 Aucun lecteur	Carte mémoire pas trouvée / pas insérée.	Insérer la carte mémoire correctement.
42 Erreur lecteur	Pas possible de lire la carte SD (incorrecte).	Vérifier la carte SD, si nécessaire la changer.
43 Lecteur non formaté	Carte SD pas formatée.	Formater la carte SD.
44 Effacer répertoire	Impossible d'effacer le répertoire actuel.	Changer le répertoire.
45 Sentiers trop long	Indication du chemin trop long.	Indiquez un chemin plus court.

Message d'erreur		Cause de la panne	Solutions
46	Protégé contre l'écriture	Switch "Write-Protect" est sur "ON".	Désactiver "Write-Protect".
47	Répertoire et pas de fichier	Tentative d'indiquer un nom de répertoire comme nom de fichier.	Vérifier votre entrée.
48	Fichier ouvert	Tentative de modifier un fichier en cours d'accès.	Sélectionner un autre fichier.
49	Fichier manque	Le fichier n'existe pas sur la carte SD.	Vérifier le nom de fichier.
50	Nom de fichier non valide	Le nom de fichier contient caractères invalides.	Vérifier le nom, enlevez caractères spéciaux.
51	Erreur fichier interne	Erreur système fichier interne.	Contacter votre distributeur.
52	Répertoire plein	La quantité maximale (64) des entrées au répertoire principal est obtenue.	Mémoriser les fichiers dans des sous-répertoires.
53	Pas de mémoire	La capacité maximale de la carte SD est atteinte.	Utiliser une nouvelle carte, effacer des fichiers inutilisés.
54	Fichier/répertoire existant	Le fichier/répertoire sélectionné existe déjà.	Vérifier le nom, sélectionnez un autre nom.
55	Fichier trop grand	Pas assez de mémoire sur le lecteur destination après le processus «copier».	Utiliser une carte destination de plus grande capacité.
56	Aucune mise à jour	Erreur de fichier mise à jour de firmware.	Démarrer la mise à jour de nouveau.
57	Format graphique	Le fichier sélectionné ne contient pas de données graphiques.	Vérifier le nom du fichier.
58	Répertoire pas plein	Tentative de suppression d'un répertoire pas vide.	Effacer tous les fichiers et sous-répertoires dans le répertoire désiré.
59	Aucune interface carte SD	Lecteur carte mémoire non trouvé.	Vérifier si le lecteur est correctement connecté. Contacter votre distributeur.
60	Aucune carte SD	Pas de carte SD insérée.	Insérer une carte SD dans le support pour la carte.
61	Erreur webserver	Erreur au démarrage du webServer.	Contacter votre distributeur.
62	FPGA faux	L'imprimante est équipée d'un mauvais FPGA.	Vérifier type d'impr. à l'écran. Changez le FPGA.



Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
63 Position finale	Longueur de l'étiquette trop longue. Nombre d'étiquettes par cycle trop élevé.	Vérifier la longueur ou bien le nombre d'étiquettes par cycle.
64 Point zéro	Cellule défectueuse.	Changer la cellule.
65 Air comprimé	Pas d'air comprimé connecté.	Vérifier la connexion de l'air comprimé.
66 Libération externe	Le signal externe de sortie d'impression est manquant.	Vérifier le signal d'entrée.
67 Ligne dépassée	Fausse définition de la largeur ou bien de nombre de colonnes.	Diminuer la largeur des colonnes ou bien réduire le nombre de colonnes.
68 Scanner	Scanner connecté indique une erreur.	Vérifier connexion scanner/imprimante. Vérifier le scanner (encrassement).
69 Scanner NoRead	Mauvaise impression. Tête d'impression est sale ou défectueuse. Vitesse d'impression trop haute.	Augmenter le contraste. Nettoyer ou bien changer la tête d'impression. Réduire la vitesse d'impression.
70 Données scanner	Les caractères scannés ne sont pas identiques avec les caractères à imprimer.	Changer la tête d'impression.
71 Page non valide	Un numéro de page 0 ou bien un numéro > 9 est sélectionné.	Sélectionner un numéro de page entre 1 et 9.
72 Sélection page	Une page non disponible a été sélectionnée.	Vérifier les pages définies.
73 Page pas définie	La page n'est pas définie	Vérifier la définition de l'impression.
74 Format guide opérateur	Fausse entrée du format pour la ligne entrée personnalisée	Vérifier la chaîne du format.
75 Format date/heure	Fausse entrée du format pour la date/heure.	Vérifier la chaîne du format.
76 Hotstart SD	Pas de carte SD disponible.	Si l'option hotstart a été activée, une carte SD doit être insérée. Mettre l'imprimante hors tension avant d'insérer la carte.
77 Miroir/Tourner	Sélection ensemble de la fonction 'imprimer plusieurs colonnes' et 'miroir/tourner'.	Sélectionner seulement une des deux fonctions et pas les deux ensembles.
78 Fichier système	Chargement hotstart des fichiers temporaires.	Pas possible.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
79 Variable équipe	Fausse définition des temps de l'équipe (imbrication des temps).	Vérifier la définition des temps de l'équipe.
80 GS1 Databar	Erreur de code barre GS1 Databar.	Vérifier la définition et les paramètres de code GS1 Databar
81 Erreur IGP	Erreur du protocole IGP.	Vérifier les données envoyées.
82 Temps génération	La génération de l'impression était encore active lors du démarrage de l'impression.	Réduire la vitesse de l'impression. Utiliser le signal de sortie d'imprimante pour la synchronisation. Utiliser des polices bitmap pour réduire le temps de génération.
83 Verrou transport	Deux capteurs position du bloc d'impression directe (départ/fin) sont actifs.	Déplacer le capteur du point zéro. Vérifier les capteurs au menu fonctions service.
84 Aucune font de données	Données de police et web manquantes.	Exécuter une mise à jour du logiciel.
85 Aucun layout ID	Définition étiquette ID manque.	Définir le layout ID sur l'étiquette.
86 Layout ID	ID contrôlé (scanné) ne correspond pas avec l'ID défini.	Mauvaise étiquette chargée de la carte SD.
87 RFID aucune étiquette	Unité RFID ne peut pas reconnaître une étiquette.	Déplacer l'unité RFID ou utiliser un offset.
88 RFID vérifier	Erreur lors de vérification des données programmée.	Étiquette RFID défectueuse. Vérifier la définition RFID.
89 RFID timeout	Erreur lors de la programmation du layout RFID.	Positionnement de l'étiquette. Mauvaise étiquette.
90 RFID données	Fausse ou incomplète définition des données RFID.	Vérifier les définitions des données RFID.
91 RFID modèle faux	La définition des données de l'étiquette ne correspond pas avec les étiquettes utilisées.	Vérifier la sectorisation de la mémoire du type de l'étiquette utilisée.
92 RFID protégé	Erreur lors de programmation de l'étiquette RFID (champs bloqués).	Vérifier la définition des données RFID. L'étiquette a déjà été programmée.
93 RFID programmation	Erreur lors de la programmation de l'étiquette RFID.	Vérifier les définitions RFID.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
94 Scanner timeout	Le scanner ne pouvait pas lire le code à barres dans le temps timeout imparti.  Tête d'impression défectueuse. Le film transfert plisse. Mauvais positionnement du scanner. Temps de timeout trop court.	Vérifier la tête d'impression. Vérifier le film transfert. Positionner le scanner correctement. Sélectionner le temps de timeout plus long.
95 Scanner layout difference	Les données du scanner ne correspondent pas aux données du code barres.	Vérifier le réglage du scanner. Vérifier les paramètres / connexion.
96 COM break	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
97 COM général	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
98 Aucun logiciel tête FPGA	Aucune donnée tête d'impression-FPGA disponible.	Contactez votre distributeur.
99 Charger logiciel tête FPGA	Erreur lors de programmation du FPGA-tête d'impression.	Contactez votre distributeur.
100 Limite supérieur	Option applicateur: Signal capteur en haut manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
101 Limite inférieur	Option applicateur: Signal capteur en bas manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
102 Plaque vide	Option applicateur: Le capteur ne détecte pas d'étiquette sous le patin (aspiration)	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
103 Signal de départ	Ordre d'impression actif mais l'appareil n'est pas prêt pour le traiter.	Vérifier le signal de départ.
104 Aucune données	Données d'impression en dehors de l'étiquette. Mauvais type de module sélectionné (logiciel).	Vérifier le type de module sélectionné. Vérifier la version gauche/droite de module.
105 Tête d'impression	Aucune tête d'impression originale n'est utilisée.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contactez votre distributeur.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
106 Type de Tag non valide	Faux type de Tag. Les données de Tag ne correspondent pas au type de Tag dans l'imprimante.	Adapter les données ou utiliser le type de Tag correcte.
107 RFID inactif	Le module RFID n'est pas actif. Aucunes données RFID ne peuvent être traitées.	Activer le module RFID ou enlever les données RFID des données d'étiquette.
108 GS1-128 non valide	Le code à barres GS1-128 transféré est non valable.	Vérifier les données de code à barres (voir la spécification GS1-128).
109 Paramètre EPC	Erreur lors de calcul EPC.	Vérifier les données (voir la spécification EPC).
110 Couvercle ouvert	Lors de départ d'un ordre d'impression, le couvercle de boîtier n'est pas fermé.	Fermer le couvercle et redémarrer l'ordre d'impression.
111 EAN.UCC Code	Le code EAN.UCC transféré est non valable.	Vérifier les données de code (voir la spécification correspondant).
112 Chariot d'impression	Le chariot d'impression ne se déplace pas.	Vérifier la courroie dentée (éventuellement cassée).
113 Erreur d'applicateur	Option applicateur: Erreur lors d'utilisation d'un applicateur.	Vérifier l'applicateur.
114 Limit gauche	Option applicateur: La position finale gauche n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale GAUCHE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
115 Limit droite	Option applicateur: La position finale droite n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
116 Position d'impression	Option applicateur: La position d'impression n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale EN HAUT et DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique sur la fonction.
117 Paramètres XML	Erreur de paramètre dans le fichier XML.	Contactez votre distributeur.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
118 Variable invalide	La variable transmise avec l'entrée personnalisée est invalide.	Sélectionner et transférer une variable correcte sans une entrée personnalisée.
119 Pas de film	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression. Problème de la cellule film transfert.	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
120 Directoire faux	Dossier de destination indisponible lors de la copie.	Le dossier de destination ne doit pas se trouver dans le dossier cible.
121 Éti. non trouvée	Aucune étiquette trouvée (DuoPrint) Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
122 IP occupé	L'adresse IP a déjà été assignée.	Assigner une nouvelle adresse IP.
123 Impression asynchrone	Les cellules d'étiquette ne travaillent pas dans la séquence telle qu'il est attendu conformément à des données d'impression.  Les réglages de la cellule étiquette ne sont pas corrects.  Les paramètres pour la taille de l'étiquette et de l'espace ne sont pas corrects.  Aucune étiquette trouvée à la tête d'impression arrière. Cellule étiquette sale.  Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Vérifier la taille de l'étiquette et de l'espace.  Vérifier les réglages de la cellule d'étiquette.  Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.  Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette.  Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
124 Vitesse trop lente	La vitesse d'impression est trop lente.	Augmenter la vitesse de la machine du client.
125 DMA send buffer	Problème de communication HMI.	Redémarrer l'imprimante.
126 UID conflit	Réglages programmation RFID défectueux.	Effectuer l'initialisation RFID.
127 Module non trouvé	Module RFID non disponible	Vérifier la connexion du module RFID. Contacter votre distributeur.

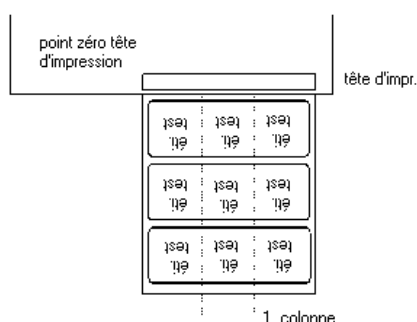
Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
128 Aucun signal de libération	Aucune autorisation d'impression par le contrôle supérieur (machine client).	Activer le signal d'autorisation au contrôle supérieur.
129 Firmware faux	Firmware installé ne convient pas au type d'imprimante sélectionné.	Utiliser le firmware approprié au type d'imprimante. Contacter votre distributeur.
130 Langue manque	Le fichier de langue pour la langue d'imprimante sélectionné n'existe pas.	Contacter votre distributeur.
131 Matériel faux	Les matériaux d'étiquette ne correspondent pas aux données de l'impression.	Utiliser des matériaux d'étiquette avec la longueur d'étiquette et l'espace correcte.
132 Mark up tag invalide	Mark up caractères de formatage invalides dans le texte.	Corriger les caractères de formatage dans le texte.
133 Script non trouvé	LUA script fichier non trouvé.	Vérifier le nom de fichier.
134 Échec script	LUA script défectueux.	Vérifier le script.
135 Erreur script	Erreur dans le LUA script entrées d'opérateur.	Corriger la valeur d'entrée.
136 Aucune réimpression	Aucunes données d'étiquette pour la réimpression disponible.	Transférer des données d'étiquette nouvelles à l'imprimante.
137 Tête d'impression court-circuit	Court-circuit électrique à la tête d'impression.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contacter votre distributeur.
138 Trop peu film transfert	Le film transfert se termine.	Changer le film transfert.
139 Erreur enrouleur	Étiquette déchirée	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Coller ensemble la bande d'étiquettes.
140 Moteur d'enrouleur bloqué	Le moteur de l'enrouleur externe est bloqué.	Arrêter l'appareil et vérifier la résistance mécanique. Changer le rouleau d'étiquettes plein.
141 Erreur Hardware	Un composant hardware n'a pas pu être trouvé.	Contacter votre distributeur.
142 Pas de mécanique d'impression	Dynacode Aucune mécanique d'impression est connecté.	Vérifier la connexion (mécanique d'impression – unité de contrôle).

## 12 Informations supplémentaires

### 12.1 Impression de plusieurs colonnes

Il est possible d'imprimer des étiquettes en plusieurs colonnes, c'est-à-dire l'information d'une colonne peut être imprimée sur l'étiquette plusieurs fois, dépendant de la largeur de la colonne. Ainsi toute la largeur de la tête d'impression peut être utilisée et le temps pour générer peut être réduit considérablement.

Par exemple sur une étiquette avec une largeur de 100 mm, 4 colonnes à 25 mm ou 2 colonnes à 50 mm, peuvent être imprimées. Considérez que la première colonne est celle avec les coordonnées X les plus grandes, c'est-à-dire elle la position la plus éloignée du point zéro de la tête d'impression.






#### Réglage de fonction

Appuyer sur la touche **F** pour accéder au menu Fonction.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Layout d'étiquette*.


Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection.

Appuyer sur la touche  jusqu'au menu *Largeur/Nombre de colonnes*.

Appuyer sur les touches  et  pour régler la largeur d'étiquette. Dans largeur de l'étiquette, entrer la largeur pour une colonne, par ex: 20,0 mm.

Appuyer sur les touches  et  pour arriver à la quantité des colonnes.

Appuyer sur les touches  und  pour modifier la quantité des colonnes, par ex. 4 colonnes avec une largeur d'étiquette de 20,0 mm.

Appuyer sur la touche  pour démarrer une impression avec une quantité à imprimer et un nombre de lignes. Le nombre de pièces se réfère à la quantité d'étiquettes à imprimer.

Par ex. colonnes = 3; pièces = 4



Étiquettes 1 - 4 sont imprimées mais étiquettes 5 et 6 ne sont pas imprimées.

## 12.2 Hotstart



### REMARQUE!

La mémorisation est effectuée sur la carte SD. Pour cette raison il est nécessaire d'avoir l'option carte SD.

La fonction *Hotstart* sert par ex. qu'en cas d'une éventuelle panne de courant, l'étiquette actuellement chargée peut être encore traitée sans perdre des données.

De plus, un ordre d'impression peut être interrompu et se poursuivre après la remise sous tension de l'imprimante.



### REMARQUE!

Puisqu'avec un *Hotstart* actif toutes les données nécessaires sont enregistrées dans la carte SD, celle-ci ne peut pas être enlevée en cours de fonctionnement. Le retrait de la carte en cours de fonctionnement peut causer la perte de toutes les données sur la carte SD.

#### Mémoriser l'étiquette actuelle

Dans le cas où la fonction Hotstart est activée, au début d'une impression toutes les données de l'étiquette sont mémorisées sur la carte SD dans le répertoire correspondant.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- Insérer une carte SD en support A
- Carte SD pas protégée contre l'écriture
- Suffisamment de capacité mémoire sur la carte SD

Si les conditions ne sont pas remplies, le message d'erreur correspondant est affiché.

#### Mémoriser l'état de l'ordre d'impression

En éteignant l'imprimante, l'état de l'ordre d'impression actuel est mémorisé sur la carte SD dans le répertoire correspondant.

Les conditions suivantes doivent être remplies:

- Insérer une carte SD en support A
- Carte SD pas protégée contre l'écriture
- Suffisamment de capacité mémoire sur la carte SD

#### Charger une étiquette et l'état de l'ordre d'impression

Si la fonction *Hotstart* est activée, lors de la remise sous tension de l'imprimante, les données de l'étiquette mémorisées et l'état de l'ordre d'impression sont chargés du fichier correspondant de la carte SD. Pour cette raison en allumant l'imprimante une carte SD doit être insérée dans le support A. S'il n'y a pas la possibilité de charger les données, un message d'erreur s'affiche.



**Démarrer un ordre d'impression**

Si un ordre d'impression a été actif lors de la mise hors tension de l'imprimante, une impression est déclenchée automatiquement et la quantité effective ou bien la quantité réelle des étiquettes imprimées est actualisée. Si l'ordre d'impression a été arrêté lors de la mise hors tension, l'imprimante se met sur l'état 'arrêt' après mise sous tension. Si pendant la mise hors tension de l'imprimante une entrée personnalisée a été activée, la fenêtre pour la première variable personnalisée sera affichée.

**Actualiser la variable compteur**

Étant donné que seulement les valeurs de départ du compteur sont mémorisées dans le fichier prévu, elles sont actualisées lors de la remise sous tension de l'imprimante grâce à la quantité déjà imprimée. Chaque compteur est incrémenté à partir de sa valeur de départ correspondant. Après, la mise à jour du compteur actuel et prochain sera correctement définie par des intervalles de mise à jour.

**REMARQUE!**

Si des graphiques se trouvent sur l'étiquette, celles-ci doivent être enregistrées sur la carte SD.

## 12.3 Retour/retard

### Retour - modes d'opération

En mode distributeur continu (E/S dynamique continu, E/S statique continu, E/S cellule continu), un retour optimisé n'est pas possible, puisqu'avec le changement de l'ordre d'impression, l'étiquette actuelle serait déjà imprimée dans le secteur de l'offset de l'ancien ordre d'impression.

Avec une coupe double activée, aucun retour optimisé n'est possible.

Dans le secteur qui est imprimé lors de l'impression de l'étiquette suivante, il ne doit pas y avoir de variable date/heure, puisque cette variable pourrait avoir été mise à jour avant le prochain top d'impression.

### Standard

**Distributeur:** Après l'impression de l'étiquette, l'étiquette avance de la valeur de l'offset distributeur et attend jusqu'à ce que l'étiquette soit enlevée (cellule) ou un nouveau signal de départ (E/S dynamique) soit envoyé. Après cela, l'étiquette recule de la valeur de l'offset et la prochaine étiquette est imprimée.

**Massicot:** Après l'impression de l'étiquette, l'étiquette avance de la valeur de l'offset massicot, l'étiquette est coupée et recule immédiatement de la valeur de l'offset (si un mode avec retour a été sélectionné). Ensuite la prochaine étiquette est imprimée si nécessaire.

**Bord denté:** Après l'impression de la dernière étiquette d'un ordre d'impression, l'étiquette avance de la valeur de l'offset de bord denté (tear-off) et l'étiquette et/ou les étiquettes peuvent être arrachées. Lors d'un nouvel ordre d'impression, l'étiquette recule de la valeur de l'offset et la prochaine étiquette est imprimée. Si un nouvel ordre d'impression est déjà disponible avant de reculer de la valeur de l'offset de bord denté, alors on ne recule pas mais l'étiquette suivante est immédiatement imprimée.

### Automatique

**Distributeur:** Après l'impression de l'étiquette, l'étiquette avance de la valeur de l'offset distributeur et ensuite recule de cette valeur soit après le temps de retard réglé soit immédiatement. Lors de l'envoi d'un nouveau signal de départ (E/S dynamique), la prochaine étiquette est imprimée immédiatement.

**Massicot:** La même fonction qu'avec le mode d'opération 'retour standard', puisqu'on recule toujours immédiatement au début de l'étiquette après chaque coupe.

**Bord denté:** Après l'impression de la dernière étiquette d'un ordre d'impression, l'étiquette avance de la valeur de l'offset de bord denté et ensuite on recule au début de l'étiquette soit après le temps de retard réglé soit immédiatement. Lors d'un nouvel ordre d'impression, la prochaine étiquette est imprimée immédiatement. Si un nouvel ordre d'impression est déjà disponible avant de reculer de la valeur de l'offset de bord denté, alors on ne recule pas mais l'étiquette suivante est immédiatement imprimée.

**Aucun retour**

- Distributeur:** Après l'impression de l'étiquette, l'étiquette avance de la valeur de l'offset distributeur et attend. Lors de l'envoi d'un nouveau signal de départ (E/S dynamique), la prochaine étiquette est imprimée immédiatement. Puisque l'étiquette est déjà avancée de la valeur de l'offset, elle est seulement imprimée à partir de la position de l'offset, c.-à-d. que pour la définition de l'étiquette il faut tenir compte d'une zone morte.
- Massicot:** La même fonction qu'avec le mode d'opération 'retour standard', puisqu'on recule toujours immédiatement au début de l'étiquette après chaque coupe.
- Bord denté:** Après l'impression de la dernière étiquette d'un ordre d'impression, l'étiquette avance de la valeur de l'offset de bord denté et. Lors d'un nouvel ordre d'impression la prochaine étiquette est imprimée immédiatement. Puisque l'étiquette est déjà avancée de la valeur de l'offset, elle est seulement imprimée à partir de la position de l'offset, c.-à-d. que pour la définition de l'étiquette il faut tenir compte d'une zone morte. Si un nouvel ordre d'impression est déjà disponible avant de reculer de la valeur de l'offset de bord denté, alors on ne recule pas mais l'étiquette suivante est immédiatement imprimée.

**Retour optimisé**

- Distributeur:** Après l'impression de l'étiquette, pendant que l'étiquette avance de la valeur de l'offset distributeur, l'étiquette suivante est 'pré-imprimée', si celle-ci est déjà disponible (générée). Lors de l'envoi d'un nouveau signal de départ (E/S dynamique), l'étiquette déjà pré-imprimée est alors finie d'imprimer et lors de son avance de la valeur de l'offset distributeur l'étiquette suivante est 'pré-imprimée' à nouveau. Si l'étiquette suivante n'est pas encore disponible ou pour la dernière étiquette d'un ordre d'impression, l'étiquette avance de la valeur de l'offset distributeur, et alors la prochaine étiquette retournera à la position du début de l'étiquette et s'imprimera.
- Massicot:** Après l'impression de l'étiquette, pendant que l'étiquette avance de la valeur de l'offset massicot, l'étiquette suivante est 'pré-imprimée', si celle-ci est déjà disponible (générée). Après la coupe on ne recule pas, mais l'étiquette déjà pré-imprimée est imprimée à la fin alors finie d'imprimer et lors de son avance de la valeur de l'offset massicot l'étiquette suivante est 'pré-imprimée' à nouveau. Si l'étiquette suivante n'est pas encore disponible ou pour la dernière étiquette d'un ordre d'impression, l'étiquette avance de la valeur de l'offset massicot, et alors la prochaine étiquette retournera à la position du début de l'étiquette et s'imprimera.
- Bord denté:** Cela fonctionne de la même façon que le mode d'utilisation 'retour standard', puisqu'on n'avance de la valeur de l'offset de bord denté que pour la dernière étiquette d'un ordre d'impression, si aucun nouvel ordre d'impression n'est disponible.

## 12.4 Cellules



### REMARQUE!

En utilisant cellules réflexion, faire attention que le couvercle d'imprimante est fermé et par conséquent lumière de l'extérieure (par exemple lampe de travail) à la cellule est évitée.

#### Cellule transmission normale

Pour ce type de cellule l'émetteur et en haut et le récepteur en bas, c'est-à-dire le rayon à infrarouge est envoyé d'en haut. La détection d'étiquette est d'en haut. On utilise ce type de cellule pour étiquettes adhésives avec espace.

#### Cellule réflexion normale

Pour ce type de cellule l'émetteur et récepteur sont en bas, c'est-à-dire la lumière est réfléchi par l'étiquette et prend par le récepteur. On utilise ce type de cellule pour étiquettes en continu blanches (claires) avec barres noires (sombres). Les barres sont marques de séparation, c'est-à-dire la barre indique la position d'espace et par conséquent le début d'étiquette.

#### Cellule transmission inverse

Pour ce type de cellule l'émetteur et le récepteur sont en haut, c'est-à-dire le rayon à infrarouge est envoyé d'en haut. La détection d'étiquette est d'en haut, comme par la **cellule transmission normale**. Autrement que par les cellules normales il est imprimé aux passages opaques; le passage opaque est reconnaît comme espace. On utilise ce type de cellule souvent pour imprimer sur films plastique.

#### Cellule réflexion inverse

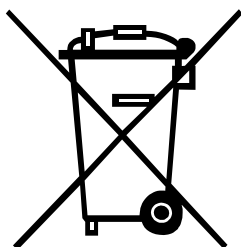
Pour ce type de cellule d'émetteur et le récepteur sont en bas, c'est-à-dire la lumière est réfléchi par l'étiquette et prend par le récepteur. On utilise ce type de cellule pour étiquettes en continu noires (sombres) avec barres blanches (claires). La barre est la marque de séparation, c'est-à-dire elle indique la position d'espace et par conséquent le début d'étiquette.



### REMARQUE!

En utilisant cellules transmission inverses l'imprimant doit reconnaître une différence de 2,5 V et pour cellules réflexion inverses de 1 V entre matériaux opaque et translucide. Autrement elle ne reconnaît pas de différence entre étiquette et espace (barre).

## 13 Dépollution conforme à l'environnement



Des fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 à reprendre et recycler des appareils anciens qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas principalement être transmis à des points de ramassage communaux. Ils ne peuvent être recyclés organisé et éliminés les déchets que par le fabricant. En conséquence des produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

Les appareils anciens sont éliminés les déchets de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH perçoit à temps toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficultés. Veuillez faire attention que nous ne pouvons reprendre des appareils envoyés que franco de port.

La plaque d'électronique du système d'impression est équipée avec une batterie. Dépolluer cette batterie dans des cuves de dépôt de batteries usagées provenant du commerce ou après des centres officiels homologués de dépollution.

Pour plusieurs informations, voyez la directive DEEE ou notre page web [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).



## 14 Index

### A

Allumer/éteindre l'imprimante ..... 30

### C

#### Carte SD

Changer répertoire..... 85  
 Charger fichier ..... 86  
 Charger layout ..... 84  
 Copier ..... 89  
 Effacer fichier..... 87  
 Enregistrer configuration..... 87  
 Enregistrer layout..... 86  
 Filtre ..... 90  
 Formater ..... 88  
 Navigation ..... 82  
 Répertoire utilisateur, définir..... 83, 84  
 Structure écran ..... 81  
 Cellule d'étiquettes, régler ..... 35  
 Cellules..... 114

#### Clé USB

Changer répertoire..... 85  
 Charger fichier ..... 86  
 Charger layout ..... 84  
 Copier ..... 89  
 Effacer fichier..... 87  
 Enregistrer configuration..... 87  
 Enregistrer layout..... 86  
 Filtre ..... 90  
 Logiciel interne, mise à jour ..... 90  
 Navigation ..... 82  
 Structure écran ..... 81  
 Conditions d'opération ..... 12, 13  
 Consignes de sécurité..... 11  
 Correction des erreurs..... 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110

### D

Dépollution conforme à l'environnement..... 115  
 Description du produit ..... 6  
 Données techniques..... 17, 18

### E

Entrées et sorties ..... 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28  
 Étendue de la livraison ..... 29  
 Etiquettes, insérer ..... 33  
 Bord denté ..... 33  
 Bord denté, démonter/monter..... 41  
 Bord distributeur, démonter/monter ..... 41  
 Etiquettes en zigzag ..... 39  
 Etiquettes sous tête d'impression..... 34  
 Mode distributeur ..... 38  
 Mode enroulement..... 36  
 Retirer rouleau enroulé ..... 37  
 Système de pression tête d'impression..... 40  
 Tôle de rembobinage, démonter/monter ..... 41

**F**

Film transfert, insérer .....	42
Film transfert, régler passage.....	44

**H**

Hotstart .....	110, 111
----------------	----------

**I**

Impression de plusieurs colonnes .....	109
Installation .....	29
Instructions importantes .....	5

**M**

Maintenance/nettoyage	
Cellule d'étiquettes, nettoyer .....	94, 95
Echanger tête d'impression .....	97, 98
Nettoyage général .....	92
Plan de maintenance .....	91
Rouleau de déviation, échanger .....	99
Rouleau de pression échanger.....	99
Rouleau de pression, nettoyer.....	92
Tête d'impression, nettoyer .....	93
Menu Fonction.....	63
Emulation.....	62
Fonctions service.....	64, 65, 66, 67
Initialisation d'impression.....	52
Interface.....	61
Layout d'étiquette .....	53, 54
Menu principal .....	68
Mot de passe .....	59, 60
Paramètres d'appareil.....	55, 56, 57, 58
Réseau.....	58
Structure .....	48, 49, 50, 51
Mettre en place.....	29
Mettre en service.....	30, 31
Mode d'impression	
Enroulement interne .....	46
Mode de déchirement .....	46
Mode de distributeur .....	46
Synchronisation passage étiquettes.....	45

**O**

operating conditions .....	14, 15
Options	
Applicateur d'étiquettes .....	75, 76, 77, 78
Distributeur E/S.....	71, 72, 73, 74
Massicot.....	69

**P**

Panneau de contrôle .....	47
---------------------------	----

**R**

Raccorder l'imprimante .....	30
Retour/retard .....	112, 113

**T**

Tête d'impression, échanger .....	98
-----------------------------------	----



**U**

Usage conforme ..... 5, 6

**V**

Vues éclatées

Connexions ..... 9

Mécanisme d'impression ..... 8

Vue d'ensemble ..... 7



---

Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901  
info@carl-valentin.de . [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)